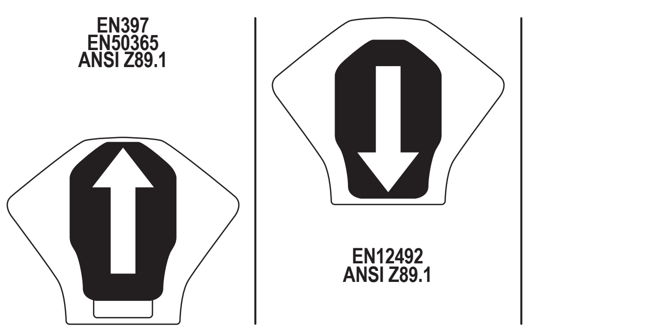
EVO®5 DUALSWITCH™ SAFETY HELMET

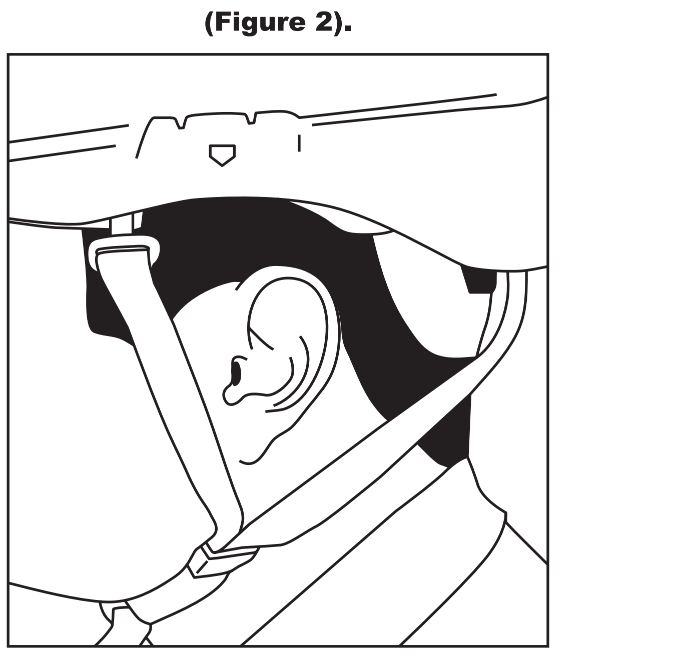
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

www.jspsafety.com RFAZ-010-110.19-08
JSP Safety GmbH. 40549,DE JSP Ltd. OX29 0TA,UK
technical@jspsafety.com | i:+44 1993 826051
Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.

(Figure 1)



(Figure 2).



EN HEAD PROTECTION
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com

This helmet has been designed to meet the industry requirement for a safety helmet that conforms to both EN397, the usual requirement in construction and industry, and EN12492, helmets for mountaineers. In the case of EN397 helmets, the chinstrap should come away if the user is involved in an incident. In the case of EN12492 helmets, the helmet must stay securely on the head in the event of an incident. This helmet can meet both of these requirements by moving the switching chinstrap anchorage to "EN397" or "EN12492" position. It is most important to ensure that the helmet is configured for the appropriate hazard before entering the hazard zone.

FIELD OF USE: This helmet is designed for: industrial head protection, working at height, climbing, mountaineering and mountain rescue. This helmet fully conforms to the requirements of EN397:2012, the European Standard for Industrial Safety Helmets and EN12492:2012, the European Standard for Mountaineering Helmets. When helmet is in EN397 configuration, the unit conforms to EN50365:2002, the European Standard for Electrically Insulating Helmets for Use on Low Voltage Installations (***see Figure 1***). Helmet for mountaineers.
USE: The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Accessories and/or replacement harnesses, chin straps, ear defenders, visors and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self- adhesive labels, except in accordance with the instructions from the helmet manufacturer. If the helmet becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint, etc.), particularly the external surface, it should be carefully cleaned on the outside in accordance with the manufacturer's recommendations.

CHECKS PRIOR TO USE: The helmet is a complete system consisting of shell and harness. The helmet's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The helmet should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage to either helmet or harness. Check that the Chinstrap is fastened securely to the Helmet shell at all four attachment points. Check that the internal impact liner is not cracked or damaged in any way. This helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. The helmet is fully compliant with EN50365:2002 when the switchable anchorage point is in the EN397 position (***see Figure 1***). The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate cleaning. The effectiveness of the insulating properties of the helmet may be affected by the conditions of use. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced. While the helmet is free from defects it is suitable for its intended purpose. If in any doubt destroy the helmet. Under normal circumstances the helmet has a useful life of 5 years or a life of 10 years from date of manufacture, whichever comes first. The date of manufacture is moulded into the peak of this helmet (see markings table for example). Under no circumstances must a component other than a JSP component be used on a helmet.

DONNING THE HELMET:
1. Ensure switchable anchorage point on chinstrap is set to required standard (EN397/EN12492) position before each use of helmet (***see Figure 1***).
2. For adequate protection this helmet must be adjusted to fit the user's head: rotate the red wheel to extend the rear portion of the main headband. Extend the Chinstrap to its maximum length using the adjustable jaw buckle. Unfasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Place the Helmet onto the head with the peak facing forward. The lower edges of the Helmet shell should be worn as horizontal as is comfortable.
3. Tighten the rear portion of the main headband.
4. Open the 'cam-adjuster' on the left cheek. Move the open adjuster so that it sits below the ear with no webbing over the ear. Adjust the position of the switchable adjuster on the right side so that it sits below the ear with no webbing over the ear (***see Figure 2***).
5. Fasten the two halves of the adjustable jaw buckle. Pull the spare webbing through the adjustable jaw buckle until the buckle sits snugly beneath the jaw.
6. Once the required length is set, tuck the free end on the left side of the chinstrap under the rubber o-ring to ensure it will not become entangled.

TO REMOVE THE HELMET: Unfasten the jaw buckle and then loosen the rear portion of the main headband.

CLEANING: For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information. The helmet may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. The helmet should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents. Clean the helmet using water, a soft cloth and domestic detergents, rinse thoroughly after cleaning. Do not use abrasive cloths or cleaners. Do not use solvents.

STORAGE: When not in use or during transportation, this helmet should be stored in a container such that it is out of direct sunlight (as UV radiation can degrade plastics over time), in a dry environment, at room temperatures (it is recommended that the storage condition is kept in the range 20+15°C), away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Do not store near a heat source. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets.

EXPIRY/RETIREMENT: It is advised that the Helmet be removed from use: In the event of an impact, Upon evidence of damage, 5 years after date of manufacture (see under peak).

MARKINGS:

	Manufacturers Trademark
EN12492:2012	The European Standard Number for Mountaineers Helmets and its year of publication
EN397:2012	The European Standard Number for Industrial Safety Helmets and its year of publication
A1:2012	Amendment to EN 397 and its year of publication
53-64 cm	The size range of the helmet, head circumference
-30°C/-40°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures. Helmet will perform to the requirements at +50°C
MM	The helmet will provide some protection against molten metal splash
LD	The helmet will provide some protection from lateral compressive loads
	The double triangle symbol means that this helmet is electrically insulated for use working live or close to live parts on installations not exceeding 1000Vac or 1500Vdc
	Dispose of in accordance with local legislation
	Manufacturing date wheel: year of manufacture indicated in centre, month shown by arrow

FR PROTECTION DE LA TÊTE
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Une copie de ce manuel et de la déclaration de conformité du produit est disponible sur la page produit : documents.jspsafety.com

Ce casque a été conçu pour répondre aux exigences industrielles pour un casque de sécurité qui respecte à la fois la norme EN 397, l'exigence habituelle pour les constructions et l'industrie, et la norme EN 12492, les casques pour les alpinistes. Pour les casques EN 397, la mentonnière doit se détacher si l'utilisateur est impliqué dans un accident. Pour les casques EN 12492, le casque doit rester solidement sur la tête dans le cas d'un accident. Ce casque peut répondre à ces deux exigences en basculant le système de fixation de la mentonnière sur la position « EN 397 » ou « EN 12492 ». Le plus important est de s'assurer que le casque est configuré pour le danger en question avant d'entrer dans la zone à risques.

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Ce casque est fabriqué de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de casque.

DOMAINE D'UTILISATION : Ce casque est conçu pour : la protection de la tête industrielle, les travaux en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et le sauvetage en montagne. Ce casque est pleinement conforme à EN 397:2012, la norme européenne des casques de protection pour l'industrie et à EN 12492:2012, la norme européenne d'équipements d'alpinisme. Lorsque le casque est configuré sur EN 397, l'unité respecte EN 50365:2002, la norme européenne des casques électriquement isolants à utiliser sur installations à basse tension (***voir figure 1***). Casque pour alpinistes.
UTILISATION : Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact par la destruction partielle ou la détérioration de la coque ou du harnais, et même si une telle détérioration n'est pas immédiatement visible, tout casque ayant reçu un fort impact doit être remplacé. L'attention des utilisateurs est aussi attirée sur le danger de modifier ou de retirer tout composant d'origine du casque, autrement que tel que recommandé par le fabricant du casque. Les casques ne doivent en aucun cas être adaptés dans le but d'y fixer des accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant de casque. Les accessoires et/ou les harnais de rechange, les mentonnières, les casques antibruit, les visières et les lampes montées sur casque sont disponibles avec les instructions de montage auprès de JSP. Ne pas appliquer de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes auto-adhésives, sauf en conformité avec les instructions du fabricant de casque. Si le casque est sale ou contaminé (huile, goudron, peinture, etc.), surtout sur la surface externe, sa partie extérieure doit être soigneusement nettoyée tout en respectant les recommandations du fabricant.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION : Le casque est un système complet constitué d'une coque et d'un harnais. La durée de vie du casque est affectée par plusieurs facteurs, notamment le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil et la mauvaise utilisation. Le casque doit être examiné tous les jours à la recherche de signes évidents de fissuration, de fragilité ou de dommage sur le casque ou le harnais. Vérifier que la mentonnière est attachée de manière sécurisée à la coque du casque aux quatre points de fixation. Vérifier que le revêtement interne anti-impact ne soit pas fissuré ou endommagé. Ce casque a été conçu pour protéger la personne qui le porte des décharges électriques en empêchant le passage de courant dangereux dans le corps, par la tête. Le casque doit être utilisé avec un autre équipement de protection isolant lors du travail sur des installations à basse tension. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale susceptible d'être observée durant l'utilisation. Le casque est entièrement conforme à la norme EN 50365:2002 lorsque le point d'ancrage commutable est configuré sur EN 397 (***voir figure 1***). L'utilisateur doit être conscient qu'il existe un risque potentiel de perte de protection due au vieillissement et/ou à un nettoyage inapproprié. L'efficacité des propriétés isolantes du casque peut être affectée par les conditions d'utilisation. Ne pas utiliser de casques isolants dans des situations où il existe un risque que les propriétés isolantes soient réduites. Lorsque le casque ne présente pas de défauts, il est apte à l'emploi prévu. En cas de doute, éliminer le casque. Dans des circonstances normales, Ce casque a une durée de vie utile de 5 ans, ou 10 ans à compter de la date de fabrication, à la première des échéances atteinte. La date de fabrication est moulée sur le sommet du casque (voir tableau des marquages à titre d'exemple). En aucun cas, un composant autre que JSP ne doit être utilisé sur un casque.

COMMENT ENFILER LE CASQUE :
1. S'assurer que le point d'ancrage commutable sur la mentonnière est configuré sur la position de la norme souhaitée (EN 397/EN 12492) avant toute utilisation du casque (***voir figure 1***).
2. Pour une protection appropriée, ce casque doit être ajusté à la tête de l'utilisateur : faire tourner la roue rouge pour agrandir la partie arrière du serre-tête principal. Agrandir la mentonnière à sa longueur maximale en utilisant la boucle de la mâchoire réglable. Détacher les deux parties de la boucle de la mâchoire réglable. Mettre le casque sur la tête en orientant le sommet vers l'avant. Les bordures inférieures de la coque du casque doivent être aussi horizontales que possible tout en restant confortables.
3. Resserrer la partie arrière du serre-tête principal.
4. Ouvrir la boucle sur la joue gauche. Bouger le dispositif de réglage ouvert afin qu'il soit placé sous l'oreille sans que la sangle ne passe sur l'oreille. Ajuster la position du dispositif de réglage commutable du côté droit afin qu'il soit sous l'oreille sans que la sangle ne passe sur l'oreille (***voir figure 2***).
5. Attacher les deux parties de la boucle de la mâchoire réglable. Tirer la sangle à travers la boucle de la mâchoire réglable jusqu'à ce que la boucle soit confortablement ajustée sous la mâchoire.
6. Une fois la longueur voulue réglée, replier la partie restante sur la gauche de la mentonnière sous le joint torique en caoutchouc afin de s'assurer qu'elle ne s'enchevêtre pas.

COMMENT RETIRER LE CASQUE : Détacher la boucle de la mâchoire et desserrer la partie arrière du serre-tête principal.

NETTOYAGE : Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, utiliser uniquement des substances qui n'ont pas d'effet nocif sur le casque et qui ne sont pas connues pour avoir d'effets préjudiciables sur la personne qui le porte, lorsqu'elles sont appliquées conformément aux instructions et informations données par le fabricant. Le casque peut être nettoyé avec du savon et de l'eau chaude et séché avec un chiffon doux. Le casque ne doit pas être nettoyé avec des substances abrasives ou des solvants et ne doit pas être stocké en plein soleil ou au contact de solvants. Nettoyer le casque avec de l'eau, un chiffon doux et des détergents à usage domestique, puis rincer abondamment. Ne pas utiliser de tissus ou de produits nettoyants abrasifs. Ne pas utiliser de solvants.

STOCKAGE : Si le casque n'est pas utilisé ou durant le transport, il doit être stocké dans un contenant qui le protège des rayons du soleil (les radiations UV peuvent dégrader le plastique avec le temps), dans un environnement sec, à température ambiante (il est conseillé que le stockage se fasse dans la plage de températures 20 ± 15 °C), loin des substances chimiques et abrasives et de façon à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par un contact physique avec des surfaces ou objets durs. Ne pas stocker près d'une source de chaleur. Les conditions de stockage représentent un important facteur pour conserver la performance mécanique et électrique des casques isolants.

EXPIRATION/ARRÊT DE L'UTILISATION : Nous conseillons l'arrêt d'utilisation du casque : en cas d'impact, de dommage évident, 5 ans après la date de fabrication (voir sous le sommet du casque).

MARQUAGES :

	Marque de commerce du fabricant
EN12492:2012	Le numéro de la norme européenne pour les casques d'alpinistes et son année de publication
EN397:2012	Le numéro de la norme européenne pour les casques de sécurité industrielle et son année de publication
A1:2012	Amendement de la norme EN 397 et sa date de publication
53-64 cm	La gamme de dimensions du casque, la circonférence de la tête
-30°C/-40°C	Le casque apporte une certaine protection lorsqu'il est porté dans un environnement où les températures sont supérieures ou égales à celles ci-contre. Le casque répond aux exigences à +50 °C
MM	Le casque protège des éclaboussures de métal en fusion
LD	Le casque protège des charges de compression latérales
	Le symbole double triangle signifie que ce casque est électriquement isolant pour les utilisations de travail sous tension ou proches de parties sous tension sur des installations ne dépassant pas 1 000 V CA ou 1 500 V CC
	Éliminer conformément à la législation locale
	Roue de date de fabrication : année de fabrication indiquée au centre, mois indiqué par une flèche

DE KOPFSCHUTZ
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Eine Kopie dieser Gebrauchsanweisung und die Konformitätserklärung für das Produkt finden Sie im Eintrag „Produkte": documents.jspsafety.com

Dieser Schutzhelm wurde entwickelt, um den Anforderungen von Bau, Gewerbe und Industrie an Schutzhelme, die sowohl den Grundanforderungen der DIN EN 397 (Industrieschutzhelme) als auch denen der DIN EN 12492 ("Bergsteigerhelme") entsprechen, gerecht zu werden. Industrieschutzhelme nach DIN EN 397 verfügen über einen Kinnriemen, der sich löst, wenn der Träger einen Unfall hat. Höhenarbeitshelme nach DIN EN 12492 müssen auch im Notfall sicher und fest sitzen, um den Verlust des Helmes auszuschließen. Der vorliegende Schutzhelm kann sowohl als Industrie- als auch als Höhenarbeitshelm eingesetzt werden. Dazu muss lediglich der Regler am Kinnriemen in die entsprechende Position ("EN 397" oder "EN 12492") gebracht werden. Es ist sehr wichtig, dass der Schutzhelm vor dem Betreten der Gefahrenzone entsprechend eingestellt wird.

ANWENDUNGSBEREICH: Dieser Schutzhelm ist konzipiert für: Industrie-Kopfschutz, das Arbeiten in großer Höhe, Klettern, Bergsteigen und Bergrettung. Dieser Schutzhelm erfüllt sämtliche Anforderungen der DIN EN 397:2012 (Europäische Norm für Industrieschutzhelme) und der DIN EN 12492:2012 (Europäische Norm für Bergsteigerhelme). Wenn der Schutzhelm in seiner Funktion als Industrieschutzhelm nach DIN EN 397 verwendet wird, entspricht er der DIN EN 50365:2002 (Europäische Norm für elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen) (***siehe Abbildung 1***). Bergsteigerhelme.
GEBRAUCH: Der Schutzhelm ist so ausgelegt, dass die Aufprallenergie absorbiert und dabei die Helmschale bzw. das Kopfband teilweise beschädigt bzw. zerstört wird. Auch wenn äußerlich keine Schäden sichtbar sind, muss ein Schutzhelm nach einem heftigen Aufprall ausgetauscht werden. Wir weisen die Benutzer ausdrücklich darauf hin, dass Modifizierungen bzw. das Entfernen oder Austauschen von Originalteilen des Schutzhelmes, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wurde, mit erheblichen Gefahren verbunden ist. Sollte der Schutzhelm nicht passen, dürfen Sie auf keinen Fall Änderungen vornehmen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Zubehör und/oder Ersatzgurte, Kinnriemen, Kapselgehörschutz, Visiere sowie Helmlampen sind inklusive der entsprechenden Montageanleitung bei JSP erhältlich. Verwenden Sie keine Farben, Lacke, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten, es sei denn, dies wurde vom Hersteller ausdrücklich empfohlen. Sollte der Schutzhelm, im Besonderen die äußere Oberfläche, dreckig oder durch Schadstoffe wie Öl, Teer, Farbe, etc. verschmutzt werden, reinigen Sie den Schutzhelm wie in dieser Gebrauchsanweisung angegeben.

ÜBERPRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH: Der Schutzhelm ist ein Komplettsystem, das aus Helmschale und Kopfband besteht. Die Haltbarkeit des Schutzhelms hängt von mehreren Einflussfaktoren wie Hitze, Kälte, Sonnenlicht, Chemikalien sowie unsachgemäßem Gebrauch ab. Der Schutzhelm sollte daher jeden Tag auf eventuelle Risse, Versprödung oder Schäden am Helm oder am Kopfband überprüft werden. Stellen Sie sicher, dass der Kinnriemen an allen vier Montagepunkten fest mit der Helmschale verbunden ist. Stellen Sie sicher, dass die Innenausstattung des Helms keine Risse oder Beschädigungen aufweist. Der Schutzhelm schützt den Träger vor elektrischen Schlägen und verhindert, dass gefährliche Ströme über den Kopf durch den Körper strömen. Bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen ist das Tragen von zusätzlicher isolierender Schutzkleidung unerlässlich. Der Benutzer sollte sich stets vergewissern, dass der Schutzhelm für die zu erwartende Nennspannung ausgelegt ist. Dieser Schutzhelm entspricht der DIN EN 50365:2002, wenn der Regler auf "EN 397" eingestellt wurde (***siehe Abbildung 1***). Der Benutzer muss sich darüber im Klaren sein, dass die Schutzfunktion von Schutzhelmen durch Alter und/oder mangelhafte Pflege und Wartung nachlassen kann. Die Wirksamkeit der Isolierung des Schutzhelms kann durch die Einsatzbedingungen beeinflusst werden. Isolierende Schutzhelme sollten nicht in Situationen verwendet werden, in denen die isolierende Funktion des Helmes beeinträchtigt werden könnte. Solange der Schutzhelm keinerlei Schäden etc. aufweist, kann er bedenkenlos verwendet werden. Sollten Sie jedoch Zweifel an der Unversehrtheit haben, zerstören Sie den Helm. Unter normalen Bedingungen Der Helm hat eine Nutzungsdauer von 5 Jahren oder eine Lebensdauer von 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum, je nachdem, was zuerst eintritt. Das Herstellungsdatum des Schutzhelms wurde in den Helmschirm eingeprägt (siehe Kennzeichnungstabelle für Beispiele). Unter keinen Umständen sollten Sie einen unserer Schutzhelme mit Produkten anderer Hersteller verwenden.

ANLEGEN DES SCHUTZHELMS:
1. Vergewissern Sie sich, dass der Regler am Kinnriemen vor dem Gebrauch des Schutzhelms entsprechend der gewünschten Norm eingestellt wurde ("EN 397"/"EN 12492") (***siehe Abbildung 1***).
2. Um dem Benutzer den notwendigen Schutz bieten zu können, muss der Schutzhelm an die Kopfgröße des Benutzers angepasst werden: Drehen Sie das rote Rädchen, um das Kopfband hinten zu verlängern. Maximieren Sie die Länge des Kinnriemens mithilfe des verstellbaren Kinnriemen-Verschlusses. Lösen Sie die beiden Hälften des verstellbaren Kinnriemen-Verschlusses. Setzen Sie den Schutzhelm auf Ihren Kopf. Der Helmschirm sollte nach vorne zeigen. Die untere Kante der Helmschale sollte dabei so horizontal wie nur möglich ausgerichtet sein.
3. Drehen Sie erneut am Rädchen, um das Kopfband hinten festzuziehen.
4. Öffnen Sie nun den Gurtbandverteiler an der linken Wange. Bringen Sie den geöffneten Verteiler nun in Position. Er sollte unter Ihrem Ohr sitzen, wobei das Gurtband nicht über Ihr Ohr verlaufen darf. Positionieren Sie nun den rechten Gurtbandverteiler wie oben beschrieben. Stellen Sie sicher, dass der Verteiler unter Ihrem Ohr sitzt und das Gurtband nicht über Ihr Ohr verläuft (***siehe Abbildung 2***).
5. Fixieren Sie die beiden Hälften des verstellbaren Kinnriemen-Verschlusses. Ziehen Sie das übrige Gurtband durch den verstellbaren Kinnriemen-Verschluss, bis der Verschluss fest, aber nicht zu eng, unter Ihrem Kinn anliegt.
6. Sobald die gewünschte Länge erreicht ist, stecken Sie das restliche Gurtband auf der linken Seite des Kinnriemens in den Gummi-O-Ring, um sicherzustellen, dass sich das Band nicht verheddert.

ABLEGEN DES SCHUTZHELMES: Öffnen Sie den Kinnriemen-Verschluss und lockern Sie den hinteren Teil des Kopfbands.

REINIGUNG: Zur Reinigung, Wartung und Desinfektion des Schutzhelms benutzen Sie bitte ausschließlich Reinigungsmittel, die weder den Schutzhelm beschädigen noch den Träger beeinträchtigen können, sofern sie gemäß den Empfehlungen der Hersteller verwendet werden. Reinigen Sie den Schutzhelm mit Seife und warmem Wasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab. Der Schutzhelm darf unter keinen Umständen mit aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmitteln gereinigt werden. Er muss vor direkter Sonneneinstrahlung und möglicher Einwirkung von Lösungsmitteln geschützt werden. Reinigen Sie den Schutzhelm mit Wasser, einem weichen Tuch und einem Haushaltsreiniger. Spülen Sie den Helm nach der Reinigung gründlich mit klarem Wasser ab. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.

AUFBEWAHRUNG: Bei Nichtbenutzung oder während des Transports sollte der Schutzhelm in einem dafür geeigneten Behälter aufbewahrt werden, um ihn vor mechanischen Beschädigungen und Einwirkungen von Chemikalien und Sonnenstrahlen zu schützen (UV-Strahlung kann dazu führen, dass der Kunststoff mit der Zeit ausbleicht und spröde wird). Der Schutzhelm sollte in einem trockenen Raum bei einer Temperatur zwischen 20±15° C aufbewahrt werden. Der Schutzhelm sollte nicht neben einer Wärmequelle gelagert werden. Die Lagerungsbedingungen haben große Auswirkungen auf die Erhaltung der elektrischen und mechanischen Eigenschaften isolierender Schutzhelme.

VERFALLSDATUM/AUSTAUSCH: In den folgenden Fällen muss der Schutzhelm sofort ausgetauscht werden: Nach einem harten Schlag oder bei sichtbaren Schäden; 5 Jahre nach dem Herstellungsdatum (siehe Helmschild).

KENNZEICHNUNG:

	Identifikationszeichen des Herstellers
EN12492:2012	Europäische Norm für Bergsteigerhelme und Jahr des Inkrafttretens
EN397:2012	Europäische Norm für Industrieschutzhelme und Jahr des Inkrafttretens
A1:2012	Änderungsvorschlag zu DIN EN 397 und Jahr des Inkrafttretens
53-64 cm	Größenbereich, Kopfumfang
-30°C/-40°C	Dieser Schutzhelm bietet einen gewissen Schutz, wenn er Umgebungstemperaturen ausgesetzt ist, die bei oder über den genannten Temperaturen liegen. Der Helm entspricht den Anforderungen bei +50°C
MM	Der Schutzhelm bietet einen gewissen Schutz gegen flüssige Metallspritzer
LD	Der Schutzhelm bietet einen gewissen Schutz vor seitlicher Druckbelastung
	Das Doppeldreieck-Symbol weist darauf hin, dass der Schutzhelm zum Arbeiten an unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bis Wechselspannung 1000 V (AC) oder Gleichspannung 1500 V (DC) geeignet ist
	Das Produkt darf nur gemäß lokal geltender Bestimmungen entsorgt werden
	Herstellungs-Datumsrad: Das Herstellungsjahr ist in der Mitte angegeben, der Herstellungsmonat durch den Pfeil

NL HOOFDBESCHERMING
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Een exemplaar van deze handleiding en de Conformiteitsverklaring voor het product vindt u op de productpagina: documents.jspsafety.com

Deze helm is zodanig ontwikkeld dat deze voldoet aan de veiligheidsvereisten voor een veiligheidshelm conform zowel EN397, de normale vereisten in de bouw en industrie, als aan EN12492, helmen voor bergbeklimmers. Bij EN397-helmen moet de kinriem loslaten als de drager betrokken raakt bij een ongeval. Bij EN12492-helmen moet de helm stevig op het hoofd blijven zitten bij een ongeval. Deze helm kan aan beide veiligheidseisen voldoen door de kinriembevestiging om te zetten naar de stand "EN397" of naar "EN12492". Het is belangrijk om te controleren of de helm is geconfigureerd voor het juiste risico voordat u het risicogebied binnen gaat.

TOEPASSINGSGEBIED: Deze helm is ontwikkeld voor: industriële hoofdbescherming, werken op hoogte, klimmen, bergbeklimmen en reddingswerkzaamheden in berggebieden. Deze helm voldoet volledig aan de vereisten van EN397:2012, de Europese norm voor industriële veiligheidshelmen en EN12492:2012, de Europese norm voor bergbeklimmershelmen. In de EN397-configuratie voldoet de helm aan EN50365:2002, de Europese norm voor elektrisch isolerende helmen voor gebruik in laagspanningsinstallaties (***zie afbeelding 1***). Helm voor bergbeklimmers.
GEBRUIK: De helm is ontwikkeld om energie bij een klap te absorberen door gedeeltelijke vervorming of beschadiging aan de schaal of de bevestiging en hoewel dergelijke schade mogelijk niet direct zichtbaar is, moet elke helm die is blootgesteld aan een hevige klap, worden vervangen. Dragers worden tevens gewezen op het gevaar van het aanpassen of het verwijderen van de originele onderdelen van de helm, anders dan aanbevolen door de helmfabrikant. Helmen mogen op geen enkele manier worden aangepast door het aanbrengen van toevoegingen op manieren die niet door de helmfabrikant worden aanbevolen. Accessoires en/of vervangende bevestigingen, kinriemen, oorbeschermers, vizieren en helmlampen zijn verkrijgbaar met montage-instructies van JSP. Breng geen verf, oplosmiddelen, hechtmiddelen of zelfklevende lepels aan, behalve wanneer dit in overeenstemming is met de instructies van de helmfabrikant. Als de helm vuil wordt (olie, teer, verf, enzovoort), vooral aan de buitenkant, dient u deze zorgvuldig aan de buitenkant te reinigen in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.

CONTROLES VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK: De helm vormt een compleet systeem bestaande uit een schaal en een bevestiging. De levensduur van de helm wordt beïnvloed door veel factoren, waaronder koude, hitte, chemicaliën, zonlicht en verkeerd gebruik. De helm moet dagelijks worden gecontroleerd op duidelijke tekenen van barsten, broosheid of schade van de helm of de bevestiging. Controleer of de kinriem stevig aan de helmschaal is bevestigd op alle vier de bevestigingspunten. Controleer of de interne impactvoering op geen enkele manier is gebarsten of beschadigd. De helm is ontwikkeld om de drager te beschermen tegen elektrische schokken, door te voorkomen dat gevaarlijke stroom via het hoofd het lichaam kan bereiken. De helm moeten worden gebruikt in combinatie met andere beschermende uitrusting als wordt gewerkt in laagspanningsinstallaties. De gebruiker dient te controleren of de elektrische limietwaarden van de helm overeenkomen met de nominale spanning die zich tijdens het gebruik kan voordoen. De helm voldoet volledig aan EN50365:2002 als het omzetbare bevestigingspunt op de stand EN397 staat (***zie afbeelding 1***). De drager dient zich te realiseren dat het risico op verlies van bescherming bestaat door veroudering en/of onjuist reinigen. De effectiviteit van de isolerende eigenschappen van de helm kunnen worden aangetast door de gebruiksomstandigheden. Gebruik geen isolerende helmen in situaties waar het risico bestaat dat de isolerende eigenschappen slechts beperkt kunnen functioneren. Zolang de helm vrij van defecten is, is deze geschikt voor het bedoelde gebruik. Vernietig de helm als hier twijfel over bestaat. Onder normale omstandigheden heeft bij gebruik een levensduur van 5 jaar of een levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. De productiedatum is gevormd in de bovenkant van deze helm (zie markeringstabel voor voorbeeld). Er mag in geen enkel geval een ander onderdeel dan een JSP-onderdeel worden gebruikt op een helm.

DE HELM DRAGEN:
1. Controleer altijd voordat u de helm gebruikt of het omzetbare bevestigingspunt van de kinriem is ingesteld op de vereiste standaardpositie (EN397/EN12492) (***zie afbeelding 1***).
2. Voor adequate bescherming moet deze helm zodanig worden ingesteld dat deze past op het hoofd van de drager: draai het rode wieltje om het achterste gedeelte van de primaire hoofdband te verlengen. Gebruik de instelbare gesp om de kinriem op de maximale lengte in te stellen. Maak de twee helften van de instelbare gesp los. Plaats de helm op het hoofd met de bovenkant naar voren. De onderste randen van de helm schaal moeten zo horizontaal mogelijk gedragen worden, voor zover dit comfortabel is.
3. Zet het oorgedeelte van de primaire hoofdband vast.
4. Open de ratelsluiting op de linkerwang. Open de sluiting totdat deze zich onder het oor bevindt en de band niet over het oor heen valt. Pas de positie van de omzetbare instelsluiting aan de rechterkant aan, zodat deze zich onder het oor bevindt en de band niet over het oor heen valt (***zie afbeelding 2***).
5. Maak de twee helften van de instelbare gesp vast. Trek de resterende band door de instelbare gesp tot de gesp stevig onder de kaak vastzit.
6. Als de vereiste lengte eenmaal is ingesteld, stopt u het vrije uiteinde aan de linkerkant van de kinriem onder de rubberen O-ring om te zorgen dat deze niet verwart raakt.

DE HELM AFZETTEN: Maak de gesp los en maak vervolgens het achterste gedeelte van de primaire hoofdband los.

REINIGEN: Gebruik voor het reinigen, onderhouden en desinfecteren alleen stoffen die geen nadelige invloed hebben op de helm en waarvan bekend is dat ze waarschijnlijk geen nadelige invloed hebben op de drager wanneer ze worden toegepast in overeenstemming met instructies en informatie van de fabrikant. De helm kan worden schoongemaakt met zeep en warm water en met een zachte doek worden afgedroogd. De helm mag niet worden schoongemaakt met schurende stoffen of oplosmiddelen, en mag niet worden bewaard in direct zonlicht of in contact komen met oplosmiddelen. Maak de helm schoon met water, een zachte doek en huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Grondig afspoelen na het schoonmaken. Gebruik geen schurende doeken of reinigingsmiddelen. Gebruik geen oplosmiddelen.

OPSLAG: Tijdens transport of als de helm niet in gebruik is, dient deze te worden opgeslagen in een opbergbak, zodat de helm zich niet in direct zonlicht bevindt (aangezien UV-straling kunststof in de loop van de tijd kan aantasten), in een droge omgeving, bij kamertemperatuur (voor opslag wordt een bereik van 20±15 °C aanbevolen), uit de buurt van chemicaliën en schurende stoffen en zodanig dat de helm niet beschadigd kan raken door fysiek contact met harde oppervlakken/objecten. Bewaar de helm niet in de buurt van een warmtebron. De opslagomstandigheden zijn een belangrijke factor voor het behouden van de elektrische en mechanische prestaties van isolerende helmen.

BUITEN GEBRUIK STELLEN: Het is raadzaam de helm buiten gebruik te stellen: In geval van impact, bij aanwijzingen voor schade, 5 jaar na de productiedatum (zie onderkant bovenzijde).

MARKERINGEN:

	Handelsmerk fabrikant
EN12492:2012	Nummer van de Europese norm voor bergbeklimmershelmen en het jaar van publicatie
EN397:2012	Nummer van de Europese norm voor industriële veiligheidshelmen en het jaar van publicatie
A1:2012	Amendement op EN397 en het jaar van publicatie
53-64 cm	Het maatbereik van de helm, hoofdomtrek
-30°C/-40°C	De helm biedt enige bescherming wanneer deze wordt gedragen in een omgeving met deze of hogere temperaturen. De helm presteert volgens de vereisten bij +50°C
MM	De helm biedt enige bescherming tegen spetters gesmolten metaal
LD	De helm biedt enige bescherming tegen laterale drukbelastingen
	Het symbool met de dubbele driehoek betekent dat de helm elektrisch is geïsoleerd voor gebruik bij het werken met of bij onderdelen die onder stroom staan in installaties met maximaal 1000 V ac of 1500 V dc
	Afdanken in overeenstemming met de lokale wetgeving
	Cirkel met productiedatum: productie-jaar aangegeven in het midden, maand aangegeven met pijl

DA HOVEDBESKYTTELSE
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Der kan findes en kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæringen for produktet på produktsiden: documents.jspsafety.com

Denne hjelm er designet til at opfylde branchens krav til en sikkerhedshjelm, som opfylder både EN397 vedrørende de sædvanlige krav i byggeriet og industrien og EN12492 vedrørende hjelme til bjergbestigere. På hjelme iht. EN397 skal hageremmen løsne sig, hvis brugeren bliver udsat for en hændelse. På hjelme iht. EN12492 skal hjelmen forblive sikkert fastspændt på hovedet i tilfælde af en hændelse. Denne hjelm kan opfylde begge krav, da hageremmens forankring kan flyttes mellem positionerne "EN397" og "EN12492". Det er afgørende, at det sikres, at hjelmen er konfigureret til den korrekte faretype, før brugeren bevæger sig ind i fareområdet.

ANVENDELSESOMRÅDE: Denne hjelm er designet til følgende: hovedbeskyttelse i industrien, arbejde i højden, klatring, bjergbestigning og redningsarbejde i bjerge. Hjelmen opfylder alle krav i EN397:2012, den europæiske standard for industrisikkerhedshjelme, og EN12492:2012, den europæiske standard for hjelme til bjergbestigere. Når hjelmen er indstillet til EN397, opfylder enheden EN50365:2002, den europæiske standard for elektrisk isolerende hjelme til brug på lavspændingsinstallationer (***se figur 1***). Hjelme til bjergbestigere.
ANVENDELSE: Hjelmen er udviklet til at absorbere energien fra stød via delvis ødelæggelse eller beskadigelse af skallen eller stropperne. Selvom der ikke er umiddelbart synlige skader, skal en hjelm, der har været udsat for kraftigt stød, altid udskiftes. Brugeren skal være opmærksom på, at det er farligt at ændre eller fjerne hjelmens originale dele på anden måde end i henhold til hjelmproducentens anbefalinger. Hjelme må ikke tilpasses montering af tilbehør på nogen måde, som ikke er anbefalet af hjelmproducenten. Tilbehør og/eller nye stropper, hageremme, ørebeskyttere, visirer og hjelmmonterede lamper fås med monteringsvejledning fra JSP. Hjelmen på kun påføres maling, opløsningsmidler, lim eller klistermærker i henhold til instruktionerne fra hjelmproducenten. Hvis hjelmen bliver snavset eller forurenet (olie, tjære, maling osv.), især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt udvendigt i overensstemmelse med producentens anbefalinger.

KONTROL FØR BRUG: Hjelmen er et komplet system bestående af skal og stropper. Hjelmens levetid påvirkes af mange faktorer, herunder kulde, varme, kemikalier, sollys og forkert brug. Hjelmen skal efterses dagligt for tydelige tegn på revner, skørhed eller skader på hjelm eller stropper. Det skal kontrolleres, at hageremmen sidder forsvarligt fast på hjelmens skal i alle fire forankringspunkter. Det skal kontrolleres, at den indvendige støddæmpende foring ikke er revnet eller beskadiget på nogen måde. Denne hjelm er designet til at beskytte brugeren mod elektrisk stød ved at forhindre passage af farlig strøm gennem kroppen via hovedet. Hjelmen skal anvendes sammen med andre isolerende værnemidler ved arbejde på lavspændingsinstallationer. Brugeren skal kontrollere, at hjelmenes elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der med sandsynlighed vil kunne være til stede under brugen. Hjelmen overholder alle krav i EN50365:2002, når det flytbare forankringspunkt er fastgjort i EN397-positionen (***se figur 1***). Brugeren skal være opmærksom på, at beskyttelsen kan forringes med tiden og/eller som følge af forkert rengøring. Hjelmens isolerende egenskaber kan påvirkes af de forhold, den anvendes under. Isolerende hjelme må ikke bruges i situationer, hvor der er risiko for, at de isolerende egenskaber kan være nedsat. I fejlfri stand er hjelmen egnet til brug til det formål, den er designet til. I tvivlstilfælde skal hjelmen destrueres. Under normale omstændigheder hjelmen har en holdbarhed på 5 år fra datoen for ibrugtagning eller 10 år fra produktionsdatoen, afhængigt af hvad der kommer først. Fremstillingsdatoen er støbt ind i hjelmens skygge (se eksempel i mærkningstabellen). Der må ikke under nogen omstændigheder anvendes andre dele end JSP-dele på en hjelm.

PÅSÆTNING AF HJELMEN:
1. Kontrollér altid, at det flytbare forankringspunkt på hageremmen sidder i positionen for den relevante standard (EN397/EN12492), før hjelmen bruges (***se figur 1***).
2. For at sikre tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen tilpasses, så den passer til brugerens hoved: Drej det røde hjul for at forlænge den bagerste del af hovedremmen. Forlæng hageremmen til maksimal længde ved hjælp af det justerbare spænde. Løsn spændets to halvdele. Placér hjelmen på hovedet med skyggen fremad. Hjelmens nederste kanter skal bæres så vandrette som muligt, uden at det går ud over komforten.
3. Stram den bagerste del af hovedremmen.
4. Åbn justeringsanordningen på venstre kind. Flyt den åbne justeringsanordning, så den sidder under øret, og remmen ikke dækker øret. Justér anordningen på højre side, så den sidder under øret, og remmen ikke dækker øret (***se figur 2***).
5. Luk de to halvdele af det justerbare spænde. Træk den overskydende rem gennem det justerbare spænde, til spændet sidder til under hagen.
6. Når den ønskede længde er indstillet, føres den løse ende på venstre side af hageremmen ind under gummiringen for at sikre, at den ikke kommer i klemme.

AFTAGNING AF HJELMEN: Løsn spændet, og løsn derefter den bagerste del af hovedremmen.

RENGØRING: Brug kun midler, der ikke skader hjelmen, og som ikke har nogen kendte skadelige virkninger på brugeren, når de anvendes i henhold til producentens anvisninger og oplysninger, til rengøring vedligeholdelse og desinfektion. Hjelmen kan rengøres med sæbe og varmt vand og aftørres med en blød klud. Hjelmen må ikke rengøres med slibende midler eller opløsningsmidler og må ikke opbevares i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler. Rengør hjelmen med vand, en blød klud og et husholdningsrengøringsmiddel, og skyl den grundigt efter rengøringen. Brug ikke klude, der ridser, eller slibende rengøringsmidler. Brug ikke opløsningsmidler.

OPBEVARING: Under transport og når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares i en beholder uden for direkte sollys (da UV-stråler kan nedbryde plast over tid), i et tørt miljø, ved stuetemperatur (det anbefales, at opbevaring sker ved en temperatur på 20+15°C), ikke i nærheden af kemikalier og slibende midler, og så den ikke kan beskadiges som følge af fysisk kontakt med hårde overflader/genstande. Den må ikke opbevares i nærheden af en varmekilde. Opbevaringsforholdene er en vigtig faktor i forbindelse med bevaring af isolerende hjelmes elektriske og mekaniske egenskaber.

UDLØB/OPHØR AF BRUG: Det anbefales, at hjelmen ikke længere bruges: Hvis den udsættes for slag, ved tegn på skader, 5 år efter fremstillingsdatoen (se skyggens underside).

MÆRKNING:

	Producentens varemærke
EN12492:2012	Europæisk standard for hjelme til bjergbestigere og udgivelsesår
EN397:2012	Europæisk standard for industrisikkerhedshjelme og udgivelsesår
A1:2012	Ændring af EN397 og udgivelsesår
53-64 cm	Hjelmstørrelse, hovedets omkreds
-30°C/-40°C	Hjelmen yder beskyttelse ved brug i miljøer ved eller over disse temperaturer. Hjelmens ydelse er i henhold til specifikationerne ved +50°C
MM	Hjelmen yder beskyttelse mod stænk af flydende metal
LD	Hjælpen yder beskyttelse mod lateral trykbelastning
	Det dobbelte trekantsymbol betyder, at hjelmen er elektrisk isoleret til brug ved arbejde på eller i nærheden af strømførende dele på installationer på højst 1000 V AC eller 1500 V DC
	Bortskaffes i henhold til gældende lokal lovgivning
	Hjul med fremstillingsdato: Fremstillingsdatoen er angivet i midten, måneden er angivet med pilen

NO HODEBESKYTTELSE
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

En kopi av denne bruksanvisningen og produktets samsvarserklæring finnes på produktsiden: documents.jspsafety.com

Denne hjelmen er utviklet for å oppfylle bransjens krav til en vernehjelm som er i samsvar med både EN397, det vanlige kravet for bygge og anlegg og industri, og EN12492, hjelmer for fjellklatrere. For EN397-hjelmer bør hakestroppen vike unna hvis brukeren bli utsatt for en ulykke. For EN12492-hjelmer må hjelmen sitte fast på hodet ved en ulykke. Denne hjelmen kan oppfylle begge disse kravene ved at det flyttbare hakestroppfestet flyttes til stillingen "EN397" eller "EN12492". Det er svært viktig å sikre at hjelmen er konfigurert for den aktuelle faren før man beveger seg inn i fareområdet.

BRUKSOMRÅDE: Denne hjelmen er beregnet for: hodebeskyttelse i industri, arbeid i høyden, klatring, fjellklatring og fjellredning. Denne hjelmen oppfyller alle kravene i EN397:2012, en europeiske standarden for vernehjelmer for industri og EN12492:2012, den europeiske standarden for hjelmer for fjellklatring. I EN397-konfigurasjonen oppfyller hjelmen EN50365:2002, den europeiske standarden for elektrisk isolerende hjelmer til bruk på lavspenningsanlegg (***se figur 1***). Hjelm for fjellklatring.
BRUK: Hjelmen er konstruert for å absorbere energien i støt gjennom delvis destruksjon eller skade på skallet eller stroppen, og selv om slik skade ikke er lett synlig, skal enhver hjelm som har vært utsatt for alvorlige støt, skiftes ut. Brukerne må også være oppmerksomme på faren ved å endre eller fjerne hjelmens originale komponenter dersom det ikke skjer i samsvar med hjelmprodusentens anbefalinger. Hjelmer bør ikke tilpasses med det formålet å feste tilbehør på måte som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten. Tilbehør og/eller reservestropper, hakestropper, hørselvern, visirer og lamper som festes på hjelmen fås kjøpt med monteringsanvisninger fra JSP. Ikke påfør lakk eller maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter. Unntaket er hvis dette er i samsvar med anvisningene fra hjemprodusenten. Hvis hjelmen blir skitten eller kontaminert (olje, tjære, maling osv.), spesielt på utsiden, bør den rengjøres forsiktig utvendig i samsvar med produsentens anbefalinger.

KONTROLLER FØR BRUK: Hjelmen er et komplett system som består av skall og stropp. Hjelmens levetid påvirkes av mange faktorer, blant annet kulde, varme, kjemikalier, sollys og feilbruk. Hjelmen må undersøkes daglig for synlige tegn til sprekker, skjørhet, eller skade på enten hjelm eller reim. Kontroller at hakestroppen er festet sikkert til hjelmens skall på alle fire festepunktene. Kontroller at det innvendige støtabsorberende skallet ikke er sprukket eller skadet på noen måte. Denne hjelmen er beregnet for å beskytte brukeren mot elektrisk støt ved å hindre at farlige strømmer passerer gjennom kroppen via hodet. Hjelmen må brukes sammen med annet isolerende verneutstyr ved arbeid på lavspenningsanlegg. Brukeren må kontrollere at de elektriske grensene for hjelmen svarer til den nominelle spenningen som den sannsynligvis vil møte under bruk. Hjelmen oppfyller alle kravene i EN50365:2002 når det flyttbare festepunktet er i stillingen EN397 (***se figur 1***). Brukeren må være klar over at det er en potensiell risiko for tap av vern på grunn av aldring og/eller dårlig rengjøring. Effektiviteten til hjelmens isolerende egenskaper kan påvirkes av bruksforholdene. Bruk ikke isolerende hjelmer i situasjoner der det er fare for at de isolerende egenskapene kan være redusert. Når hjelmen er feilfri, er den egnet til den tiltenkte bruken. Hvis du er i tvil, må hjelmen destrueres. Under vanlige omstendigheter hjelmen har en brukstid på 5 år eller en levetid på 10 år fra produksjonsdatoen, alt etter hva som inntreffer først. Produksjonsdatoen er preget inn på toppen av hjelmen (se eksempel i tabellen med merking). Under ingen omstendigheter må det brukes andre komponenter enn JSP-komponenter på en hjelm.

TA PÅ HJELMEN:
1. Kontroller alltid at det flyttbare festepunktet på hakestroppen er stilt inn for den nødvendige standarden (EN397/EN12492) hver gang hjelmen skal brukes (***se figur 1***).
2. For å gi tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen justeres slik at den passer brukerens hode: drei på det røde hjulet for å forlenge den bare delen av hovedhodebåndet. Trekk ut hakestroppen til maksimal lengde ved bruk av den justerbare spennen. Løsne de to halvdelene av den justerbare spennen. Sett hjelmen på hodet med det høyeste punktet vendt frem. De lavere kantene på hjelmen bør i sitte så horisontalt som mulig uten at det blir ukomfortabelt.
3. Stram den bakre delen av hovedhodebåndet.
4. Åpne justeringsknappen på venstre kinn. Flytt den åpne justereren slik at den sitter under øret, uten at noe av båndet ligger over øret. Juster plasseringen til den flyttbare justereren på høyre side, slik at den sitter under øret, uten at noe av båndet ligger over øret (***se figur 2***).
5. Fest de to halvdelene av den justerbare spennen. Trekk den ekstra båndlengden gjennom den justerbare hakespennen helt til spennen sitter stramt under kjeven.
6. Når riktig lengde er stilt inn, trykkes den frie enden på venstre side av hakestroppen under o-ringen, slik at man er sikker på at den ikke vikler seg fast.

TA AV HJELMEN: Løsne spennen, og løsne deretter den bakre delen av hovedhodebåndet.

RENGJØRING: Ved rengjøring, vedlikehold eller desinfisering må det bare brukes midler som ikke skader hjelmen og som ikke medfører kjente farer for brukeren dersom middelet brukes i samsvar med produsentens anvisninger og informasjon. Hjelmen kan rengjøres med såpe og varmt vann og tørkes med en myk klut. Hjelmen bør ikke rengjøres med slipende midler eller løsemidler, og den bør ikke oppbevares i direkte sollys eller i kontakt med løsemidler. Rengjør hjelmen med vann, en myk klut og rengjøringsmiddel til husholdningsbruk, og skyll godt etter rengjøringen. Bruk ikke slipende kluter eller rengjøringsmidler. Bruk ikke løsemidler.

OPPBEVARING: Når denne hjelmen ikke er i bruk og under transport bør den oppbevares i en beholder, slik at den er beskyttet mot direkte sollys (UV-stråling kan skade plasten over tid), i tørre omgivelser og ved romtemperatur. Det anbefales at den oppbevares ved temperatur 20 + 15 °C, ikke i nærheten av kjemikalier og slipende midler, og slik at den ikke kan skades av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander. Den må ikke oppbevares nær en varmekilde. Lagringsforholdene har stor betydning for opprettholdelsen av de elektriske og mekaniske egenskapene til isolerende hjelmer.

HOLDBARHET/KASSERING: Det anbefales at hjelmen ikke brukes lenger: Ved slag, synlig skade, 5 år etter produksjonsdatoen (se under toppen).

MERKING:

	Produsentenes varemerke
EN12492:2012	Den europeiske standarden for hjelmer for fjellklatring og utgivelsesår
EN397:2012	Den europeiske standarden for vernehjelmer for industri og utgivelsesår
A1:2012	Endring i EN397 og utgivelsesår
53-64 cm	Størrelsesområdet for hjelmen, hodeomkrets
-30°C/-40°C	Hjelmen gir en viss beskyttelse når den brukes i omgivelser med eller over disse temperaturene. Hjelmen oppfyller kravene ved +50 °C
MM	Hjelmen gir noe beskyttelse mot sprut fra smeltet metall
LD	Hjelmen gir noe beskyttelse mot trykkbelastning fra siden
	Det doble trekantsymbolet betyr at denne hjelmen er elektrisk isolert for bruk under arbeid på eller i nærheten av strømførende deler på installasjoner som ikke overskrider 1000 Vac eller 1500 Vdc
	Kasseres i samsvar med lokale forskrifter
	Hjul med produksjonsdato: produksjonsår angitt i midten, måned vises av pil

SV HUVUDSKYDD
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

En kopia av den här handboken och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan: documents.jspsafety.com

Den här hjälmen är framtagen för att uppfylla industrikraven för skyddshjälmar som är förenliga med både EN397, det vanliga kravet inom byggnadssektorn och industri, och EN12492, för klätterhjälmar. När det gäller EN397-hjälmar ska hakremmen släppa om användaren råkar ut för en olycka. När det gäller EN12492-hjälmar måste hjälmen sitta kvar stadigt på huvudet om det sker en olycka. Den här hjälmen kan uppfylla båda dessa krav genom att man ändrar hakremmens förankring till "EN397"-läge eller "EN12492"-läge. Det är väldigt viktigt att se till att hjälmen är korrekt inställd för ändamålet innan du beträder riskområdet.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE: Den här hjälmen är framtagen för: att skydda huvudet vid industriarbete, arbeten på hög höjd, klättring, bergsklättring och bergsräddning. Den här hjälmen uppfyller alla kraven för EN397:2012, den europeiska standarden för industriskyddshjälmar och EN12492:2012, den europeiska standarden för klätterhjälmar. När hjälmen är i EN397-läge är den förenlig med EN50365:2002, den europeiska standarden för elisolerade hjälmar för användning vid lågspänningsinstallationer (***se bild 1***). Klätterhjälm.
ANVÄNDNING: Den här hjälmen är framtagen för att absorbera energin vid islag genom att den delvis går sönder eller skadas i det yttre skalet eller justeringssystemet. Även om sådana skador inte alltid syns tydligt ska alla hjälmar som utsatt hårda stötar bytas ut. Användare ska också uppmärksammas på riskerna med att modifiera eller ta bort några av hjälmens originaldelar om det inte rekommenderats av hjälmtillverkaren. Hjälmar får inte modifieras för montering av tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. Tillbehör och reservdelar som justeringssystem, hakremmar, hörselkåpor, visir och hjälmmonterade lampor finns tillgängliga med monteringsinstruktioner från JSP. Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande märken om det strider mot instruktionerna från hjälmtillverkaren. Om hjälmen blir smutsig eller kontaminerad (av olja, tjära eller färg t.ex.) ska den rengöras noggrannt enligt tillverkarens rekommendationer, och då särskilt på utsidan.

KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING: Hjälmen är ett komplett system som består av ett yttre skal och ett justeringssystem. Hjälmens livslängd påverkas av många faktorer inklusive kyla, värme, kemikalier, solljus och felaktig användning. Hjälmen bör kontrolleras varje dag efter tecken på sprickor, skörhet eller skador på antingen hjälmen eller justeringssystemet. Kontrollera att hakremmen sitter fast ordentligt i hjälmskalet i alla fyra fästpunkter. Kontrollera att det invändiga stötskyddet inte har några sprickor eller är skadat på något sätt. Den här hjälmen är framtagen för att skydda användaren mot elstötar genom att förhindra att farlig ström tar sig igenom huvudet och kroppen. Hjälmen måste användas tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning vid arbete med lågspänningsinstallationer. Användaren bör kontrollera att gränsen för hur mycket el som hjälmen tål stämmer överens med den nominella spänning som man kan tänkas utsättas för under arbetet. Hjälmen uppfyller kraven för EN50365:2002 när hakremmens ställbara förankring är i EN397-läget (***se bild 1***). Användaren ska vara medveten om att det finns en risk att hjälmen inte skyddar lika bra om den åldrats eller inte rengjorts på rätt sätt. Hjälmens isolerande egenskaper kan komma att bli mindre effektiva beroende på hur hjälmen används. Använd inte isolerande hjälmar i situationer där de isolerande egenskaperna riskerar att försämras. Så länge hjälmen inte har några brister är den lämplig för dess avsedda användningsområden. Om du är osäker, kassera hjälmen. Under normala förhållanden har hjälmen en brukslivslängd på 5 år och en livslängd på 10 år från tillverkningsdatum, beroende på vilket som kommer först. Tillverkningsdatumet har gjutits in i skärmen på denna hjälm (se märkningstabellen med exempel). Man får inte under några omständigheter använda hjälmkomponenter från en annan tillverkare än JSP.

TA PÅ HJÄLMEN:
1. Se till att hakremmens ställbara förankring är inställd enligt den avsedda standarden (EN397/EN12492) varje gång du ska använda hjälmen (***se bild 1***).
2. För att hjälmen ska ge fullgott skydd måste den justeras så att den passar användarens huvud: vrid på det röda hjulet för att dra ut den bakre delen av huvudbandet. Förläng hakremmen till dess fulla längd genom att använda det justerbara hakspännet. Lossa det justerbara hakspännets båda halvor. Placera hjälmen på huvudet med skärmen riktad framåt. Hjälmskalets nederkanter bör vara så horisontella som möjligt utan att det blir obekvämt.
3. Dra åt den bakre delen av huvudbandet.
4. Öppna snabbspännet på vänster sida. Flytta det öppna snabbspännet så att det sitter under örat och ingen del av remmen täcker örat. Ändra den ställbara justeringsanordningens läge på höger sida så att den sitter under örat och ingen del av remmen täcker örat (***se bild 2***).
5. Sätt ihop det justerbara hakspännets båda halvor. Dra resten av hakremmen genom det justerbara hakspännet tills spännet sitter tätt under hakan.
6. När du ställt in önskad längd på hakremmen vik då in den lösa änden på vänster sida under O-ringen av gummi för att undvika att den trasslar in sig.

TA AV HJÄLMEN: Knäpp upp hakspännet och lossa därefter den bakre delen av huvudbandet.

RENGÖRING: För rengöring, underhåll och desinficering får endast medel användas som inte har någon skadlig inverkan på hjälmen och som inte har någon känd skadlig inverkan på användaren när medlet appliceras enligt tillverkarens instruktioner och information. Hjälmen kan rengöras med tvål och varmt vatten och därefter torkas av med en mjuk trasa. Hjälmen bör inte rengöras med slipmedel eller lösningsmedel och får inte förvaras i direkt solljus eller i närheten av lösningsmedel. Gör rent hjälmen med vatten, en mjuk trasa och hushållsrengöringsmedel. Skölj hjälmen noga efteråt. Använd inte trasor eller rengöringsmedel med slipeffekt. Använd inte lösningsmedel.

FÖRVARING: När hjälmen inte används och när den transporteras bör den förvaras i en behållare där den skyddas mot direkt solljus (eftersom UV-strålning kan förstöra plast med tiden), i en torr miljö, i rumstemperatur (vi rekommenderar att förvaringstemperaturen hålls inom 20 ± 15 °C), på avstånd från kemikalier och slipmedel och ska inte kunna ta skada genom kontakt med andra hårda ytor eller föremål. Förvara ej nära en värmekälla. Förvaringsförhållandena är en viktig faktor när det gäller att bevara isolerande hjälmars mekaniska egenskaper och deras förmåga att isolera mot elektricitet.

LIVSLÄNGD: Vi rekommenderar att hjälmen kasseras om: den utsätts för hårda stötar, har synliga skador eller det har gått 5 år sedan tillverkningsdatumet (se skärmens undersida).

MÄRKNING:

	Tillverkarens varumärke
EN12492:2012	Europeisk standard för klätterhjälmar – med publiceringsår
EN397:2012	Europeisk standard för industriskyddshjälmar – med publiceringsår
A1:2012	Tillägg till EN397 – med publiceringsår
53-64 cm	Hjälmens storleksintervall, huvudomkrets
-30°C/-40°C	Hjälmen ger visst skydd ner till den angivna temperaturen. Hjälmen kommer att prestera enligt kraven vid +50 °C
MM	Hjälmen ger visst skydd mot stänk av smält metall
LD	Hjälmen ger visst skydd mot tryckbelastning från sidorna
	Den dubbla triangelsymbolen innebär att hjälmen är isolerad för att användas vid arbete på/vid strömförande delar med max. spänning 1 000 VAC eller 1 500 VDC
	Sopsortera enligt lokala föreskrifter
	Hjul med tillverkningsdatum: tillverkningsåret visas i mitten och månaden visas med en pil

FI PÄÄN SUOJAAMINEN
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Tämän käyttöohjeen kopio ja tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyvät tuotesivulta: documents.jspsafety.com

Kypärä on suunniteltu siten, että se täyttää teollisuuskäyttöön tarkoitetulle suojakypärälle asetetut vaatimukset rakennusteollisuuden ja teollisuuden yleisiä määräyksiä koskevan standardin EN397 sekä vuorikiipeilijöiden kypäriä koskevan standardin EN12492 mukaisesti. Standardin EN397 mukaisissa kypärissä leukahihnan täytyy irrota, jos käyttäjälle sattuu jokin tapaturma. Standardin EN12492 mukaisissa kypärissä kypärän täytyy pysyä tukevasti käyttäjän päässä tapaturman sattuessa. Tämä kypärä täyttää kummankin standardin vaatimukset, sillä leukahihnan voi kiinnittää asentoon EN397 tai EN12492. Ennen vaara-alueelle siirtymistä on ehdottomasti varmistettava, että kypärä on mukautettu mahdollisilta vaaroilta suojaavaksi.

KÄYTTÖALUE: Kypärä on suunniteltu: teollisuuskäyttöön tarkoitettu päänsuoja, työskentely korkealla, kiipeäminen, vuorikiipeily ja pelastustehtävät vuoristo-olosuhteissa. Kypärä täyttää kaikki teollisuuskypäriä koskevan eurooppalaisen standardin EN397:2012 ja vuorikiipeilykypäriä koskevan eurooppalaisen standardin EN12492:2012 vaatimukset. Kun kypärä on muunnettu standardin EN397 mukaiseksi, se vastaa pienjännitetöihin tarkoitettuja sähköä eristäviä kypäriä koskevan eurooppalaisen standardin EN50365:2002 vaatimuksia (***ks. kuva 1***). Vuorikiipeilykypärät.
KÄYTTÖ: Kypärä on valmistettu siten, että se vaimentaa iskuista aiheutuvan energian, jonka seurauksena kypärän kuori tai hihna voi rikkoutua osittain tai vaurioitua. Vaikka tällaiset vauriot eivät ole välttämättä heti nähtävissä, kypärä, johon on kohdistunut voimakas isku, on vaihdettava uuteen. Turvallisuuden takaamiseksi kypärän alkuperäisiä osia ei saa muuttaa tai poistaa, ellei kypärän valmistaja suosittele sitä. Kypärää ei saa muokata lisäosien asentamista varten millään sellaisella tavalla, joka ei ole kypärän valmistajan suosittelema. Lisätarvikkeita ja/tai vaihto-osia, kuten hihnoja, leukahihnoja, kuulosuojaimia, visiirejä ja kypärään asennettavia lamppuja, sekä niihin tarvittavat asennusohjeet saa JSP:ltä. Älä käytä muita kuin kypärän valmistajan antamien ohjeiden mukaisia maaleja, liuottimia, liimoja tai itsekiinnittyviä tarroja. Jos kypärä ja etenkin sen ulkopinta likaantuu (öljy, terva, maali tms.), se on puhdistettava huolellisesti ulkopuolelta valmistajan antamien suositusten mukaisesti.

TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ: Kypärä on kattava järjestelmä, johon kuuluu kuori ja hihnat. Kypärän käyttöikään vaikuttaa usea tekijä, kuten kylmyys, kuumuus, kemikaalit, auringonvalo ja väärinkäyttö. Kypärän ja hihnat on tarkastettava päivittäin selkeiden halkeaminen, haurastumisen tai vaurioiden varalta. Varmista, että leukahihna on kiinnitetty tukevasti kypärän kuoreen neljän kiinnityspisteen avulla. Tarkasta, ettei kypärän sisäpuolella oleva iskuilta suojaava sisäkuori ole haljennut tai vaurioitunut millään tavalla. Kypärä on suunniteltu siten, että se suojaa käyttäjää sähköiskuilta estämällä vaarallisen virran siirtymisen kehon läpi pään kautta. Kypärää käytettävä muita eristäviä suojavarusteita pienjännitetyöskentelyssä. Käyttäjän on varmistettava, että kypärän sähköraja vastaavat nimellisjännitettä, joka ilmenee todennäköisesti käytön aikana. Kypärä täyttää kaikki standardin EN50365:2002 vaatimukset, kun kytkettävä ankkurointipiste on asennossa EN397 (***ks. kuva 1***). Käyttäjän on tiedettävä, että kypärän antama suoja voi heiketä vanhenemisen ja/tai epäasianmukaisen puhdistamisen seurauksena. Käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa kypärän eristysominaisuuksien tehoon. Älä käytä eristäviä kypäriä tilanteissa, joissa eristysominaisuudet voivat heiketä. Jos kypärässä ei ole mitään vikoja, se sopii tarkoituksenmukaiseen käyttöön. Jos epäilet kypärän suojauskykyä, hävitä kypärä. Normaaliolosuhteissa kypärän käyttöikä on 5 vuotta tai valmistuspäivästä lukien 10 vuotta sen mukaan, kumpi näistä ehtoista täyttyy ensin. Valmistuspäivä on merkitty kypärän yläosaan (ks. esimerkki merkintätaulukosta). Kypärässä ei saa missään tilanteessa käyttää muita kuin JSP:n osia.

KYPÄRÄN PUKEMINEN:
1. Varmista aina ennen kypärän käyttöä, että leukahihnan kytkettävä ankkurointipiste on asetettu vaadittavan standardin (EN397/EN12492) asentoon (***ks. kuva 1***).
2. Jotta kypärä suojaa riittävällä tavalla, se on säädettävä käyttäjän päähän sopivaksi: laajenna pääasiallisen päähihnan takaosaa kiertämällä punaista säädintä. Pidennä leukahihna enimmäispituuteen säädettävän kiristyssoljen avulla. Irrota säädettävän kiristyssoljen puoliskaat. Aseta kypärä päähäsi korkein kohta eteenpäin. Kypärän kuoren alareunojen on oltava vaakatasossa siten, että kypärä tuntuu miellyttävältä.
3. Kiristä pääasiallisen päähihnan takaosa.
4. Avaa vasemman puolen säädin. Siirrä avattua säädintä siten, että se on korvan alapuolella ja hihnat eivät kulje korvan yli. Säädä oikean puolen kytkettävän säätimen sijainti siten, että se on korvan alapuolella ja hihnat eivät kulje korvan yli (***ks. kuva 2***).
5. Kiinnitä säädettävän kiristyssoljen puoliskaat. Vedä jäljellä oleva hihna säädettävän kiristinsoljen läpi siten, että solki on miellyttävästi leuan alla.
6. Kun pituus on säädetty sopivaksi, pujota leukahihnassa vasemmalla puolella oleva vapaa pää kumisen O-renkaan ali, jotta se ei sotkeudu muihin osiin.

KYPÄRÄN RIISUMINEN: Irrota kiristinsolki ja löysää pääasiallisen päähihnan takaosaa.

PUHDISTAMINEN: Puhdistamiseen, huoltoon ja desinfiointiin saa käyttää vain aineita, jotka eivät hankaa kypärää tai aiheuta haittaa käyttäjälle saatavilla olevien tietojen perusteella, kun niitä käytetään valmistajan antamien ohjeiden ja tietojen mukaan. Kypärän voi puhdistaa saippualla ja lämpimällä vedellä ja kuivata puhtaalla liinalla. Kypärää ei saa puhdistaa hankaavilla aineilla tai liuotinaineilla eikä sitä saa säilyttää suorassa auringonvalossa tai kosketuksissa liuotinaineiden kanssa. Puhdista kypärä vedellä, pehmeällä liinalla ja kotitalouskäyttöön tarkoitetuilla puhdistusaineilla ja huuhtele se huolellisesti puhdistamisen jälkeen. Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita. Älä käytä liuotinaineita.

SÄILYTYS: Kun kypärää ei käytetä tai sitä kuljetetaan, sitä on säilytettävä suoralta auringonvalolta suojattuna (UV-säteily voi heikentää muoviosia ajan myötä), kuivassa ympäristössä, huoneenlämpötilassa (suositeltava varastointilämpötila on 20 +/-15 °C), etäällä kemikaaleista ja hankaavista aineista sekä siten, että se ei vaurioidu joutuessaan kosketuksiin kovien pintojen/esineiden kanssa. Älä säilytä lämmönlähteiden lähellä. Varastointiolosuhteet ovat tärkeä tekijä eristävien kypärien sähkö- ja mekaanisten ominaisuuksien säilyttämiseksi.

KÄYTTÖAIKA / KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN: Kypärä kannattaa poistaa käytöstä: Jos siihen osuu isku, siinä on selkeitä vaurioita tai valmistuspäivästä on kulunut viisi vuotta (ks. yläosa).

MERKINNÄT:

	Valmistajan tavaramerkki
EN12492:2012	Eurooppalainen standardi vuorikiipeilykypärille ja sen julkaisuvuosi
EN397:2012	Eurooppalainen standardi teollisuuskäyttöön tarkoitetuille suojakypärille ja sen julkaisuvuosi
A1:2012	Lisäys standardiin EN397 ja sen julkaisuvuosi
53-64 cm	Kypärän kokoalue, päänympärys
-30°C/-40°C	Kypärä suojaa jonkin verran, kun sitä käytetään näissä lämpötiloissa tai näiden lämpötilojen yläpuolella. Kypärä täyttää vaatimukset +50 °C:n lämpötilassa
MM	Kypärä suojaa jonkin verran sulametalliroiskeilta
LD	Kypärä suojaa jonkin verran sivuttaisilta puristusvoimilta
	Kahden kolmion muodostama symboli tarkoittaa, että kypärä on sähköeristetty ja sitä voi käyttää jännitteellisten osien asennuksessa tai lähellä jännitteellisiä osia, joiden jännite on enintään 1 000 Vac tai 1 500 Vdc
	Hävitys paikallisten määräysten mukaan
	Valmistuspäivä: Valmistusvuosi on merkitty keskelle ja valmistuskuukausi on osoitettu nuolen avulla

ES PROTECCIÓN DE LA CABEZA
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Se puede encontrar una copia de este manual y la Declaración de conformidad para el producto en la página del producto: documents.jspsafety.com

Este casco se ha diseñado para cumplir los requisitos de la industria relativos a los cascos de seguridad, en concreto la norma EN397, requisito habitual para construcción e industria, y la EN12492, relativa a los cascos para montañeros. En el caso de la EN397, el barboquejo debe soltarse si el usuario se ve envuelto en un incidente, mientras que los cascos de la EN12492, en un caso similar deben quedar ajustados a la cabeza. Este casco cumple ambas normas gracias a que el anclaje del barboquejo es móvil y puede cambiarse desde la posición indicada por la norma "EN397" a la que exige la "EN12492". Es importante asegurarse de que el casco se ha configurado correctamente para el tipo de peligro adecuado antes de entrar en zona peligrosa.

CAMPO DE APLICACIÓN: Este casco se ha diseñado para: protección de la cabeza en entornos industriales, para los trabajos en altura, el montañismo y el rescate de montaña. El casco cumple todos los requisitos de la norma EN397:2012, la norma europea para cascos de seguridad industriales, y la EN12492:2012, la norma europea para los cascos de montañismo. Cuando al casco se le aplica la configuración de la EN397, la unidad también cumple la EN50365:2002, *European Standard for Electrically Insulating Helmets for Use on Low Voltage Installations* (Norma europea para cascos con aislamiento eléctrico para su uso en instalaciones de baja tensión, ***consulte la figura 1***). Casco para montañeros.
USO: El casco está fabricado para absorber la energía de los impactos gracias al deterioro o destrucción parcial de la carcasa, por lo que, aunque los daños no aparezcan de inmediato, cualquier casco que haya sufrido un impacto severo debe sustituirse por otro. Los usuarios deben también prestar atención al peligro que supone modificar o sustituir cualquier componente original del casco por otros que no sean los recomendados por el fabricante. Los cascos no deben adaptarse con el propósito de montar elementos adicionales de una manera distinta a la recomendada por el fabricante. Los accesorios o arneses de sustitución, barboquejos, orejeras, viseras y lámparas montadas sobre el mismo están disponibles, junto a las instrucciones de montaje, en JSP. No aplique pintura, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, excepto de acuerdo con las instrucciones del fabricante del casco. Si el casco se ensucia o contamina (aceite, alquitrán, pintura, etc.), en concreto, si se ensucia su superficie externa, debe limpiarse con cuidado siguiendo las recomendaciones del fabricante.

COMPROBACIONES PREVIAS AL USO: El casco es un sistema completo que consta de carcasa y arnés. La vida útil del casco se puede ver afectada por múltiples factores como el frío, el calor, los compuestos químicos, la luz del sol o el uso incorrecto. Es necesario examinar a diario el casco para detectar señales obvias de rotura o grietas en la carcasa y en el arnés. Compruebe que los cuatros puntos de fijación del barboquejo a la carcasa del casco no presentan problemas. Compruebe que el forro interno contra impactos no está roto o dañado. Este casco se ha diseñado para proteger al portador frente a descargas eléctricas evitando la transmisión de corrientes peligrosas desde la cabeza al resto del cuerpo. En instalaciones de bajo voltaje, el casco debe utilizarse en combinación con otros equipos protectores aislantes. El usuario debe comprobar que el voltaje nominal que puede encontrar durante su uso no supera los límites eléctricos del casco. El casco cumple todos los requisitos de la norma EN50365:2002 cuando el punto de anclaje intercambiable se encuentra en la posición EN397 (***consulte la figura 1***). El usuario debe ser consciente de que, en caso de envejecimiento y/o limpieza inadecuada, el casco puede perder capacidad de protección. La efectividad del aislamiento del casco puede verse afectada por las condiciones de su uso. No utilice cascos aislantes en aquellas situaciones en las que exista riesgo de reducción de sus propiedades aislantes. Si el casco no presenta defectos, es perfectamente adecuado para su propósito. En caso de duda, deshágase del casco. Bajo circunstancias normales, el casco tiene una vida útil de 5 años de uso, o de 10 años desde la fecha de fabricación, lo que suceda primero. La fecha de fabricación está grabada en la parte puntiaguda del casco (consulte la tabla de marca si desea más información). Bajo ninguna circunstancia deben utilizarse en el casco componentes no fabricados por JSP.

PONERSE EL CASCO:
1. Antes de utilizar el casco, asegúrese de que el punto de anclaje del barboquejo está en el lugar necesario requerido por la norma que vaya a utilizar (EN397/EN12492, ***consulte la figura 1***).
2. Para que ofrezca la protección adecuada, este casco debe ajustarse de forma que se adapte a la cabeza del usuario: gire la rueda roja para ampliar la parte posterior de la banda principal para la cabeza. Aumente la longitud del barboquejo al máximo utilizando su hebilla ajustable. Desabroche las dos partes que componen dicha hebilla. Coloque el casco sobre la cabeza con la parte puntiaguda hacia delante. Los bordes inferiores de la carcasa del casco deben llevarse tan horizontales como sea posible sin que eso lo haga incómodo de llevar.
3. Tire de la parte posterior de la banda principal para la cabeza.
4. Abra el elemento de ajuste en la mejilla izquierda. Mueva el ajustador abierto para que quede situado bajo la oreja con cuidado de que no quede cinta sobre ella. Ajuste la posición del ajustador del lado derecho para que también quede situado bajo la oreja sin cinta sobre ella. (***consulte la figura 2***).
5. Abroche las dos partes que componen la hebilla ajustable. Tire de la cinta que sobra a través de la hebilla ajustable hasta que quede bien ajustada bajo la barbilla.
6. Cuando tenga la longitud que desee, pliegue el extremo libre de la parte izquierda del barboquejo y colóquelo bajo el anillo de caucho para evitar que pueda enredarse.

PARA QUITARSE EL CASCO: Desabroche la hebilla y suelte la parte posterior de la banda principal para la cabeza.

LIMPIEZA: Para la limpieza, mantenimiento o desinfección utilice tan solo sustancias que, administradas según las instrucciones e información del fabricante, no presenten efectos adversos sobre el casco o cuyos efectos adversos sobre el portador no sean probables o conocidos. El casco puede limpiarse con detergente y agua templada y secarse con un trapo suave. No debe limpiarse, en cambio, con sustancias abrasivas o disolventes y no debe almacenarse en lugares donde incida directamente la luz solar o en contacto con ningún tipo de disolvente. Límpielo con agua, un trapo suave y detergente doméstico y enjuáguelo bien tras su limpieza. No utilice trapos o limpiadores abrasivos. No utilice disolventes.

ALMACENAMIENTO: Cuando no se utilice o durante el transporte, este casco debe almacenarse en un contenedor sobre el que no incida directamente la luz solar (puesto que, con el tiempo, la radiación UV puede degradar los plásticos), en un entorno seco a temperatura ambiente (se recomienda que el almacenamiento se realice en el rango de 20 ± 15 °C), lejos de sustancias químicas y abrasivas y protegido de un posible contacto físico con superficies o artículos duros que puedan dañarlo. No lo almacene cerca de una fuente de calor. Las condiciones de almacenamiento son un importante factor a la hora de conservar el funcionamiento mecánico y eléctrico de los cascos aislantes.

CADUCIDAD/RETIRADA: Está indicado que el casco deje de utilizarse en caso de impacto, si existe evidencia alguna de daño y a los 5 años de la fecha de fabricación (consulte la fecha bajo la parte puntiaguda).

MARCAS:

	Marca comercial del fabricante
EN12492:2012	El número de norma europeo para cascos de montañero y su año de publicación
EN397:2012	El número de norma europeo para cascos de protección industrial y su año de publicación
A1:2012	Enmienda a la EN397 y su año de publicación
53-64 cm	El tamaño del casco, circunferencia de la cabeza
-30°C/-40°C	El casco ofrecerá cierta protección si se lleva en entornos con esas temperaturas o mayores. El casco se comportará según los requisitos hasta +50 °C
MM	El casco ofrecerá cierta protección contra salpicaduras de metal fundido
LD	El casco ofrecerá cierta protección contra cargas compresivas laterales
	El símbolo del doble triángulo significa que el casco está aislado eléctricamente para su uso en segmentos de instalaciones con voltajes que no superen los 1000 V CA o 1500 V CC
	Eliminación de desechos de acuerdo con la legislación local
	Ruedas con fecha de fabricación: año de fabricación indicado en el centro, mes indicado por una flecha

PT PROTEÇÃO DA CABEÇA
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Uma cópia deste manual e a Declaração de Conformidade para o produto podem ser encontradas na página de produtos: documents.jspsafety.com

Este capacete foi concebido para responder aos requisitos da indústria para um capacete de segurança que esteja em conformidade tanto com a norma EN397, o requisito habitual nos setores da construção e da indústria, e a norma EN12492, capacetes para montanhistas. No caso dos capacetes EN397, a fita do queixo deverá soltar-se se o utilizador ficar envolvido num incidente. No caso dos capacetes EN12492, o capacete tem de ficar firmemente na cabeça no caso dum incidente. Este capacete pode satisfazer ambos os requisitos fazendo deslocar a fixação comutável da fita do queixo para a posição "EN397" ou "EN12492". É muito importante que o capacete esteja configurado para o perigo apropriado antes de entrar na zona de perigo.

CAMPO DE USO: Este capacete está desenhado para: proteção da cabeça em ambiente industrial, trabalho em altura, escalada, montanhismo e resgate em montanha. Este capacete está totalmente conforme com os requisitos da norma EN397:2012, a Norma Europeia para Capacetes de Segurança Industrial, bem como com a norma EN12492:2012, a Norma Europeia para Capacetes de Montanhismo. Quando o capacete estiver na configuração EN397, a unidade está conforme com a norma EN50365:2002, a Norma Europeia para Capacetes Eletricamente Isolantes para Utilização em Instalações de Baixa Tensão (***ver Figura 1***). Capacete para montanhistas.
USO: O capacete destina-se à absorção da energia de um impacto com destruição parcial ou danos do casco ou arnês, e mesmo não sendo estes danos imediatamente visíveis, qualquer capacete sujeito a um impacto severo deverá ser substituído. Também se chama a atenção dos utilizadores para o perigo de modificar ou remover qualquer uma das peças componentes originais do capacete, diferente do que é recomendado pelo fabricante do capacete. Não se deve adaptar capacetes a fim de fixar acessórios de qualquer maneira não recomendada pelo fabricante do capacete. Acessórios e/ou arneses, fitas do queixo, protetores auriculares, viseiras e lâmpadas de substituição de montagem no capacete estão disponíveis com instruções de montagem da JSP. Não aplique tinta, solventes, adesivos ou etiquetas autoadesivas, exceto de acordo com as instruções do fabricante do capacete. Se o capacete ficar sujo ou contaminado (óleo, alcatrão, tinta, etc.), em particular na superfície externa, a parte exterior deve ser limpa com cuidado de acordo com as recomendações do fabricante.

COMPROVAÇÕES ANTES DO USO: O capacete é um sistema completo composto por casco e arnês. A vida útil do capacete é influenciada por muitos fatores incluindo, frio, calor, químicos, luz solar e uso indevido. O capacete deverá ser verificado diariamente em relação a sinais evidentes de quebra, fragilidade ou danos no capacete ou arnês. Certificar-se de que a fita do queixo está fixa com segurança ao casco do capacete em todos os quatro pontos de ligação. Certificar-se de que o forro de impacto interno não está rachado nem apresenta danos de qualquer tipo. Este capacete foi concebido para proteger o portador contra choques elétricos prevenindo a passagem de corrente perigosa pelo corpo através da cabeça. O capacete deve ser utilizado com outro equipamento protetor de isolamento se forem realizados trabalhos em instalações de baixa tensão. O utilizador deverá verificar se os limites elétricos dos capacetes correspondem à tensão nominal provavelmente presente durante a utilização. O capacete está inteiramente conforme com a norma EN50365:2002 quando o ponto de ancoragem comutável se encontra na posição EN397 (***ver Figura 1***). O utilizador deverá estar ciente do potencial risco de perda de proteção devido a desgaste e/ou limpeza inadequada. A eficácia das propriedades de isolamento do capacete pode ser afetada pelas condições de utilização. Não use capacetes isolantes em situações onde existe o risco de as propriedades de isolamento poderem ser reduzidas. Enquanto o capacete estiver livre de defeitos, adequa-se para a sua finalidade prevista. Em caso de dúvida, destrua o capacete. Em circunstâncias normais, o capacete tem um vida útil de 5 anos ou uma vida de 10 anos a partir da data de fabrico, consoante o que ocorrer primeiro. A data de fabrico é marcada na parte superior deste capacete (ver, a título de exemplo, o quadro de marcações). Em circunstância alguma, deverá ser utilizado no capacete um componente que não seja da JSP.

COLOCAÇÃO DO CAPACETE:
1. Assegure-se de que o ponto de ancoragem comutável na fita do queixo está configurado para a posição da norma requerida (EN397/EN12492) antes de cada uso do capacete (***ver Figura 1***).
2. Para uma proteção adequada, este capacete tem de ser ajustado para caber na cabeça do utilizador: rode o rodízio vermelho para alargar a porção traseira da banda de cabeça principal. Alargue a fita do queixo até ao seu comprimento máximo usando a fivela ajustável do maxilar. Solte as duas metades da fivela ajustável do maxilar. Coloque o capacete na cabeça com a parte superior virada para a frente. Os rebordos inferiores do casco do capacete deverão ser usados tão horizontais quanto confortável.
3. Aperte a porção traseira da banda de cabeça principal.
4. Abra o "ajustador deslizante" na bochecha esquerda. Desloque o ajustador aberto de modo que fique abaixo da orelha sem arnês por cima da orelha. Ajuste a posição do ajustador comutável do lado direito de modo que fique abaixo da orelha, sem cinta por cima da orelha (***ver Figura 2***).
5. Aperte as duas metades da fivela ajustável do maxilar. Puxe a cinta remanescente através da fivela ajustável do maxilar até a fivela ficar confortavelmente por baixo do maxilar.
6. Logo que o comprimento necessário esteja configurado, enfie a extremidade livre do lado esquerdo da fita do queixo por baixo do O-ring de plástico para garantir que não ficará emaranhado.

PARA RETIRAR O CAPACETE: Solte a fivela do maxilar e depois desaperte a porção traseira da banda de cabeça principal.

LIMPEZA: Para limpeza, conservação ou desinfeção, use apenas substâncias que não tenham quaisquer efeitos adversos sobre o capacete e que não são conhecidos por serem propensos a ter qualquer efeito adverso sobre o portador, quando aplicadas de acordo com as instruções e informações do fabricante. O capacete pode ser limpo usando sabão e água morna e seco com um pano macio. O capacete não deverá ser limpo com substâncias abrasivas ou solventes, e não deve ser guardado exposto à luz solar direta ou em contacto com quaisquer solventes. Limpe o capacete com água, um pano macio e detergentes domésticos; enxague abundantemente depois da limpeza. Não use panos ou detergentes abrasivos. Não use solventes.

ARMAZENAMENTO: Este capacete, quando não estiver a ser usado ou durante o transporte, deve ser guardado num recipiente afastado da luz solar direta (visto que, com o passar do tempo, a radiação UV pode degradar os plásticos), num ambiente seco, a temperaturas ambientes (recomenda-se que as condições de armazenamento sejam mantidas num intervalo de 20 ± 15 °C), afastado de químicos e substâncias abrasivas de modo a prevenir dano provocado por contacto direto com superfícies duras/objetos. Não guardar próximo de uma fonte de calor. As condições de armazenamento são um fator importante para a conservação do desempenho elétrico e mecânico de capacetes isolantes.

VALIDADE/RETIRADA: Aconselha-se que o capacete seja retirado de uso: no caso de um impacto; após evidência de dano; 5 anos após a data de fabrico (ver sob a parte superior).

MARCAÇÕES:

	Marca comercial registada do fabricante
EN12492:2012	O número da Norma Europeia para Capacetes de Montanhista e respetivo ano de publicação
EN397:2012	O Número da Norma Europeia para Capacetes de Segurança Industrial e respetivo ano de publicação
A1:2012	Adenda à norma EN397 e respetivo ano de publicação
53-64 cm	A gama de tamanhos do capacete, circunferência da cabeça
-30°C/-40°C	O capacete irá garantir alguma proteção quando usado num ambiente a estas ou acima destas temperaturas. O capacete está conforme com os requisitos a +50 °C
MM	O capacete irá garantir alguma proteção contra salpicos de metal fundido
LD	O capacete irá garantir alguma proteção contra cargas compressivas laterais
	O símbolo do triângulo duplo significa que este capacete tem isolamento elétrico para a utilização em trabalhos diretamente com ou junto a peças sob tensão em instalações que não excedam 1000 V CA ou 1500 V CC
	Eliminação de acordo com a legislação local
	Roda da data de fabrico: ano de fabrico indicado no centro, mês apontado pela seta

IT PROTEZIONE DELLA TESTA
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Una copia del presente manuale e la Dichiarazione di Conformità del prodotto sono a disposizione nella pagina prodotto: documents.jspsafety.com

Questo elmetto di sicurezza è stato progettato per soddisfare i requisiti previsti dalle norme EN397 (elmetti di protezione per l'edilizia e l'industria) ed EN12492 (caschi da alpinismo). Per quanto riguarda gli elmetti EN397, in caso di incidente il sottogola si deve sganciare. Per quanto riguarda gli elmetti EN12492, in caso di incidente il dispositivo deve rimanere ben saldo sulla testa. Questo elmetto è in grado di soddisfare entrambi i requisiti, semplicemente spostando il punto di ancoraggio del sottogola in posizione "EN397" o "EN12492". Prima di entrare nell'area di pericolo, è fondamentale verificare che l'elmetto si trovi nella configurazione adeguata.

CAMPO DI IMPIEGO. Questo elmetto è stato progettato per i seguenti scopi: protezione della testa in ambito industriale, lavoro in quota, arrampicata, alpinismo e soccorso alpino. L'elmetto è conforme ai requisiti di EN397:2012 (standard europeo per gli elmetti di sicurezza industriali) ed EN12492:2012 (standard europeo per i caschi da alpinismo). Quando in configurazione EN397, l'unità si considera conforme a EN50365:2002, lo standard europeo per gli elmetti isolanti da utilizzare in impianti a bassa tensione (***v. Figura 1***). Casco da alpinismo.
UTILIZZO. L'elmetto è realizzato per assorbire l'energia di un impatto con la distruzione parziale o il danneggiamento della calotta o della bardatura e, sebbene tale danneggiamento potrebbe non apparire evidente, l'elmetto sottoposto a un impatto grave deve essere sostituito. Modificare o rimuovere qualunque componente originale dell'elmetto, se non specificamente raccomandato dal produttore, può rappresentare un pericolo. Non adattare gli elmetti al fine di montarvi degli accessori, se non nelle modalità specificate dal produttore. JSP mette a disposizione accessori e/o bardature, sottogola, protezioni acustiche, visiere e luci di ricambio corredati dalle relative istruzioni di montaggio. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non nelle modalità specificate dal produttore. In presenza di sporcizia/contaminazione sull'elmetto (olio, catrame, vernice, ecc.), specialmente per quanto riguarda la superficie esterna, procedere a una minuziosa pulizia in conformità con le raccomandazioni del produttore.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO. L'elmetto rappresenta un sistema completo, composto da calotta e bardatura. La vita utile dell'elmetto è influenzata da molti fattori, tra cui il freddo, il caldo, le sostanze chimiche, la luce solare e l'utilizzo scorretto. L'elmetto deve essere esaminato quotidianamente per individuare segni di frattura, fragilità o danneggiamento (su elmetto o bardatura). Verificare il corretto fissaggio del sottogola alla calotta in corrispondenza dei quattro punti di attacco. Verificare che il rivestimento interno contro gli impatti non presenti fessurazioni o danni di alcun genere. L'elmetto è stato progettato per proteggere chi lo indossa dalle scosse elettriche, prevenendo il passaggio di corrente attraverso il corpo a partire dalla testa. Nelle operazioni in impianti a bassa tensione, l'elmetto deve essere utilizzato insieme ad altri dispositivi di protezione isolanti. L'utente deve controllare che i limiti elettrici dell'elmetto corrispondano alla tensione nominale che si prevede di incontrare durante l'uso. L'elmetto si considera conforme alla norma EN50365:2002 quando il punto di ancoraggio commutabile si trova in posizione EN397 (***v. Figura 1***). L'utente deve essere consapevole del fatto che l'invecchiamento e/o la pulizia inadeguata dell'elmetto possono ridurre il grado di protezione fornito. L'efficacia delle proprietà isolanti dell'elmetto può variare in base alle condizioni d'uso. Evitare di utilizzare un elmetto isolante in situazioni che presentano il rischio di compromissione di tali proprietà. Finché l'elmetto rimane privo di difetti, si considera adatto allo scopo previsto. In caso di dubbi, distruggere l'elmetto. In condizioni normali, Il casco ha una vita utile di 5 anni se utilizzato, o di 10 anni dalla data di produzione, a seconda della condizione che si verifica per prima. La data di produzione è stampata nella parte alta dell'elmetto (v. tabella di simboli e diciture). Non utilizzare sull'elmetto parti diverse dai componenti JSP.

COME INDOSSARE L'ELMETTO.
1. Prima di utilizzare l'elmetto, verificare che il punto di ancoraggio commutabile del sottogola sia impostato sullo standard richiesto (EN397/EN12492, ***v. Figura 1***).
2. Per garantire un'adeguata protezione, l'elmetto deve essere regolato per adattarsi alla testa dell'utente: a tale scopo, ruotare la rotellina rossa per allentare la parte posteriore del girotesta principale. Utilizzare la fibbia regolabile per estendere il sottogola alla lunghezza massima. Sganciare le due metà della fibbia regolabile. Posizionare l'elmetto sulla testa, con la parte alta rivolta in avanti. I profili inferiori della calotta dovrebbero essere posizionati orizzontalmente, nella maniera che risulta più comoda.
3. Stringere la parte posteriore del girotesta principale.
4. Aprire il regolatore sulla parte sinistra. Spostare il regolatore in modo che si trovi sotto l'orecchio, senza coprirlo con la cinghia. Adeguare la posizione del regolatore anche sul lato destro, in modo che si trovi sotto l'orecchio, senza coprirlo con la cinghia (***v. Figura 2***).
5. Agganciare le due metà della fibbia regolabile. Tirare la cinghia rimanente attraverso la fibbia regolabile, fino a fissarla saldamente sotto la mascella.
6. Una volta definita la lunghezza adeguata, per evitare incastramenti, inserire l'estremità libera sul lato sinistro del sottogola sotto l'o-ring in gomma.

PER RIMUOVERE L'ELMETTO. Sganciare la fibbia e allentare la parte posteriore del girotesta principale.

PULIZIA. Per le operazioni di pulizia, manutenzione o disinfezione, utilizzare esclusivamente sostanze che non presentino effetti collaterali sull'elmetto o sull'utente, ove applicate in conformità con le istruzioni e le informazioni fornite dal produttore. Pulire l'elmetto con sapone e acqua calda, asciugandolo con un panno morbido. Non pulire l'elmetto con sostanze abrasive o solventi ed evitare di conservarlo esposto alla luce solare diretta o a contatto con solventi di qualunque genere. Pulire l'elmetto con acqua, un panno morbido e detergenti domestici, quindi sciacquare accuratamente. Non utilizzare panni o detergenti abrasivi. Non utilizzare solventi.

STOCCAGGIO. Quando inutilizzato o durante il trasporto, conservare l'elmetto in un contenitore lontano dalla luce solare diretta (i raggi UV possono provocare la degradazione della plastica nel tempo), in un ambiente asciutto, a temperatura ambiente (si consiglia nella gamma 20 ± 15 °C), lontano da sostanze chimiche/abrasive e in modo tale che non possa subire danni legati al contatto fisico con superfici/oggetti duri. Non conservare vicino a fonti di calore. Le condizioni di stoccaggio sono fondamentali per la conservazione delle prestazioni elettriche e meccaniche degli elmetti isolanti.

SCADENZA/CESSATO UTILIZZO. È consigliabile smettere di utilizzare l'elmetto nei seguenti casi: in seguito a un impatto o un danneggiamento, 5 anni dopo la data di produzione (v. sotto la parte alta dell'elmetto).

SIMBOLI E DICITURE.

	Marchio del produttore
EN12492:2012	Standard europeo per i caschi da alpinismo e relativo anno di pubblicazione
EN397:2012	Standard europeo per gli elmetti di sicurezza industriali e relativo anno di pubblicazione
A1:2012	Modifiche a EN397 e relativo anno di pubblicazione
53-64 cm	Indica la gamma dimensionale dell'elmetto, la circonferenza della testa
-30°C/-40°C	L'elmetto fornisce un certo grado di protezione se indossato in ambienti con temperature uguali o superiori a quelle indicate. L'elmetto risponde ai requisiti a +50 °C
MM	L'elmetto fornisce un certo grado di protezione contro gli spruzzi di metallo fuso
LD	L'elmetto fornisce un certo grado di protezione da carichi compressivi laterali
	Il doppio triangolo indica che l'elmetto è isolato elettricamente, per svolgere operazioni su componenti in tensione o nelle loro vicinanze, in impianti che non superano i 1000 V CA o i 1500 V CC
	Smaltire nel rispetto della legislazione locale
	Data di produzione: anno riportato al centro, mese indicato dalla freccia

EL ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΗΣ
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Μπορείτε να βρείτε ένα αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου και τη Δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν στη σελίδα προϊόντος: documents.jspsafety.com

Το κράνος αυτό σχεδιάστηκε έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της βιομηχανίας για κράνη ασφαλείας που συμμορφώνονται τόσο με το πρότυπο EN397, τη συνήθη απαίτηση στον κατασκευαστικό και βιομηχανικό κλάδο, όσο και με το πρότυπο EN12492, κράνη για ορειβάτες. Στην περίπτωση των κρανών EN397, το λουράκι θα πρέπει να λύνεται σε περίπτωση που ο χρήστης εμπλακεί σε ατύχημα. Στην περίπτωση των κρανών EN12492, το κράνος θα πρέπει να παραμένει σταθερό στο κεφάλι σε περίπτωση ατυχήματος. Το κράνος αυτό μπορεί να ανταποκριθεί και στις δύο ανωτέρω απαιτήσεις αρκεί να μετακινήσετε το σημείο ανάρτησης για το λουράκι στη θέση "EN397" ή "EN12492". Είναι εξαιρετικά σημαντικό να διασφαλίσετε ότι το κράνος έχει ρυθμιστεί για τον κατάλληλο κίνδυνο πριν από την είσοδο στην επικίνδυνη ζώνη.

ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ: Το κράνος αυτό σχεδιάστηκε για: την προστασία του κεφαλιού στη βιομηχανία, κατά την εκτέλεση εργασιών σε ύψος, κατά την αναρρίχηση, την ορειβασία και τη διάσωση ορειβατών. Το κράνος αυτό συμμορφώνεται πλήρως με τις απαιτήσεις του EN397:2012, το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για βιομηχανικά κράνη ασφαλείας και το EN12492:2012, το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για κράνη ορειβασίας. Όταν το κράνος βρίσκεται στη διαμόρφωση EN397, το προϊόν συμμορφώνεται με το EN50365:2002, το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης (***βλέπε Σχήμα 1***). Κράνη για ορειβάτες.
ΧΡΗΣΗ: Το κράνος έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να απορροφά την ενέργεια μιας πρόσκρουσης μέσω μερικής καταστροφής ή ζημιάς του κελύφους ή των ιμάντων πρόσδεσης, παρόλο που μια τέτοιου είδους ζημιά μπορεί να μην είναι εμφανής εκ πρώτης όψεως, οποιοδήποτε κράνος υποβληθεί σε σοβαρή πρόσκρουση θα πρέπει να αντικατασταθεί. Επίσης, εφιστάται η προσοχή των χρηστών στον κίνδυνο τροποποίησης ή αφαίρεσης οποιουδήποτε γνήσιου εξαρτήματος του κράνους, όταν κάτι τέτοιο δεν ενδείκνυται από τις συστάσεις του κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα πρέπει να προσαρμόζονται με σκοπό την τοποθέτηση εξαρτημάτων με τρόπο που δεν συνιστά ο κατασκευαστής του κράνους. Πρόσθετα εξαρτήματα και/ή ανταλλακτικοί ιμάντες πρόσδεσης, λουράκια, ωτασπίδες, προστατευτικά και λάμπες που τοποθετούνται στο κράνος διατίθενται μαζί με τις οδηγίες τοποθέτησης από την JSP. Μην εφαρμόζετε μπογιά, διαλύτες, κολλητικές ουσίες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αν προβλέπεται από τις οδηγίες που παρέχει ο κατασκευαστής του κράνους. Αν το κράνος λερωθεί ή ρυπανθεί (με λάδι, πίσσα, μπογιά κτλ.), ιδίως η εξωτερική επιφάνεια, θα πρέπει να καθαρίζεται προσεκτικά από έξω, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Το κράνος είναι ένα πλήρες σύστημα, που αποτελείται από το κέλυφος και τους ιμάντες πρόσδεσης. Η διάρκεια ζωής του κράνους επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένου του κρύου, της ζέστης, των χημικών ουσιών, του ηλιακού φωτός και της εσφαλμένης χρήσης. Το κράνος θα πρέπει να εξετάζεται καθημερινά για εμφανή ίχνη ρωγμών, ευθραυστότητας ή ζημιάς είτε στο ίδιο το κράνος είτε στους ιμάντες πρόσδεσης. Βεβαιωθείτε ότι το λουράκι ασφαλίζει καλά στο κέλυφος του κράνους, και στα τέσσερα σημεία στερέωσης. Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική επένδυση προστασίας από προσκρούσεις δεν είναι ραγισμένη ή φθαρμένη. Το κράνος αυτό σχεδιάστηκε με σκοπό να προστατεύει το χρήστη από την ηλεκτροπληξία, εμποδίζοντας τη διέλευση επικίνδυνου ρεύματος από το σώμα μέσω του κεφαλιού. Το κράνος πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με άλλο μονωτικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά την εκτέλεση εργασιών σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που είναι πιθανό να συναντήσει κατά τη διάρκεια της χρήσης. Το κράνος είναι πλήρως συμβατό με το EN50365:2002, όταν το μετατοπιζόμενο σημείο ανάρτησης βρίσκεται στη θέση EN397 (***βλέπε Σχήμα 1***). Ο χρήστης θα πρέπει να γνωρίζει ότι υπάρχει πιθανός κίνδυνος απώλειας της παρεχόμενης προστασίας λόγω γήρανσης και/ή ακατάλληλου καθαρισμού. Η αποτελεσματικότητα των μονωτικών ιδιοτήτων του κράνους ενδέχεται να επηρεαστεί από τις συνθήκες χρήσης. Μη χρησιμοποιείτε μονωτικά κράνη σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων. Όσο το κράνος παραμένει απαλλαγμένο από ελαττώματα, παραμένει κατάλληλο για το σκοπό για τον οποίον προορίζεται. Σε περίπτωση αμφιβολίας, καταστρέψτε το κράνος. Υπό κανονικές συνθήκες, Το κράνος έχει διάρκεια ζωής 5 χρόνια ή 10 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής, ανάλογα με το τι θα προηγηθεί χρονικά. Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται ανάγλυφα στο γείσο του κράνους (για παράδειγμα, ανατρέξτε στον πίνακα σημάνσεων). Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε κάποιο κράνος εξάρτημα που δεν είναι μάρκας JSP.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ:
1. Διασφαλίστε ότι το μετατοπιζόμενο σημείο ανάρτησης στο λουράκι είναι ρυθμισμένο στην θέση του απαιτούμενου προτύπου (EN397/EN12492), πριν από οποιαδήποτε χρήση του κράνους (***βλέπε Σχήμα 1***).
2. Για να εξασφαλιστεί η κατάλληλη προστασία, το κράνος αυτό πρέπει να ρυθμίζεται για να εφαρμόζει σωστά στο κεφάλι του χρήστη: περιστρέψτε τον κόκκινο τροχό για να επεκτείνετε το πίσω τμήμα του κύριου τόξου στήριξης. Ανοίξτε το λουράκι μέχρι τέρμα, χρησιμοποιώντας τη ρυθμιζόμενη πόρπη γνάθου. Λύστε τα δύο μισά μέρη της ρυθμιζόμενης πόρπης γνάθου. Βάλτε το κράνος πάνω στο κεφάλι με το γείσο στραμμένο προς τα εμπρός. Τα κάτω άκρα του κελύφους του κράνους θα πρέπει να είναι οριζόντια και άνετα.
3. Σφίξτε το πίσω τμήμα του κύριου τόξου στήριξης.
4. Ανοίξτε τον «έκκεντρο ρυθμιστή» στο αριστερό μάγουλο. Μετακινήστε τον ανοικτό ρυθμιστή, έτσι ώστε να φωλιάσει κάτω από το αυτί, χωρίς να υπάρχουν ιμάντες πάνω από το αυτί. Ρυθμίστε τη θέση του μετατοπιζόμενου ρυθμιστή στη δεξιά πλευρά, έτσι ώστε να φωλιάσει κάτω από το αυτί, χωρίς να υπάρχουν ιμάντες πάνω από το αυτί (***βλέπε Σχήμα 2***).
5. Δέστε τα δύο μισά μέρη της ρυθμιζόμενης πόρπης γνάθου. Τραβήξτε τους ιμάντες που περισσεύουν περνώντας τους μέσα από τη ρυθμιζόμενη πόρπη γνάθου, έως ότου η πόρπη εφαρμόσει άνετα κάτω από τη γνάθο.
6. Μόλις ρυθμιστεί το επιθυμητό μήκος, μαζέψτε το ελεύθερο άκρο της αριστερής πλευράς από το λουράκι κάτω από τον ελαστικό δακτύλιο κυκλικής διατομής (O-ring) για να αποκλείσετε το ενδεχόμενο να μπλεχτεί.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΝΟΥΣ: Λύστε την πόρπη γνάθου και μετά χαλαρώστε το πίσω τμήμα του κύριου τόξου στήριξης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Για τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την απολύμανση χρησιμοποιείτε μόνο ουσίες που δεν έχουν δυσμενή επίδραση στο κράνος και για τις οποίες είναι γνωστό ότι δεν είναι πιθανό να έχουν δυσμενή επίδραση στο χρήστη, όταν εφαρμόζονται σύμφωνα με τις οδηγίες και τις πληροφορίες του κατασκευαστή. Το κράνος θα πρέπει να καθαρίζεται με σαπούνι και ζεστό νερό και να στεγνώνεται με απαλό πανί. Το κράνος δεν θα πρέπει να καθαρίζεται με λειαντικά μέσα ή διαλύτες, και δεν πρέπει να αποθηκεύεται στο άμεσο ηλιακό φως ή σε επαφή με διαλύτες. Καθαρίζετε το κράνος με νερό, απαλό πανί και οικιακά απορρυπαντικά, και ξεπλένετε καλά μετά τον καθαρισμό. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά πανάκια ή μέσα καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται ή κατά τη μεταφορά του, το κράνος αυτό θα πρέπει να αποθηκεύεται μέσα σε θήκη κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να είναι προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως (δεδομένου ότι η υπεριώδης ακτινοβολία μπορεί να αλλοιώσει τα πλαστικά με το πέρασμα του χρόνου), μέσα σε στεγνό χώρο, σε θερμοκρασία δωματίου (συνιστάται η θερμοκρασία αποθήκευσης να είναι εντός του εύρους 20±15°C), τις χημικές ουσίες και λειαντικά μέσα, και να αποκλείεται το ενδεχόμενο ζημιάς από τη φυσική επαφή με σκληρές επιφάνειες/αντικείμενα. Μη την αποθηκεύετε κοντά σε πηγή θερμότητας. Οι συνθήκες αποθήκευσης διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στη διατήρηση των ηλεκτρικών και μηχανικών επιδόσεων των μονωτικών κρανών.

ΛΗΞΗ/ΑΠΟΣΥΡΣΗ: Συνιστάται η απόσυρση του κράνους: σε περίπτωση πρόσκρουσης, εμφανούς ζημιάς, 5 χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής (βλέπε κάτω από το γείσο).

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ:

	Εμπορικό σήμα κατασκευαστή
EN12492:2012	Ο αριθμός του Ευρωπαϊκού Προτύπου για κράνη ορειβασίας και η ημερομηνία έκδοσής του
EN397:2012	Ο αριθμός του Ευρωπαϊκού Προτύπου για βιομηχανικά κράνη ασφαλείας και η ημερομηνία έκδοσής του
A1:2012	Τροποποίηση του EN397 και η ημερομηνία έκδοσής της
53-64 cm	Το εύρος μεγεθών του κράνους, περίμετρος του κεφαλιού
-30°C/-40°C	Το κράνος παρέχει κάποια προστασία όταν φοριέται σε περιβάλλον με ή πάνω από αυτές τις θερμοκρασίες. Το κράνος ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις σε +50°C
MM	Το κράνος παρέχει κάποια προστασία από την εκσφενδόνιση λιωμένου μετάλλου
LD	Το κράνος παρέχει κάποια προστασία από πλευρικά φορτία συμπίεσης
	Το σύμβολο διπλού τριγώνου σημαίνει ότι το κράνος είναι ηλεκτρικά μονωμένο για χρήση σε υπό τάση μέρη ή κοντά σε υπό τάση μέρη εγκαταστάσεων που δεν υπερβαίνουν τα 1000 VAC ή 1500 VDC
	Να απορρίπτεται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία
	Τροχός ημερομηνίας κατασκευής: το έτος κατασκευής αναγράφεται στο κέντρο, ο μήνας επισημαίνεται από το βέλος

TR KAFA KORUMASI
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Bu kılavuzun bir kopyası ve ürün için Uygunluk Beyanı, ürün sayfasında bulunabilir: documents.jspsafety.com

Bu baret hem inşaat ve endüstrideki gereklilikleri tanımlayan EN397 uyarınca endüstriyel gereksinimleri karşılamak hem de dağcılık baretlerini tanımlayan EN12492'nin gerekliliklerini karşılamak için tasarlanmıştır. EN397 baretleri söz konusu olduğunda, kullanıcı bir kazaya karıştığında çene kayışı açılmalıdır. EN12492 baretlerinde ise kaza durumunda bile baret kaskı kafada kalmalıdır. Bu kask, çene kayışındaki kilidi "EN397" veya "EN12492" pozisyonuna getirdiğinizde bu iki gerekliliği de karşılar. Tehlike alanına girmeden önce kaskın ilgili tehlikeye göre konfigüre edildiğinden emin olmak çok önemlidir.

KULLANIM ALANI: Bu baret aşağıdaki amaçlar için tasarlanmıştır: Endüstriyel kafa koruması, yüksekte çalışmak, tırmanma, dağcılık ve dağda kurtarma. Bu baret Endüstriyel Güvenlik Kaskları için Avrupa Standardı EN397:2012'nin ve Dağcılık Kaskları için Avrupa Standardı EN12492:2012'nin gerekliliklerine uygundur. Baret EN397 konfigürasyonunda iken Düşük Voltajlı Tesisatlar için İzolasyonlu Kask Avrupa Standardı EN50365:2002'ye uygundur (***bkz. Şekil 1***). Dağcılar için baret.
KULLANIM: Baret bir darbenin enerjisini başlığın veya içliğin hasar görmesi ile absorbe etmek üzere üretilmiştir ve bu tipte bir hasar görünür olmasa bile ciddi darbelere maruz kalmış bir baret değiştirilmelidir. Kullanıcı ayrıca baret üreticisinin önerileri dışına çıkılarak baretin orijinal bileşen parçalarını modifiye etmenin veya çıkarmanın tehlikeleri konusunda da dikkatli olmalıdır. Baretler eklentileri takmak için baret üreticisinin önerileri dışına çıkılarak adapte edilmemelidir. Aksesuarlar ve/veya yedek içlikler, çene kayışları, kulak koruyucular, vizörler ve barete monte edilen lambalar JSP'den takma talimatları ile birlikte alınabilir. Baret üreticisinin talimatlarına uygun olmadığı sürece barete boya, çözücü, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiketler takılmamalıdır. Baret, özellikle de dış yüzey kirlendiğinde veya kontamine olduğunda (yağ, katran, boya vb.) üreticinin talimatlarına uygun olarak dıştan dikkatlice kontrol edilmelidir.

KULLANIM ÖNCESİ KONTROLLER: Baret başlık ve içlikten oluşan komple bir sistemdir. Baretin kullanım ömrü soğuk, sıcak, kimyasallar, güneş ışığı ve yanlış kullanım dahil çok sayıda faktörden etkilenir. Baret her gün görünür çatlak izleri, gevreklik veya baret veya kablo grubundaki hasarlara karşı kontrol edilmelidir. Çene kayışının barete dört montaj noktasından güvenli biçimde bağlı olduğundan emin olun. İç darbe kaplamasının çatlamadığından veya herhangi bir şekilde hasar görmediğinden emin olun. Bu baret, tehlikeli akımların kafadan başlayarak vücut içerisinden geçmesini engelleyerek takan kişiyi korumak üzere tasarlanmıştır. Düşük voltajlı tesisatlarda çalışırken baret diğer yalıtım sağlayan koruyucu ekipmanlarla birlikte kullanılmalıdır. Kullanıcı baretlerin elektrik limitlerinin kullanım sırasında karşılaşılması muhtemel nominal voltaja karşılık geldiğini kontrol etmelidir. Baret, anahtarlı kilit noktası EN397 pozisyonunda olduğunda EN50365:2002 standardına tamamen uygundur (***bkz. Şekil 1***). Kullanıcı eskime ve/veya uygun olmayan temizlik nedeniyle potansiyel koruma kaybı riskleri konusunda bilgi sahibi olmalıdır. Baretin yalıtım özelliklerinin etkinliği kullanım koşullarına bağlı olarak değişkenlik gösterebilir. İzolasyon özelliklerinin azalması riski olan ortamlarda izolasyonlu baretler kullanılmamalı. Barette kusur olmadığında kullanım amacına uygun olduğu söylenebilir. Şüphe durumunda bareti imha edin. Normal koşullar altında baret, hangisi önce gelirse, 5 yıl veya üretim tarihinden itibaren 10 yıllık bir kullanım ömrüne sahiptir.Üretim tarihi baretin tepesine yazılmıştır (örnek için işaret tablosuna bakınız). Hiçbir durumda baret üzerinde JSP haricinde bir ürün kullanılmamalıdır.

BARETİN TAKILMASI:
1. Çene kayışındaki anahtarlı kilit noktasının baret kullanılmadan önce gerekli standarda (EN397/EN12492) uygun pozisyona getirildiğinden emin olun (***bkz. Şekil 1***).
2. Baretin yeterli koruma sağlaması için kullanıcının kafasına göre ayarlanması gereklidir: Ana başlık bandının arka kısmını uzatmak için kırmızı çarkı döndürün. Ayarlanabilir çene tokasını kullanarak çene kayışını maksimum uzunluğa getirin. Ayarlanabilir çene kayışının iki yarı parçasını gevşetin. Bareti sivri kısmı öne gelecek biçimde kafanıza yerleştirin. Baretin alt kenarları, mümkün olduğunca rahat ve yatay olmalıdır.
3. Ana başlık bandının arka kısmını sıkın.
4. Sağ yanaktaki 'kam ayarlayıcı'yı açın. Açık ayarlayıcıyı kulağın arkasına oturacak ama kayış kulağı örtmeyecek biçimde ayarlayın. Sağ taraftaki anahtarlı ayarlayıcının pozisyonunu ayarlayarak kulağın arkasına oturmasını ama kayışın kulağı örtmemesini sağlayın (***bkz. Şekil 2***).
5. Ayarlanabilir çene kayışının iki yarı parçasını sıkın. Ayarlanabilir çene tokasından yedek kayışı çekerek tokanın çenenin altına oturmasını sağlayın.
6. Gerekli uzunluk sağlandığında sol taraftaki çene kayışının açık ucunu lastik o-ringin içine sokarak başka bir yere takılmasını engelleyin.

BARETİ ÇIKARTMAK İÇİN: Çene tokasını gevşetin ve ana başlık bandının arka kısmını sıkın.

TEMİZLİK: Temizlik, bakım veya dezenfeksiyon için sadece baret ve bareti takacak kişi üzerinde negatif etkisi olmayan maddeler kullanılmalı ve bu sırada madde üreticisinin talimatlarına ve bilgilerine uyulmalıdır. Baret sabunlu sıcak suyla temizlenmeli ve yumuşak bir bezle kurulanmalıdır. Baret çözücü maddeler gibi aşındırıcılarla temizlenmemeli ve çözücülere veya doğrudan güneş ışığına maruz kalacağı yerlerde saklanmamalıdır. Bareti su, yumuşak bir bez ve evsel deterjanlarla temizleyin ve temizledikten sonra iyice durulayın. Aşındırıcı kumaşlar veya temizleyiciler kullanmayın. Çözücü madde kullanmayın.

SAKLAMA: Kullanılmadığında veya taşıma sırasında baret doğrudan güneş ışığından korumak için (UV radyasyon plastikte zaman içinde bozunmaya neden olur) bir konteyner içinde, kuru bir ortamda, oda sıcaklığında (saklama koşullarında sıcaklığın 20±15°C aralığında olması önerilir), kimyasal ve aşındırıcı maddelerden uzakta ve sert zeminler/ürünlerle temas ederek zarar görmeyeceği biçimde saklanmalıdır. Bir ısı kaynağının yanında saklamayın. Saklama koşulları, izolasyonlu bir baretin elektriksel ve mekanik koruma performansı açısından önemli bir faktördür.

KULLANIM SÜRESİNİN DOLMASI: Baretin aşağıdaki durumda kullanımdan çekilmesi önerilir: Bir darbe durumunda, hasar izleri varsa, üretim tarihinden sonra 5 yıl içinde (sivri kısmın altına bakın).

İŞARETLER:

	Üreticinin Ticari Markası
EN12492:2012	Dağcılık baretleri için Avrupa standardının numarası ve yayınlanma yılı
EN397:2012	Endüstriyel güvenlik baretleri için Avrupa standardının numarası ve yayınlanma yılı
A1:2012	EN397 için ek ve bunun yayınlanma yılı
53-64 cm	Baret, kafa çevresi ölçü aralığı
-30°C/-40°C	Baret bu sıcaklıklarda veya üzerinde bir ortamda kullanıldığında biraz koruma sağlayacaktır. Baret +50°C sıcaklığa kadar gereklilikleri sağlar
MM	Baret erimiş metal sıçramasına karşı biraz koruma sağlayacaktır
LD	Baret yanal baskı yüklerine karşı biraz koruma sağlayacaktır
	Çift üçgen sembolü bu baretin 1000 Vac veya 1500 Vdc değerini geçmeyen kurulumlarda canlı parçalarda veya yakınında kullanım için elektriksel yalıtım sağladığı anlamına gelir
	Yerel yasalara uygun olarak imha edilmelidir
	Üretim tarihi çarkı: Üretim yılı ortada, ay ise ok içinde belirtilmiştir

PL OCHRONA GŁOWY
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Kopia tej instrukcji i deklaracja zgodności produktu są dostępne na stronie produktu: documents.jspsafety.com

Kask został zaprojektowany z myślą o spełnieniu wymagań branżowych dotyczących kasków ochronnych, zgodnych z normą EN397, która jest standardowym wymogiem w budownictwie i przemyśle, oraz z normą EN12492, dotyczącą kasków alpinistycznych. W przypadku kasków EN397 pasek zabezpieczający należy zdjąć, jeśli użytkownik uległ wypadkowi. W przypadku kasków EN12492 kask musi zostać na głowie użytkownika, który uległ wypadkowi. Kask ten może spełnić oba te wymagania, gdy przesunie się kotwiczenie paska zabezpieczającego do pozycji „EN397" lub „EN12492". Przed wejściem do niebezpiecznej strefy należy się upewnić, czy kask ma kategorię odpowiednią do rodzaju zagrożenia.

ZASTOSOWANIA: Kask jest przeznaczony do zastosowań w następujących obszarach: ochrona głowy w przemyśle, praca na wysokości, wspinaczka, alpinizm i ratownictwo górskie. Kask spełnia wymagania normy EN397:2012 dotyczącej bezpieczeństwa przemysłowego oraz EN12492:2012 dotyczącej kasków alpinistycznych. Kask typu EN397 jest zgodny z europejską normą EN50365:2002, dotyczącą kasków elektroizolacyjnych stosowanych przy obsłudze instalacji niskonapięciowych (***patrz rysunek 1***). Kask jest przeznaczony dla alpinistów.
UŻYTKOWANIE: Kask skonstruowany jest w taki sposób, że wchłonięcie energii uderzenia powoduje częściowe zniszczenie lub uszkodzenie osłony lub więźby. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są widoczne, to gdy kask zostanie poważnie uderzony, należy go wymienić. Zwracamy również uwagę użytkowników na niebezpieczeństwo związane z modyfikacją lub demontażem którejkolwiek z oryginalnych części składowych kasku, innych niż zalecane przez producenta. Kaski nie powinny być w żaden sposób przystosowywane do montażu urządzeń dodatkowych, niezalecanych przez producenta. Akcesoria lub części zamienne, takie jak więźba, paski, słuchawki, wizjery i lampy montowane na kasku, są dostępne wraz z instrukcjami montażu od firmy JSP. Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, chyba że jest to zgodne z instrukcją producenta kasku. W przypadku zabrudzenia lub skażenia kasku (olejem, smołą, farbą itp.), w szczególności powierzchni zewnętrznej, kask należy dokładnie wyczyścić zgodnie z zaleceniami producenta.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: Kask jest kompletnym systemem składającym się z osłony i więźby. Na trwałość użyteczną kasku wpływa wiele czynników, w tym niskie i wysokie temperatury, chemikalia, światło słoneczne i nieprawidłowe użytkowanie. Kask należy sprawdzać codziennie pod kątem pęknięć, uszczerbień lub uszkodzeń samego kasku lub więźby. Sprawdzić, czy pasek jest bezpiecznie przymocowany do skorupy kasku we wszystkich czterech punktach mocowania. Sprawdzić, czy wkładka wewnętrzna nie jest w żaden sposób pęknięta lub uszkodzona. Kask chroni użytkownika przed wyładowaniami elektrycznymi, nie pozwalając na przepływ prądu przez ciało od strony głowy. Kask musi być używany wraz z innym izolującym sprzętem ochronnym podczas pracy przy instalacjach o niskim napięciu. Użytkownik powinien sprawdzić, czy ograniczenia elektryczne kasku odpowiadają nominalnemu napięciu, z którym może nastąpić styczność w trakcie użytkowania. Kask w pełni spełnia wymagania normy EN50365:2002, gdy przełączany punkt mocowania znajduje się w pozycji EN397 (***patrz rysunek 1***). Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę z potencjalnego ryzyka utraty ochrony powodowanej starzeniem się produktu lub nieprawidłowym czyszczeniem. Na właściwości izolacyjne kasku mogą wpływać warunki użytkowania. Nie używać kasków izolacyjnych w sytuacjach, w których istnieje ryzyko pogorszenia ich właściwości izolacyjnych. Dopóki kask nie ma defektów, nadaje się do przewidzianych zastosowań. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zutylizować kask. W normalnych warunkach okres użytkowania kasku wynosi 5 lat lub 10 lat od daty produkcji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Data produkcji jest wytłoczona na szczycie kasku (patrz na przykład tabelę oznaczeń). W żadnym wypadku nie wolno używać elementów kasku innych niż oryginalne części firmy JSP.

ZAKŁADANIE KASKU:
1. Przed każdym użyciem kasku należy się upewnić, że punkt mocowania na pasku zaciskowym jest ustawiony w wymaganej pozycji (EN397/EN12492) (***patrz rysunek 1***).
2. W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony kask musi być dopasowany do głowy użytkownika: można obrócić czerwone kółko, aby wydłużyć tylną część opaski głównej. Za pomocą regulowanej klamry zaciskowej wysunąć pasek mocujący na maksymalną długość. Rozpiąć dwie połówki regulowanej klamry zaciskowej. Założyć kask na głowę tak, aby jego daszek był skierowany ku przodowi. Dolne krawędzie skorupy hełmu powinny być poziome i umożliwiać wygodne patrzenie.
3. Dopasować tylną część opaski głównej.
4. Otworzyć „nastawę krzywkową" przy lewym policzku. Przesunąć otwartą nastawę tak, aby znajdowała się pod uchem. Pasek nie powinien przechodzić przez ucho. Ustawić element regulujący z prawej strony tak, aby znajdował się on poniżej ucha. Pasek nie powinien przechodzić przez ucho (***patrz rysunek 2***).
5. Spiąć dwie połówki regulowanej klamry zaciskowej. Przeciągnąć pozostałą część paska przez regulowaną klamrę zaciskową. Klamra powinna się znaleźć dokładnie pod szczęką.
6. Po ustawieniu żądanej długości schować swobodną końcówkę po lewej stronie paska pod gumowym pierścieniem, aby się nie splątała.

ZDEJMOWANIE KASKU: Odpiąć klamrę zaciskową i poluzować tylną część opaski głównej.

CZYSZCZENIE: Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy stosować wyłącznie takie substancje, które zgodnie z instrukcjami i informacjami producenta nie mają szkodliwego wpływu na kask i nie jest wiadome, czy ich stosowanie może szkodzić użytkownikowi. Kask można czyścić przy użyciu mydła i ciepłej wody oraz osuszyć miękką szmatką Nie należy czyścić kasku substancjami ściernymi lub rozpuszczalnikami i nie może być on przechowywany w bezpośrednim świetle słonecznym ani w kontakcie z rozpuszczalnikami. Wyczyścić kask wodą, miękką szmatką i domowymi detergentami, a po czyszczeniu dokładnie spłukać. Nie używać szmatek i płynów czyszczących mających właściwości ścierne. Nie używać rozpuszczalników.

PRZECHOWYWANIE: Gdy nie jest używany lub w czasie transportu, kask należy przechowywać w pojemniku, nienarażony na działanie bezpośredniego światła słonecznego (ponieważ promieniowanie UV może uszkodzić tworzywo sztuczne), w suchym miejscu w temperaturze pokojowej (zaleca się temperaturę 20°C ±15°C), z dala od substancji chemicznych i ściernych, aby zapobiec uszkodzeniu na skutek fizycznego kontaktu z twardymi powierzchniami / przedmiotami. Nie przechowywać w pobliżu źródła ciepła. Warunki przechowywania są ważnym czynnikiem zachowania sprawności elektrycznej i mechanicznej kasków izolacyjnych.

TERMIN WAŻNOŚCI/UTYLIZACJA: W następujących przypadkach zaleca się wycofanie kasku z eksploatacji: Uderzenie, widoczne uszkodzenia, upłynięcie 5 lat od daty produkcji (można ją sprawdzić na daszku).

OZNACZENIA:

	Znak handlowy producenta
EN12492:2012	Numer europejskiej normy dot. kasków alpinistycznych i rok jej publikacji
EN397:2012	Numer europejskiej normy dot. przemysłowych kasków ochronnych i rok jej publikacji
A1:2012	Poprawka do normy EN397 i rok jej publikacji
53-64 cm	Przedziały rozmiarów kasku, obwód głowy
-30°C/-40°C	Kask zapewnia ochronę podczas noszenia w otoczeniu o temperaturze równej lub wyższej od podanych. Kask powinien spełniać wymagania przy temperaturze +50°C.
MM	Kask zapewnia ochronę przed odpryskami stopionego metalu
LD	Kask zapewnia ochronę przed bocznym obciążeniem zgniatającym
	Symbol podwójnego trójkąta oznacza, że kask jest izolowany elektrycznie i nadaje się do pracy przy instalacjach lub w pobliżu instalacji pod napięciem nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC
	Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami
	Wskaźnik kołowy daty produkcji: rok produkcji jest umieszczony w środku, a miesiąc jest wskazany strzałką

HU FEJVÉDELEM
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

A termék útmutatója és a megfelelőségi nyilatkozat a következő termékbemutató weboldalon is megtalálható: documents.jspsafety.com

Ezt a sisakot úgy tervezték, hogy teljesítse a védősisakokra vonatkozó ágazati előírásokat, és megfeleljen mind az általános építőipari és ipari előírásokat tartalmazó EN397 szabványnak, mind a hegymászósisakokról szóló EN12492 szabványnak. Az EN397 szabvány szerinti sisakoknál az állszíjnak baleset esetén levehetőnek kell lennie. Az EN12492 szabvány szerinti sisakoknak baleset esetén biztosan a fejen kell maradniuk. Ez a sisak mindkét előírásnak megfelel, köszönhetően az állítható állszíjnak, melynek rögzítése az „EN397" vagy az „EN12492" helyzetbe állítható. A veszélyzónába lépés előtt mindenképpen gondoskodni kell arról, hogy a sisak az adott veszélynek megfelelően legyen beállítva.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET: A sisakot az alábbi célokra tervezték: ipari fejvédelem, magasban végzett munka, sziklamászás, hegymászás és hegyi mentés. A sisak teljes mértékben megfelel az ipari védősisakokról szóló EN397:2012 európai szabvány és a hegymászósisakokról szóló EN12492:2012 európai szabvány előírásainak. Az EN397 szabvány szerint beállított sisak megfelel a kisfeszültségű villamos berendezésekben való használatra alkalmas, villamosan szigetelő védősisakokról szóló EN50365:2002 európai szabvány előírásainak (*lásd az 1. ábrát*). Hegymászósisak.
HASZNÁLAT: A sisakot úgy tervezték, hogy az ütés energiáját a sisakhéj vagy a sisakkosár részleges deformálódásával vagy károsodásával nyelje el; és bár előfordulhat, hogy az ilyen károsodás nem látható azonnal, ha a sisakot erős ütés érte, ki kell cserélni. Felhívjuk a felhasználók figyelmét arra, hogy a sisak eredeti alkatrészeinek a gyártó utasításaival nem egyező módosítása vagy eltávolítása veszélyes. A sisak kizárólag a gyártó utasításai szerint alkalmas kiegészítők csatlakoztatására. A tartozékok és/vagy a csere-sisakkosár, az állszíj, a fülvédő, az ellenzők és a sisakra szerelhető lámpák a JSP-nél szerezhetők be a beszerelési útmutató kíséretében. Ne használjon a terméken festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadós címkét, kivéve, ha azt a sisak gyártója az útmutatóban engedélyezi. Ha a sisakon – és főként annak külső felületén – szennyeződés (olaj, kátrány, festék stb.) található, tisztítsa meg óvatosan a gyártó utasításai szerint.

HASZNÁLAT ELŐTT SZÜKSÉGES ELLENŐRZÉSEK: A sisak héjból és kosárból álló rendszer. A sisak hasznos élettartamát számos tényező – például a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a nem megfelelő használat – befolyásolja. Naponta ellenőrizni kell, hogy nem látható-e a sisakon repedés, törés vagy bármilyen sérülés a sisakhéjon vagy a sisakkosáron. Ellenőrizze, hogy az állszíj mind a négy csatlakozási ponton biztosan rögzül-e a sisakhéjra. Ellenőrizze, hogy nincs-e repedés vagy bármilyen sérülés az ütéscsillapító betéten. A sisakot úgy tervezték, hogy áramütés esetén megvédje a viselőjét azáltal, hogy megakadályozza a veszélyes áram áthaladását a testen a fejen keresztül. Kisfeszültségű villamos berendezéseken végzett munka esetén a sisak mellett egyéb villamosan szigetelő védőfelszerelést is viselni kell. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a sisak által biztosított elektromos védelem megfelel-e a névleges feszültségnek, amellyel használat közben érintkezhet. Ha az állítható rögzítőpont az EN397 szabvány szerinti állásban van, a sisak teljes mértékben megfelel az EN50365:2002 szabvány előírásainak (*lásd az 1. ábrát*). A felhasználónak tisztában kell lennie azzal, hogy a termék élettartama és/vagy nem megfelelő tisztítása miatt fennáll a veszélye annak, hogy nem biztosít megfelelő védelmet. A sisak szigetelő tulajdonságait befolyásolhatják a használati feltételek. Ne használjon szigetelő védősisakot olyan helyzetekben, ahol fennáll a veszélye a mérsékelt szigetelőképességnek. Ha a sisakon nincs sérülés, akkor alkalmas a rendeltetésszerű használatra. Ha a sisak sérülhetett, selejtezze le. Normális körülmények között, a sisak élettartama a gyártás időpontjától számított 10 év, vagy hasznos élettartama 5 év, amelyik hamarabb bekövetkezik. A gyártási idő a sisak szemellenzőjén van feltüntetve (a példát lásd a jelölések táblázatában). A sisakhoz semmilyen körülmények között nem használható nem JSP gyártmányú alkatrész.

A SISAK VISELETE:
1. A sisak minden használata előtt ellenőrizze, hogy az állszíjon lévő állítható rögzítőpont a megfelelő szabvány (EN397 vagy EN12492) szerinti helyzetben van-e (*lásd az 1. ábrát*).
2. A megfelelő védelem érdekében a sisakot a felhasználó fejéhez kell igazítani: a fő fejpánt hátsó részének kiengedéséhez forgassa el a piros tárcsát. Engedje ki teljesen az állszíjat az állítható állcsat segítségével. Kapcsolja szét az állítható állcsat két részét. Tegye a sisakot a fejére, szemellenzővel előre. A sisakhéj alsó pereme álljon annyira vízszintesen, amennyire az még kényelmes.
3. Húzza meg a fő fejpánt hátsó részét.
4. Nyissa ki a bal orcánál lévő beállítóelemet. Mozgassa a nyitott beállítóelemet úgy, hogy az a fül alá kerüljön, és ne fusson heveder a fülön keresztül. Igazítsa úgy a jobb oldali állítható beállítóelemet, hogy az a fül alá kerüljön, és ne fusson heveder a fülön keresztül (*lásd a 2. ábrát*).
5. Kapcsolja össze az állítható állcsat két részét. Húzza át a pótheveder az állítható állcsaton úgy, hogy a csat kényelmesen feküdjön az állkapocs alatt.
6. A megfelelő hossz beállítása után hajtsa vissza az állszíj bal oldali szabad végét a gumigyűrű alá, így elkerülhető, hogy összegabalyodjon.

A SISAK LEVÉTELE: Kapcsolja ki az állcsatot, majd lazítsa meg a fő fejpánt hátsó részét.

TISZTÍTÁS: A sisak tisztításához, karbantartásához és fertőtlenítéséhez kizárólag olyan anyagokat használjon, amelyek nem károsítják a sisakot, és a tapasztalatok szerint nincsenek káros hatással a viselőre, ha a gyártó utasításai és tájékoztatása szerint alkalmazzák azokat. A sisak tisztításához használjon szappant és meleg vizet, majd törölje szárazra puha kendővel. A sisak tisztításához ne használjon súroló- vagy oldószert. Ne tárolja a sisakot olyan helyen, ahol közvetlen napfénynek lehet kitéve vagy oldószerrel érintkezhet. A sisak tisztításához használjon vizet, puha kendőt és háztartási tisztítószereket. Tisztítás után alaposan öblítse le. Ne használjon súrolószivacsot és súrolószert. Ne használjon oldószert.

TÁROLÁS: Használaton kívül vagy szállítás közben a sisakot tárolóba kell helyezni, száraz környezetben, szobahőmérsékleten (az ajánlott tárolási hőmérséklet 20±15 °C), úgy, hogy védve legyen a közvetlen napfénytől (mivel az UV-sugárzás idővel károsíthatja a műanyagot), a vegyi és a kopást előidéző anyagoktól, illetve elkerülhető legyen a kemény felület vagy tárgyak okozta károsodás. Ne tárolja hőforrás közelében. A tárolási körülmények fontos szerepet játszanak a szigetelő védősisakok elektromos és mechanikus teljesítményének megőrzésében.

LEJÁRAT/LESELEJTEZÉS: Javasoljuk, hogy ne használja tovább a sisakot: ha ütés érte; ha sérült; ha 5 év eltelt a gyártási idő óta (lásd a szemellenző alatt).

JELÖLÉSEK:

JSP	Gyártói védjegy
EN12492:2012	A hegymászósisakokról szóló európai szabvány száma és kiadásának éve
EN397:2012	Az ipari védősisakokról szóló európai szabvány száma és kiadásának éve
A1:2012	Az EN397 szabványt módosító dokumentum és kiadásának éve
53-64 cm	A sisak mérete, fejkerület
-30°C/-40°C	A sisak bizonyos mértékű védelmet nyújt, amennyiben olyan környezetben viselik, ahol legalább ezek a hőmérsékleti értékek érvényesek. A sisak +50 °C-on teljesíti a követelményeket
MM	A sisak bizonyos mértékű védelmet nyújt a megolvadt fém kifröccsenései ellen
LD	A sisak bizonyos mértékű védelmet nyújt az oldalirányú nyomóterhelés ellen
	A kettős háromszög azt jelzi, hogy az elektromosan szigetelő sisak használható feszültség alatt álló részekkel vagy azok közelében, legfeljebb 1000 V AC vagy 1500 V DC feszültségű berendezéseken végzett munka során.
	Hulladékkezelését a helyi előírásoknak megfelelően végezze
	Gyártási idő jelzése: a gyártási év középen látható, a hónapot nyíl jelzi

CS OCHRANA HLAVY
EN 12492:2012 // EN 397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN 50365:2002

Kopie tohoto návodu a prohlášení o shodě k tomuto výrobku jsou uvedeny na straně produktu: documents.jspsafety.com

Tato přilba byla navržena tak, aby splňovala požadavky daného odvětví na ochranné přilby jak podle normy EN 397, která je standardní ve stavebnictví a průmyslu, tak EN 12492, platné pro přilby pro horolezce. U přilby normované podle EN 397 se musí při případné nehodě uvolnit podbradní pásek. Podle normy EN 12492 musí přilba v případě nehody zůstat pevně nasazená na hlavě. Tato přilba splňuje oba tyto požadavky tím, že přesune uchycení podbradního pásku do polohy „EN 397", nebo „EN 12492". Je nanejvýš důležité, aby byla přilba přizpůsobena aktuálnímu riziku ještě před vstupem do nebezpečné oblasti.

OBLAST POUŽITÍ: Tato přilba je určena pro: průmyslovou ochranu hlavy, práci ve výškách, šplhání, horolezectví a při záchranářských pracích v horách. Je plně v souladu s požadavky norem EN 397:2012, evropské normy pro průmyslové ochranné přilby, a EN 12492:2012, evropské normy pro horolezecké přilby. Je-li helma upravena podle EN 397, splňuje EN 50365:2002, evropskou normu pro elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí (*viz obrázek 1*). Přilba pro horolezce.
POUŽITÍ: Přilba je uzpůsobena k pohlcování nárazů částečnou deformací nebo poškozením skořepiny či popruhů, a přestože takové poškození nemusí být na první pohled zřejmé, měla by se každá přilba, která byla vystavena takovému nárazu, vyměnit. Uživatelé by si také měli být vědomi rizika, které s sebou nese úprava nebo demontáž jakýchkoli originální součástí této přilby, kterou nedoporučil výrobce přilby. Přilba by neměla být upravována za účelem nasazení přídavných dílů žádným způsobem, který nedoporučuje její výrobce. Příslušenství a/nebo náhradní popruhy, podbradní pásky, chrániče sluchu, štíty a svítilny na přilby získáte spolu s pokyny k jejich montáži od společnosti JSP. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky, pokud to není v souladu s pokyny od výrobce přilby. Pokud dojde k zašpinění nebo kontaminaci přilby (olejem, asfaltem, barvou apod.), obzvláště pak jejího vnějšího povrchu, měla by být důkladně zvnějšku očištěna podle doporučení výrobce.

KONTROLY PŘED POUŽITÍM: Kompletní systém přilby sestává se skořepiny a popruhů. Životnost přilby může ovlivnit mnoho faktorů, včetně působení chladu, tepla, chemikálií, slunečního svitu a nevhodného použití. Přilbu je vhodné každý den zkontrolovat, jestli skořepina nebo popruhy nevykazují viditelné známky popraskání, zlomení nebo poškození. Zkontrolujte, zda je podbradní pásek pevně připevněn ke skořepině přilby ve všech čtyřech zajišťovacích bodech. Zkontrolujte vnitřní protinárazovou vložku, jestli není popraskaná nebo jakkoli poškozená. Tato přilba chrání uživatele před zasažením elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečného proudu tělem přes hlavu. Při práci na nízkonapěťových zařízeních je nutné společně s přilbou používat další izolační ochranné prostředky. Uživatel by si měl ověřit, že elektrické meze ochrany přilby odpovídají jmenovitému napětí, se kterým během používání pravděpodobně přijde do styku. Přilba je plně v souladu s normou EN 50365:2002, pokud je variabilní místo ukotvení v poloze EN 397 (*viz obrázek 1*). Uživatel by měl vzít na vědomí, že v souvislosti se stárnutím a/nebo nevhodným čištěním přilby hrozí potenciální riziko ztráty ochrany. Účinnost izolačních prvků přilby může být ovlivněna podmínkami použití. Izolační přilby nepoužívejte v situacích, kdy hrozí snížení jejich izolačních schopností. Dokud je přilba bez vazu, je vhodná pro zamýšlený účel. Máte-li pochybnosti, přilbu zlikvidujte. Za normálních okolností doba použitelnosti přilby je 5 let a životnost 10 let od data výroby podle toho, co nastane dříve. Datum výroby je vytlačeno na kšiltu přilby (příklad najdete v tabulce s označeními). V žádném případě nesmí být do přilby použit jiný díl než originální od společnosti JSP.

NASAZOVÁNÍ PŘILBY:
1. Před každým použitím přilby se ujistěte, že je variabilní kotvicí bod na podbradním pásku nastaven podle příslušné normy (EN 397 / EN 12492) (*viz obrázek 1*).
2. Aby byla zajištěna dostatečná ochrana, musí být přilba upravena tak, aby uživateli na hlavě správně seděla: otáčením červeného kolečka se prodlouží zadní část hlavní čelenky. Podbradní pásek povolte na maximální délku pomocí nastavitelné spony v oblasti čelisti. Uvolněte obě poloviny nastavitelné spony. Přilbu nasaďte na hlavu kšiltem dopředu. Spodní okraje skořepiny přilby by měly být noseny co nejvíce vodorovně, ale pouze tak, aby přilba na hlavě seděla stále pohodlně.
3. Utáhněte zadní část hlavní čelenky.
4. Otevřete přezku na levé tváři. Otevřenou přezku posuňte tak, aby spočinula pod uchem. Přes ucho by neměl vést žádný popruh. Upravte polohu přezky na pravé straně tak, aby spočinula pod uchem. Přes ucho by neměl vést žádný popruh (*viz obrázek 2*).
5. Utáhněte obě poloviny nastavitelné spony v oblasti čelisti. Přebytečný popruh protáhněte nastavitelnou sponou tak, aby spona seděla pohodlně pod čelistí.
6. Až dosáhnete požadované délky, zasuňte volný konec na levé straně podbradního pásku do pryžového O-kroužku, aby se zabránilo jeho případnému zachycení.

SEJMUTÍ PŘILBY: Uvolněte sponu v oblasti čelisti a povolte zadní část hlavní čelenky.

ČIŠTĚNÍ: K čištění, údržbě a dezinfekci používejte pouze látky, které na přilbu nemají nepříznivý vliv a u nichž není znám žádný nepříznivý vliv na nositele při použití ve shodě s pokyny a informacemi od výrobce. Přilbu je možné čistit pomocí mýdla a teplé vody a osušit měkkým hadříkem. Přilba by se neměla čistit žádnými abrazivními prostředky či rozpouštědly a nesmí se skladovat na přímém slunečním světle nebo v kontaktu s rozpouštědly. Přilbu čistěte vodou, měkkým hadříkem a čisticími prostředky k použití v domácnosti a po čištění důkladně opláchněte. Nepoužívejte abrazivní tkaniny nebo čisticí prostředky. Nepoužívejte rozpouštědla.

USKLADNĚNÍ: Při přepravě, nebo pokud přilbu nepoužíváte, ji skladujte v obalu, který ji ochrání od přímého slunečního záření (UV záření může postupem času plast znehodnotit), v suchém prostředí, při pokojové teplotě (doporučuje se udržovat teplotu prostředí v rozmezí 20 °C ±15 °C), v bezpečné vzdálenosti od chemikálií a abrazivních látek, a v prostředí, kde nehrozí její poškození při fyzickém kontaktu s tvrdými povrchy/předměty. Neukládejte blízko zdroje tepla. Skladovací podmínky jsou důležitým aspektem zachování elektrické a mechanické izolační účinnosti přilbed.

KONEC POUŽITELNOSTI / VYŘAZENÍ: Doporučuje se ukončit používání přilby: po nárazu, při známkách poškození, po uplynutí 5 let od data výroby (viz spodní část kšiltu).

OZNAČENÍ:

JSP	Ochranná známka výrobce
EN12492:2012	Číslo evropské normy pro horolezecké ochranné přilby a datum vydání
EN397:2012	Číslo evropské normy pro průmyslové ochranné přilby a datum vydání
A1:2012	Dodatek k EN 397 a rok vydání
53-64 cm	Rozsah velikostí přilby, obvod hlavy
-30°C/-40°C	Přilba poskytuje určitou ochranu při nošení v prostředí s těmito nebo nad těmito teplotami. Přilba bude plnit funkci podle požadavků při +50 °C
MM	Přilba poskytuje určitou ochranu při potřísnění roztaveným kovem
LD	Přilba poskytuje určitou ochranu při bočním zatížení tlakem
	Symbol dvojitého trojúhelníku indikuje, že je tato přilba elektricky izolovaná pro použití při práci na dílech pod napětím nebo v blízkosti dílů pod napětím na zařízeních nepřekračujících 1 000 V AC nebo 1 500 V DC.
	Likvidace ve shodě s místními zákony
	Kolečko s datem výroby: rok výroby je vyznačen uprostřed, měsíc je označen šipkou

SK OCHRANA HLAVY
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Tento návod na používanie a vyhlásenie o zhode vzťahujúce sa na tento výrobok je k dispozícii na produktovej webovej stránke: documents.jspsafety.com

Táto helma bola navrhnutá tak, aby spĺňala požiadavky priemyselného odvetvia na bezpečnostnú helmu, ktorá zodpovedá norme EN397, bežné požiadavky v oblasti stavebníctva a priemyslu, a norme EN12492, ktorá zastrešuje helmy pre horolezcov. V prípade heliem podľa normy EN397, keď používateľ bude zasiahnutý, podbradný remienok by sa mal uvoľniť. V prípade heliem podľa normy EN12492 musí v pri nehode helma zostať bezpečne na hlave. Táto helma môže spĺňať obe tieto požiadavky posunutím nastaviteľného kotvenia podbradného remienka do polohy „EN397" alebo „EN12492". Pred vstupom do nebezpečnej zóny je veľmi dôležité zabezpečiť, aby bola helma nakonfigurovaná na príslušné nebezpečenstvo.

OBLASŤ POUŽITIA: Táto helma je určená ako: ochrana hlavy v priemysle, pri prácach vo výškach, lezení, horolezectve a horskom záchranárstve. Táto helma je plne v súlade s požiadavkami normy EN397:2012, európska norma pre bezpečnostné helmy používané v priemysle a EN12492: 2012, európska norma pre horolezecké helmy. Keď je helma v konfigurácii EN397, zodpovedá norme EN50365: 2002, európska norma pre elektroizolačné helmy na používanie pri prácach na inštaláciách nízkeho napätia (*pozrite obrázok 1*). Helma pre horolezcov.
POUŽÍVANIE: Helma je vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením plášťa alebo upevňovacieho popruhu. Aj keď takéto poškodenie nemusí byť ľahko spozorovateľné, každá helma vystavená silnému nárazu by sa mala vymeniť. Pozornosť používateľov sa tiež musí sústrediť aj na nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia akýchkoľvek pôvodných komponentov helmy, ktoré nie sú odporúčané výrobcom helmy. Helmy by nemali byť prispôsobené na upevnenie prídavných zariadení akýmkoľvek spôsobom, ktorý neodporúča výrobca helmy. Príslušenstvo a / alebo náhradné upínacie postroje, popruhy na bradu, chrániče uší, štíty a lampy montované na helmu sú k dispozícii s montážnymi pokynmi od spoločnosti JSP. Neaplikujte nátery, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace etikety, s výnimkou podľa pokynov výrobcu helmy. Ak sa helma znečistí alebo kontaminuje (olej, decht, náter atď.), najmä jej vonkajší povrch, musí byť v súlade s odporúčaniami výrobcu starostlivo vyčistená na vonkajšej strane.

KONTROLY PRED POUŽÍVANÍM: Helma je kompletný systém pozostávajúci z plášťa a popruhu. Životnosť helmy je ovplyvnená mnohými faktormi vrátane chladu, tepla, chemikálií, slnečného žiarenia a nesprávneho použitia. Helma by sa mala denne kontrolovať, či nemá zjavné príznaky popraskania, prelomenia či poškodenia helmy alebo popruhu. Skontrolujte, či je podbradný remienok pevne pripevnený k plášťu helmy na všetkých štyroch upevňovacích bodoch. Skontrolujte, či vnútorná nárazová vložka nie je prasknutá alebo akokoľvek poškodená. Táto helma bola navrhnutá tak, aby chránila používateľa pred elektrickými šokmi tým, že bráni prechodu nebezpečného prúdu cez hlavu. Pri práci na inštaláciách nízkeho napätia musí byť helma používaná spolu s iným izolačným ochranným prostriedkom. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia heliem zodpovedajú menovitému napätiu, ktoré sa pravdepodobne vyskytne počas používania. Helma plne vyhovuje norme EN50365: 2002, keď je nastaviteľné kotvenie podbradného remienka v polohe EN397(*pozrite obrázok 1*). Používateľ by si mal uvedomiť, že existuje potenciálne riziko straty ochrannej schopnosti v dôsledku zostarnutia a / alebo nevhodného čistenia. Účinnosť izolačných vlastností helmy môže byť ovplyvnená podmienkami používania. Nepoužívajte izolačné helmy v situáciách, kde existuje riziko, že sa izolačné vlastnosti môžu znížiť. Pokým helma neobsahuje žiadne poškodenia je vhodná na určený účel. V prípade akýchkoľvek pochybností helmu zničte. Za bežných okolností lehota použiteľnosti prilby je 5 rokov a životnosť 10 rokov od dátumu výroby podľa toho, čo nastane skôr. Dátum výroby je vylisovaný na špičke tejto helmy (pozri napríklad tabuľku označení). Za žiadnych okolností nesmie byť na helme použitý iný komponent než komponent od výrobcu JSP.

NASADZOVANIE HELMY:
1. Uistite sa, že pred každým použitím helmy je nastaviteľný kotviaci bod na podbradnom remienku nastavený v požadovanej štandardnej polohe (EN397 / EN12492) (*pozrite obrázok 1*).
2. Na zaistenie primeranej ochrany musí byť táto helma nastavená tak, aby zodpovedala hlave používateľa: Otáčajte červené koliesko tak, aby sa predĺžil zadný diel hlavného hlavového popruhu. Predĺžte podbradný remienok na maximálnu dĺžku pomocou nastaviteľnej upínacej spony. Uvoľnite obe polovice nastaviteľnej upínacej spony. Položte helmu na hlavu so špicom smerujúcim dopredu. Spodné okraje plášťa helmy by mali byť nosené horizontálne tak, aby to bolo pohodlné.
3. Pritiahnite zadný diel hlavného hlavového popruhu.
4. Otvorte „blokovací nastavovač" na ľavom líci. Posuňte otvorený nastavovač tak, aby bol pod uchom a aby popruh nešiel cez ucho. Nastavte polohu prepínateľného nastavovača na pravej strane tak, aby bol pod uchom a aby popruh nešiel cez ucho (*pozrite obrázok 2*).
5. Pritiahnite obe polovice nastaviteľnej upínacej spony. Ťahajte vyčnievajúci popruh cez nastaviteľnú upínaciu sponu dovtedy, až kým spona nesadne pod čeľusť.
6. Po nastavení požadovanej dĺžky založte voľný koniec na ľavej strane podbradného remienka pod gumový o-krúžok tak, aby sa zabránilo jeho zamotaniu.

ZLOŽENIE HELMY: Uvoľnite upínaciu sponu a uvoľnite diel hlavného hlavového popruhu.

ČISTENIE: Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu používajte len látky, ktoré nemajú nepriaznivý vplyv na helmu a o ktorých nie je známe, že budú mať pravdepodobný nepriaznivý vplyv na používateľa, ak sa použijú v súlade s pokynmi a informáciami výrobcu. Helmu je možné čistiť pomocou mydla a teplej vody, a pomocou suchej mäkkej handričky. Helma by sa nemala čistiť abrazívnymi látkami alebo rozpúšťadlami, a nesmie sa skladovať na priamom slnečnom žiarení alebo v kontakte s rozpúšťadlami. Helmu čistite vodou, mäkkou handričkou a domácimi čistiacimi prostriedkami. Po vyčistení ju dôkladne opláchnite. Nepoužívajte abrazívne utierky ani čistiace prostriedky. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

SKLADOVANIE: Ak túto helmu nepoužívate alebo ju prenášate, uložte ju do puzdra tak, aby nebola vystavená priamemu slnečnému žiareniu (pretože UV žiarenie môže v priebehu času degradovať plasty), v suchom prostredí pri izbovej teplote (odporúča sa, aby sa podmienky skladovania udržiavali v rozmedzí 20 ±15 °C), nebola vystavená chemickým alebo abrazívnym látkam a aby sa zabránilo jej poškodeniu fyzickým kontaktom s tvrdými povrchmi / predmetmi. Neukladajte v blízkosti zdroja tepla. Podmienky skladovania sú dôležitým faktorom zachovania elektrických a mechanických vlastností izolačných prilieb.

EXSPIRÁCIA / UKONČENIE ŽIVOTNOSTI: Odporúča sa, aby bola helma vyradená z používania: V prípade nárazu, pri spozorovaní evidentného poškodenia a 5 rokov po dátume výroby (pozrite pod špicom).

OZNAČENIA:

JSP	Ochranná známka výrobcov
EN12492:2012	Číslo európskej normy pre horolezecké helmy a rok jej vydania
EN397:2012	Číslo európskej normy pre priemyselné ochranné helmy a rok jej vydania
A1:2012	Zmena a doplnenie normy EN397 a rok vydania
53-64 cm	Rozsah veľkosti helmy, obvod hlavy
-30°C/-40°C	Helma poskytne určitú ochranu pri nosení v prostredí v rámci týchto teplôt prostredia alebo nad nimi. Helma spĺňa požiadavky pri teplote +50 °C
MM	Helma poskytne určitú ochranu proti striekajúcim roztaveným kovom
LD	Helma poskytne určitú ochranu proti bočnému tlakovému zaťaženiu
	Symbol dvojitého trojuholníka znamená, že táto helma je elektricky izolovaná na použitie v pracovnom prostredí alebo v blízkosti neizolovaných častí na inštaláciách nepresahujúcich 1 000 Vac alebo 1 500 Vdc
	Likvidujte v súlade s miestnymi právnymi predpismi
	Kruh s dátumom výroby: Rok výroby je označený v strede, na mesiac ukazuje šípka

SL ZAŠČITA GLAVE
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Kopija teh navodil in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani izdelka: documents.jspsafety.com

Zasnova te čelade izpolnjuje industrijske zahteve za zaščitne čelade po standardu EN397, ki določa običajne zahteve za gradbeništvo in industrijo, ter po standardu EN12492, ki določa zahteve za alpinistične čelade. Pri čeladah v skladu s standardom EN397 mora podbradni jermen odpasti, ko je uporabnik udeležen v nesreči. V primeru čelad po standardu EN12492 pa mora čelada v primeru nesreče ostati varno na glavi. Ta čelada lahko izpolnjuje zahteve enega ali drugega standarda. Za nastavitev je treba premakniti pritrdišče podbradnega jermena v enega od položajev "EN397" ali "EN12492". Najbolj pomembno pri tem je, da je čelada pripravljena za ustrezne nevarnosti še pred vstopom v nevarno območje.

PODROČJA UPORABE: Ta čelada je zasnovana za: zaščito glave v industriji, delo na višini, plezanje, alpinizem in reševanje v gorah. Čelada v celoti izpolnjuje zahteve evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade EN397:2012, kakor tudi evropskega standarda za alpinistične čelade EN12492:2012. Ko je čelada nastavljena po standardu EN397, izpolnjuje zahteve evropskega standarda za elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah EN50365:2002 (*Slika 1*). Čelada za alpiniste.
UPORABA: Čelada je izdelana tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem oz. poškodbo školjke ali notranje košare. Tudi če takšne poškodbe niso vidne, je treba zamenjati vsako čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu. Uporabnike prav tako opozarjamo na nevarnost v primeru kakršnega koli spreminjanja ali odstranjevanja originalnih sestavnih delov čelade, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca čelade. Čelad ni dovoljeno prilagajati za namene pritrditve dodatkov na noben način, ki ga ne priporoča proizvajalec čelade. Dodatke in/ali nadomestne notranje košare, podbradne jermene, zaščito za sluh, vizirje in nosene svetilke lahko skupaj z navodili za montažo naročite pri podjetju JSP. Čelade ni dovoljeno barvati ali je obdelovati s topili in lepili, prav tako pa nanjo ni dovoljeno lepiti samolepilnih nalepk; razen v skladu z navodili proizvajalca čelade. Če je čelada umazana ali onesnažena (z oljem, katranom, barvo itd.), zlasti po zunanji površini, jo skrbno očistite od zunaj v skladu s priporočili proizvajalca.

KONTROLE PRED UPORABO: Čelada je kompleten sistem, sestavljen iz školjke in notranje košare. Življenjska doba čelade je odvisna od mnogih dejavnikov, kot so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in zlorabe. Čelado vsak dan preglejte glede zunanjih znakov razpok, krhkosti ali poškodb na čeladi oz. na notranji košari. Prepričajte se, da je podbradni jermen zanesljivo pritrjen na školjko čelade v vseh štirih pritrdilnih točkah. Prepričajte se, da notranja udarna obloga ni razpokana ali kakor koli poškodovana. Čelada je zasnovana za zaščito uporabnika pred električnim udarom tako, da prepreči prevajanje nevarnega električnega toka skozi telo prek glave. Pri delu na nizkonapetostnih instalacijah uporabljajte čelado skupaj z ostalo izolacijsko zaščitno opremo. Uporabnik se mora prepričati, da je čelada primerna za imensko električno napetost, s katero bo imel opravka. Čelada je v celoti skladna s standardom EN50365:2002, ko je pritrdišče nastavljeno v položaj EN397 (*Slika 1*). Uporabnik se mora zavedati potencialnega tveganja izgube zaščite zaradi staranja in/ali neustreznega čiščenja. Na učinkovitost izolacijskih lastnosti čelade lahko vplivajo tudi pogoji uporabe. Izolacijskih čelad ne uporabljajte v situacijah, kjer obstaja tveganje zmanjšanja izolacijskih lastnosti. Le brezhibna čelada je primerna za svoj namen uporabe. Če ste v dvomih, čelado uničite. V normalnih pogojih Čelado lahko od prvega dne uporabe neprekinjeno uporabljate 5 let oz. 10 let od datuma proizvodnje, kar pride prej. Datum izdelave je zalit na vrhu čelade (za primer glejte tabelo označb). Na čeladi ne uporabljajte nobenih drugih sestavnih delov kot dele JSP.

NATIKANJE ČELADE:
1. Pred vsako uporabo čelade poskrbite, da bo nastavljivo pritrdišče na podbradnem jermenu nastavljeno za pravi standard (EN397/EN12492) (*Slika 1*).
2. Čelado je treba za ustrezno zaščito nastaviti tako, da se bo prilegala uporabnikovi glavi: zasukajte rdeče kolo, da podaljšate zadnji del glavnega naglavnega traku. Podaljšajte podbradni jermen na največjo dolžino z nastavljivo čeljustno zaponko. Odpnite obe polovici nastavljive čeljustne zaponke. Nataknite si čelado na glavo z vrhom naprej. Spodnje robove školjke čelade nosite čim bolj vodoravno in tako, da vam bo še udobno.
3. Zategnite zadnji del glavnega naglavnega traku.
4. Odprite odmično nastavljalo na levem licu. Odprto nastavljalo premaknite pod uho tako, da trakovi ne bodo potekali čez uho. Nastavite položaj preklopnega nastavljala na desni strani tako, da bo pod ušesom in da trakovi ne bodo potekali čez uho (*Slika 2*).
5. Zapnite obe polovici nastavljive čeljustne zaponke. Potegnite odvečne trakove skozi nastavljivo čeljustno zaponko tako, da bo zaponka tesno pod čeljustjo.
6. Ko ste nastavili želeno dolžino, potegnite prosti konec na levi strani podbradnega jermena pod gumijasti obroček tako, da se ne bo zapletal.

ODSTRANITEV ČELADE: Odpnite čeljustno zaponko in nato sprostite zadnji del glavnega naglavnega traku.

ČIŠČENJE: Za čiščenje, vzdrževanje in dezinfekcijo uporabljajte samo snovi, ki po znanih podatkih ne morejo škodovati čeladi ali uporabniku, če so uporabljene skladno z navodili in informacijami proizvajalca. Čelado lahko čistite z milom in toplo vodo ter jo sušite z mehko krpo. Čelade ni dovoljeno čistiti z abrazivnimi snovmi ali topili ter je ni dovoljeno skladiščiti na neposredni sončni svetlobi ali v stiku s topili. Čelado čistite z vodo, mehko krpo in gospodinjskimi detergenti, po čiščenju pa jo dobro obrišite. Ne uporabljajte abrazivnih pripomočkov ali čistil. Ne uporabljajte topil.

SKLADIŠČENJE: Kadar je ne uporabljate in med transportom čelado spravite v škatlo, kjer bo zaščitena pred neposredno sončno svetlobo (UV-sevanje lahko sčasoma uniči plastiko), v suhem prostoru pri sobni temperaturi (priporočamo skladiščenje pri temperaturi 20 ±15 °C), kjer ne bo v bližini kemikalij in abrazivnih snovi in kjer je ne more poškodovati fizični stik s trdimi površinami/predmeti. Ne skladiščite je v bližini vira toplote. Pogoji skladiščenja so pomemben dejavnik za ohranitev električnih in mehanskih lastnosti izolacijskih čelad.

ROK UPORABE/ODSTRANITEV: Priporočamo, da čelado prenehate uporabljati: v primeru udarca, pri vidnih poškodbah, oz. 5 let po datumu izdelave (označen pod vrhom).

OZNAČBE:

JSP	Proizvajalčeva blagovna znamka
EN12492:2012	Številka evropskega standarda za alpinistične čelade in leto objave
EN397:2012	Številka evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade in leto objave
A1:2012	Sprememba standarda EN397 in leto objave
53-64 cm	Območje velikosti čelad, obseg glave
-30°C/-40°C	Čelada zagotavlja delno zaščito pri uporabi v okolju na tej temperaturi ali nad njo. Čelada deluje v skladu z zahtevami pri +50 °C
MM	Čelada zagotavlja določeno zaščito pred obrizgi raztaljene kovine
LD	Čelada zagotavlja določeno zaščito pred bočnimi tlačnimi obremenitvami
	Simbol dvojnega trikotnika pomeni, da je čelada električno izolirana za uporabo na in v bližini instalacij pod napetostjo, ki ne presega 1000 V izm. oz. 1500 V enosm.
	Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo
	Kolesce z datumom proizvodnje: leto proizvodnje je v sredini, puščica kaže na mesec

HR ZAŠTITA ZA GLAVU
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Kopiju ovog priručnika i Izjave o sukladnosti za proizvod možete pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Ova je kaciga dizajnirana da udovoljava industrijskim zahtjevima zaštitnih kaciga sukladnim normi EN397, uobičajeni zahtjevi u građevinarstvu i industriji, te normi EN12492, kacige za planinare. U slučaju kaciga EN397, podbradni remen treba spasti ako korisnik doživi nezgodu. U slučaju kaciga EN12492, kaciga treba ostati čvrsto na glavi u slučaju nezgode. Ova kaciga može zadovoljavati oba zahtjeva pomicanjem sidrišta za premještanje podbradnog remena u položaj „EN397" ili „EN12492". Najvažnije je osigurati da je kaciga prilagođena za odgovarajuće opasnosti prije ulaska u opasno područje.

PODRUČJE PRIMJENE: Kaciga je namijenjena sljedećem: zaštiti glave u industrijskim primjenama, pri radu na visini, u alpinizmu i za gorske službe spašavanja. Kaciga je u potpunosti sukladna zahtjevima norme EN397:2012, europskoj normi za industrijske zaštitne kacige i EN12492:2012, europske norme za kacige za planinare. Dok je kaciga u konfiguraciji EN397, jedinica je sukladna EN50365:2002, europskoj normi za električne izolacijske kacige za uporabu u postrojenjima niskog napona (*pogledajte sliku 1*). Kaciga za planinare.
UPOTREBA: Kaciga je namijenjena za apsorpciju energije udarca uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke ili remena, čak i kada takvo oštećenje nije očigledno, a svaku kacigu koja pretrpi snažan udarac treba zamijeniti. Korisnici isto tako moraju znati da su sve izmjene ili uklanjanje izvornih sastavnih dijelova kacige, mimo preporuke proizvođača kacige, izrazito opasni. Sve prilagodbe kaciga raznoj priključnoj opremi zabranjene su mino preporuka proizvođača kacige. Dodatna oprema i/ili zamjenski remeni, podbradni remeni, štitnici za uši, viziri i svjetiljke za kacigu dolaze s uputama za postavljanje tvrtke JSP. Zabranjeno je nanošenje boje, otapala, ljepila ili samoljepljivih naljepnica, osim ako to ne stoji u uputama proizvođača kacige. Ako se kaciga zaprlja ili kontaminira (ulje, katran, boja itd.), posebice njena vanjska površina, treba je pažljivo očistiti izvana sukladno preporukama proizvođača.

PROVJERE PRIJE UPOTREBE: Kaciga je cjelovit sustav koji se sastoji od školjke i remena. Na vijek trajanja kacige utječu brojni čimbenici uključujući hladnoću, toplinu, kemikalije, izravnu sunčevu svjetlost i nepravilnu upotrebu. Kacigu svakodnevno treba pregledati kako bi se utvrdili očigledni znakovi napuknuća, loma ili oštećena kacige ili remena. Provjerite je li podbradni remen dobro učvršćen na školjku kacige u sve četiri točke pričvršćenja. Provjerite da unutarnja zaštitna obloga nije napukla ili oštećena. Kaciga je namijenjena za zaštitu korisnika od strujnih udara tako što onemogućava prolazak opasne struje kroz tijelo preko glave. Kacigu treba koristiti s drugom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba provjeriti odgovaraju li električna ograničenja kacige nazivnom naponu s kojim će se vjerojatno susresti prilikom upotrebe. Kaciga je u potpunosti sukladna normi EN50365:2002 dok su preklopna sidrišta u položaju EN397 (*pogledajte sliku 1*). Korisnik treba biti svjestan potencijalnog rizika gubitka zaštite uslijed dotrajalosti i/ili nepravilnog čišćenja. Na učinkovitost izolacijskih svojstava kacige mogu utjecati uvjeti upotrebe. Nemojte upotrebljavati izolacijske kacige u situacijama kada postoji rizik od gubitka izolacijskih svojstava. Kaciga je prikladna za namijenjenu svrhu kada je u potpunosti ispravna. Ako niste sigurni je li kaciga ispravna, uništite je. Pod normalnim uvjetima, kaciga ima korisni vijek trajanja 5 godina ili opći vijek trajanja 10 godina od datuma proizvodnje, ovisno o tome koji od uvjeta nastupi prvi. Datum proizvodnje otisnut je na vrhu kacige (primjer otiska potražite u tablici s oznakama). Upotreba sastavnih dijelova koji nisu marke JSP strogo je zabranjena s kacigom.

STAVLJANJE KACIGE:
1. Prije upotrebe kacige provjerite jesu li preklopna sidrišta na podbradnom remenu postavljena u položaj sukladan propisanoj normi (EN397/EN12492) (*pogledajte sliku 1*).
2. Za pružanje odgovarajuće zaštite kacigu treba prilagoditi glavi korisnika: zakrenite crveni kotačić kako biste produljili stražnji dio glavne trake za nošenje oko glave. Maksimalno produljite podbradni remen pomoću kopče s prilagodljivim kliještima. Odbravite dvije polovine kopče s prilagodljivim kliještima. Stavite kacigu na glavi s vrhom okrenutim prema naprijed. Donji rubovi školjke kacige trebaju se nositi vodoravno jer je od najudobniji položaj.
3. Zategnite stražnji dio trake za nošenje oko glave.
4. Otvorite kotačić podešavača na lijevom obrazu. Pomaknite otvoreni podešivač tako da sjedne između uha, a da mreža ne bude preko uha. Namjestite položaja podešivača na desnoj strani tako da sjedne iza uha, a da mreža ne bude preko uha (*pogledajte sliku 2*).
5. Učvrstite dvije polovine kopče s prilagodljivim kliještima. Provucite rezervnu mrežu kroz kopču s prilagodljivim kliještima tako da kopča dobro sjedne između kliješta.
6. Nakon postavljanja željene duljine, slobodni kraj umetnite s lijeve strane podbradnog remena ispod gumenog okruglog prstena kako se ne bi zapetljavala.

POSTUPAK ZA SKIDANJE KACIGE: Odbravite kopču s kliještima pa olabavite stražnji dio glavne trake za nošenje oko glave.

ČIŠĆENJE: Za čišćenje, održavanje i dezinfekciju upotrebljavajte isključivo sredstva koja nemaju negativan učinak na kacigu i za koja ne postoje naznake negativnog utjecanja na korisnika dok kacigu upotrebljava sukladno uputama i navodima proizvođača. Kaciga se može čistiti sapunicom i toplom vodom, a sušiti mekom krpom. Zabranjeno je čišćenje kacige abrazivnim sredstvima i otapalima te njeno skladištenje na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili u doticaju s otapalima. Kacigu čistite vodom, mekom krpom i deterdžentima za primjenu u kućanstvu, a nakon toga je dobro isperite. Ne upotrebljavajte abrazivne krpe ni sredstva za čišćenje. Ne upotrebljavajte otapala.

SKLADIŠTENJE: Dok nije u upotrebi ili tijekom transporta, kacigu treba držati u spremniku podalje od izravne sunčeve svjetlosti (jer UV zračenje može negativno utjecati na plastiku), u suhom prostoru na sobnim temperaturama (preporučuje se da uvjeti skladištenja budu u rasponu 20±15 °C), podalje od kemikalija i abrazivnih sredstava te izvan fizičkog doticaja s tvrdim površinama/predmetima. Držite podalje od izvora topline. Uvjeti skladištenja važan su čimbenik za očuvanje električnih i mehaničkih svojstava izolacijskih kaciga.

ROK TRAJANJA / POVLAČENJE IZ UPOTREBE: Povlačenje kacige iz upotrebe preporučuje se u sljedećim situacijama: U slučaju udarca, ako postoji evidentno oštećenje, 5 godina nakon datuma proizvodnje (pogledajte ispod vršnog dijela).

OZNAKE:

JSP	Zaštitni znak proizvođača
EN12492:2012	Broj Europske norme za kacige za planinare i godina objave
EN397:2012	Broj Europske norme za industrijske zaštitne kacige i godina objave
A1:2012	Dodatak normi EN397 i godina objave
53-64 cm	Raspon veličina kacige, opseg glave
-30°C/-40°C	Kaciga pruža određenu razinu zaštite kada se nosi u okruženjima pri i iznad tih temperaturnih vrijednosti. Kaciga se ponaša sukladno zahtjevima pri temperaturi od +50 °C
MM	Kaciga pruža određenu razinu zaštita od prskanja otopljenih metala
LD	Kaciga pruža određenu razinu zaštite od bočnih kompresijskih opterećenja
	Simbol dvostrukog trokuta znači da je kaciga električki izolirana za upotrebu na dijelovima pod naponom ili blizu naponskih izvora na instalacijama čija snaga ne prelazi 1000 Vac ili 1500 Vdc
	Zbrinite sukladno lokalnim zakonskim propisima
	Kotačić datuma proizvodnje: godina proizvodnje navedena je na sredini, a strelica prikazuje mjesec

RS ZAŠTITA ZA GLAVU
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Ovaj šlem je dizajniran tako da ispuni industrijske zahteve za zaštitne šlemove koji su u skladu sa standardom EN397, uobičajenim zahtevom za građevinarstvo i industriju, kao i standardom EN12492, za šlemove za planinare. U slučaju EN397 šlemova, pričvrsna traka bi mogla da se otkopča ako dode do nezgode korisnika. U slučaju EN12492 šlemova, šlem mora da ostane pričvršćen na glavi u slučaju nezgode. Šlem može da ispuni oba ova zahteva pomeranjem pričvršćivača trake u položaj "EN397" ili "EN12492". Najvažnije je obezbediti da šlem bude konfigurisan za odgovarajuću opasnost pre ulaska u zonu opasnosti.

OBLAST KORIŠĆENJA: Šlem je dizajniran za: zaštitu glave u industriji, rad na visini, penjanje, planinarenje i spašavanje na planinama. Šlem je u potpunosti u skladu sa zahtevima standarda EN397:2012, Evropskog standarda za industrijske zaštitne šlemove i standarda EN12492:2012, Evropskog standarda za planinarske šlemove. Kada je šlem u EN397 konfiguraciji, jedinica je u skladu sa EN50365:2002, Evropskim standardom za šlemove za električnu izolaciju za upotrebu na niskonaponskim instalacijama (*vidite sliku 1*). Šlemovi za planinare.
KORIŠĆENJE: Šlem je napravljen da apsorbuje energiju udara delimičnim uništenjem ili oštećenjem školjke ili sklopa i iako takvo oštećenje ne mora odmah biti primetno, svaki šlem koji je podlegao ozbiljnom udaru treba odmah zameniti. Pažnja korisnika je takođe usmerena na opasnost od izmene ili uklanjanja originalnih delova šlema delova šlema koje ne preporučuje proizvođač šlema. Šlemove ne treba adaptirati u svrhu postavljanja dodataka koji na koji način nisu preporučeni od strane proizvođača šlema. Dodatna oprema i/ili zamenski sklopovi, pričvrsne trake zaštitne slušalice, viziri i lampe na šlemovima su dostupni uz uputstva za postavljanje kompanije JSP. Ne nanosite boju, rastvarače, lepljive ili samo lepljive etikete, osim u skladu sa uputstvima proizvođača šlema. Ako se šlem zaprlja ili kontaminira (uljem, katranom, bojom itd.), naročito spoljašnja površina, treba ga pažljivo očistiti sa spoljašnje strane u skladu sa preporukama proizvođača.

PRE UPOTREBE PROVERITE: Šlem je kompletan sistem koji se sastoji od školjke i sklopa. Na korisni radni vek šlema utiče mnogo faktora, uključujući hladnoću, toplotu, hemikalije, sunčevu svetlost i pogrešno korišćenje. Šlem treba svakodnevno proveravati radi očiglednih znakova pucanja, lomljivosti ili oštećenja bilo šlema ili sklopa. Proverite da li je pričvrsna traka pravilno pričvršćena za školjku na sve četiri pričvrsne tačke. Proverite da li je unutrašnja zaštita od udara napršla ili oštećena na bilo koji način. Ovaj šlem je dizajniran da zaštiti nosioca od strujnih udara sprečavanjem prolaska opasne struje kroz telo preko glave. Šlem se mora koristiti sa drugom izolacionom zaštitnom opremom pri radu na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba da proveri da li električna ograničenja šlema odgovaraju nominalnom naponu koji se može javiti tokom korišćenja. Šlem je u potpunosti u skladu sa standardom EN50365:2002 kada je pričvršćivač koji se može pomeriti u položaju EN397 (*vidite sliku 1*). Korisnik treba da ima u vidu da postoji potencijalna opasnost od gubitka zaštite usled starenja i/ili nepravilnog čišćenja. Na efikasnost izolacionih karakteristika šlema mogu da utiču uslovi korišćenja. Ne koristite izolacione šlemove u situacijama u kojima postoji opasnost da se izolacione karakteristike mogu smanjiti. Sve dok na šlemu nema oštećenja pogodan je za predviđenu upotrebu. Ako postoji bilo kakva sumnja, uništite šlem. Pod normalnim uslovima, šlem ima korisni radni vek od 5 godina ili trajanje od 10 godina od datuma proizvodnje, šta god od ta dva se prvo desi. Datum proizvodnje je utisnut na vrhu šlema (vidite tabelu sa oznakama za primer). Ni u kakvim okolnostima se na šlemu ne smeju koristiti komponente koje nisu JSP komponente.

POSTAVLJANJE ŠLEMA:
1. Vodite računa da pričvršćivač koji može da se pomera na pričvrsnoj traci bude postavljen na potreban položaj standarda (EN397/EN12492) pre svake upotrebe šlema (*vidite sliku 1*).
2. Za adekvatnu zaštitu, ovaj šlem se mora podesiti tako da odgovara glavi korisnika: okrenite crveni točkić da biste proširili zadnji deo glavne trake za glavu. Proširite pričvrsnu traku do maksimalne dužine pomoću podesive kopče za vilicu. Otpustite dve polovine podesive kopče za vilicu. Stavite šlem na glavu tako da vrh bude okrenut prema napred. Donje ivice školjke šlema treba da budu u horizontalnom položaju što je više moguće.
3. Zategnite zadnji deo glavne trake za glavu.
4. Otvorite bregasti podešavač na levom obrazu. Pomerite otvoren podešavač tako da bude postavljen ispod uveta i da opna ne prelazi preko njega. Podesite položaj podešavača koji se može pomerati na desnoj strani tako da bude postavljen ispod uveta, a da opna ne prelazi preko njega (*vidite sliku 2*).
5. Zategnite dve polovine podesive kopče za vilicu. Provlačite rezervnu opnu kroz podesivu kopču za vilicu dok se kopča ne namesti pravilno ispod vilice.
6. Kada se podesi željena dužina, slobodan kraj leve strane pričvrsne trake provucite ispod gumenog o-prstena da biste bili sigurni da se neće zamrsiti.

DA BISTE UKLONILI ŠLEM: Otkopčajte kopču za vilicu, a zatim otpustite zadnji deo glavne trake za glavu.

ČIŠĆENJE: Za čišćenje, održavanje ili dezinfekciju koristite samo supstance koje nemaju neželjeni efekat na šlem i za koje nije poznato da mogu imati neželjeni efekat na nosioca kada se nanesu u skladu sa uputstvima i informacijama proizvođača. Šlem se može očistiti sapunom i toplom vodom i osušiti mekom krpom. Šlem ne treba čistiti abrazivnim supstancama ili rastvaračima i ne sme se čuvati na direktnoj sunčevoj svetlosti niti sme dolaziti u kontakt sa bilo kojim rastvaračem. Očistite šlem pomoću vode, meke krpe i deterdženata za korišćenje u domaćinstvu i dobro isperite nakon čišćenja. Ne koristite abrazivne krpe ili sredstva za čišćenje. Ne koristite rastvarače.

ČUVANJE: Kada se ne koristi ili tokom transporta, ovaj šlem treba čuvati u kutiji koja nije izložena direktnoj sunčevoj svetlosti (jer UV zračenje može tokom vremena da ošteti plastiku), u suvom okruženju, na sobnoj temperaturi (preporučljivo je da uslovi čuvanja budu u rasponu 20±15 °C), dalje od hemikalija i abrazivnih supstanci i tako da se ne može oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdim površinama/predmetima. Ne čuvajte blizu izvora toplote. Uslovi čuvanja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih performansi izolacionih šlemova.

ROK TRAJANJA/UPOTREBE: Preporučljivo je da šlem prestane da se koristi: U slučaju udara, kada ima vidljivih oštećenja, 5 godina nakon datuma proizvodnje (vidite ispod vrha).

OZNAKE:

JSP	Zaštitni znak proizvođača
EN12492:2012	Broj Evropskog standarda za planinarske šlemove i godina publikacije
EN397:2012	Broj Evropskog standarda za industrijske bezbednosne šlemove i godina publikacije
A1:2012	Dopuna standarda EN397 i godina publikacije
53-64 cm	Raspon veličina šlema, obim glave
-30°C/-40°C	Šlem pruža zaštitu prilikom nošenja u okruženju na ili iznad ovih temperatura. Šlem je u skladu sa zahtevima na +50 °C
MM	Šlem pruža zaštitu od prskanja istopljenog metala
LD	Šlem pruža zaštitu od bočnih kompresivnih opterećenja
	Simbol duplog trougla označava da je šlem električno izolovan za rad sa delovima pod naponom ili u njihovoj blizini na instalacijama koje ne prelaze 1000 Vac ili 1500 Vdc
	Odložite u skladu sa lokalnim zakonom
	Krug datuma proizvodnje: godina proizvodnje naznačena u sredini, mesec prikazan pomoću strelice

BG ЗАЩИТА ЗА ГЛАВА
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Копие от този наръчник и от декларацията за съответствие на продукта може да се открие на продуктовата страница: documents.jspsafety.com

Тази каска е проектирана така, че да отговаря на изискванията в бранша за предпазна каска, която да е съобразена с EN397, обичайното изискване при строителството и промишлеността, и EN12492, каски за алпинисти. В случай на каски по EN397, ремъкът под брадичката трябва да се разтвори, ако потребителят бъде въвлечен в инцидент. В случай на каски по EN12492, каската трябва да остане сигурно на главата в случай на инцидент. Тази каска може да отговаря на двете изисквания чрез преместване на закрепването на подбрадника на позиция "EN397" или "EN12492". Най-важното е да се гарантира, че каската е конфигурирана за подходящата опасност преди влизането в зоната на опасност.

ПОЛЕ НА УПОТРЕБА: Тази каска е проектирана за: индустриална защита на главата, работа на високо, катерене, алпинизъм и планинско спасяване. Тази каска напълно съответства на изискванията на EN397:2012, Европейски стандарт за индустриални предпазни каски и EN12492:2012, Европейски стандарт за каски за алпинизъм. Когато каската е в конфигурация EN397, тя отговаря на EN50365:2002, Европейски стандарт за електроизолиращи каски за употреба по нисковолтови инсталации (*вж. фигура 1*). Каска за алпинисти.
УПОТРЕБА: Каската е направена така, че да абсорбира енергията от сблъсъка чрез частично разрушаване или увреждане на корпата или сбруята и макар че такава повреда може да не се вижда веднага, всяка каска, подложена на сериозни удари, трябва да се смени. Вниманието на потребителите също така се привлича към опасността от промяна или сваляне на оригиналните компоненти на каската, различни от препоръчваното от производителя на каската . Каските не трябва да се адаптират за целта на монтиране на приспособления, които не са препоръчани от производителя. Аксесоари и/или резервни сбруи, подбрадници, защита за ушите, визьори и монтирани върху каската лампи са на разположение от JSP заедно с инструкции за монтаж. Не прилагайте бои, разтворители лепила или самозалепващи се етикети, освен в съответствие с инструкциите от производителя на каската. Ако каската се замърси (масло, катран, боя и др.), по-конкретно по външната повърхност, тя трябва внимателно да се почисти отвън в съответствие с препоръките на производителя.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА: Каската е цялостна система, състояща се от черупка и сбруя. Полезният живот на каската се влияе от много фактори, вкл. студа, топлината, химикалите, слънчевата светлина и неправилната употреба. Каската трябва да се проверява ежедневно за видими признаци на напукване, натрошаване или повреда по каската или сбруята. Проверете дали подбрадникът е сигурно закрепен към черупката на каската на четирите места за закачане. Проверете дали вътрешната обшивка срещу удар не е напукана или повредена. Тази каска е замислена да защитава носещия от електроудари чрез предотвратяване преминаването на опасен ток през тялото от главата. Каската трябва да се използва с друго изолиращо защитно оборудване при работа по нисковолтови инсталации. Потребителят трябва да проверява дали електрическите лимити на каската отговарят на номиналното напрежение, което може да се получи при употреба. Каската е напълно съвместима с EN50365:2002 когато променящата се фиксираща точка е на позиция EN397 (*вж. фигура 1*). Потребителят трябва да е наясно, че има потенциален риск от загуба на защита поради остаряване и/или неправилно почистване. Ефикасността на изолационните свойства на каската може да се засегне от условията на употреба. Не използвайте изолиращи каски в ситуации, в които има риск изолиращите свойства да се намалят. Докато каската няма дефекти, тя е подходяща за замислената си цел. Ако има съмнения, унищожете каската. При нормални обстоятелства Каската има полезен живот от 5 години или живот от 10 години от датата на производство, според това, което се случи първо. Датата на производство е щампована в горната част на тази каска (вж. маркировъчната таблица например). При никакви обстоятелства не трябва да се използва по каската компонент, който не е произведен от JSP.

ПОСТАВЯНЕ НА КАСКАТА:
1. Уверете се, че променящата се точка на закрепване върху подбрадника е настроена на позиция според нужния стандарт (EN397/EN12492) преди всяка употреба на каската (*вж. фигура 1*).
2. За адекватна защита тази каска трябва да се регулира така, че да пасва на главата на потребителя: завъртете червеното колелце, за да удължите задната част на основната лента за глава. Удължете подбрадника до максимална дължина с помощта на регулируемата скоба. Откачете двете половини на регулируемата скоба. Поставете каската върху главата с горната част напред. Долните ръбове на черупката на каската трябва да се носят толкова хоризонтално, колкото е удобно.
3. Затегнете задната част на основната лента за глава.
4. Отворете "палцовия регулатор" върху лявата страна. Преместете отворения регулатор така, че да легне под ухото без притискане на ухото. Регулирайте позицията на превключващия се регулатор от дясната страна, така че да застане под ухото без притискане на ухото (*вж. фигура 2*).
5. Закрепете двете половини на регулируемата скоба. Изтеглете резервната лента през регулируемата скоба докато скобата не застане плътно под челюстта.
6. След като се настрои желаната дължина, прекарайте свободния край отляво на подбрадника под гумения о-пръстен, за да се уверите, че няма да се омотае.

ЗА СВАЛЯНЕ НА КАСКАТА: Разкачете скобата и след това разхлабете задната част на основната лента за глава.

ПОЧИСТВАНЕ: За почистване, поддръжка или дезинфекция използвайте само субстанции, които нямат неблагоприятен ефект върху каската и няма данни да имат неблагоприятен ефект върху носещия, като ги прилагате според инструкциите и информацията на производителя. Каската трябва да се почиства с помощта на сапун и топла вода и да се подсушава със сух парцал. Каската не трябва да се почиства с абразивни субстанции или разтворители и не трябва да се съхранява на пряка слънчева светлина или в контакт с разтворители. Почиствайте каската с вода, мек парцал и битов почистващ препарат, изплаквайте добре след почистване. Не използвайте абразивни парцали или почистващи препарати. Не използвайте разтворители.

СЪХРАНЕНИЕ: Когато не се използва или по време на транспорт, тази каска трябва да се съхранява в контейнер, който е далеч от пряка слънчева светлина (тъй като UV лъчите могат да увредят пластмасата с течение на времето), на сухо място, при стайни температури (препоръчително е условието на съхранение да е в температурен диапазон от 20+15°C), далеч от химикали и абразивни субстанции и да не може да се повреди от физически контакт с твърди повърхности/предмети. Не съхранявайте близо до източник на топлина. Условията на съхранение са важен фактор за съхраняването на електрическите и механични качества на изолиращите каски.

ИЗТИЧАНЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИОННИЯ ЖИВОТ / ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА: Препоръчва се каската да се извади от употреба: В случай на удар, при данни за щета, 5 години след датата на производство (вж. под горната част).

МАРКИРОВКИ:

JSP	Търговска марка на производителя
EN12492:2012	Номер на европейския стандарт за алпинистки каски и годината му на публикуване
EN397:2012	Номер на европейския стандарт за индустриални предпазни каски и годината му на публикуване
A1:2012	Изменение на EN397 и годината му на публикуване
53-64 cm	Размерът на каската, обиколка на главата
-30°C/-40°C	Каската ще осигури защита при носене в среда при или над тези температури. Каската ще отговаря на изискванията при +50°C
MM	Каската ще предоставя защита срещу пръски разтопен метал
LD	Каската ще предоставя защита от странични притискащи натоварвания
	Символът с двоен триъгълник означава, че тази каска е електрически изолирана за работа по енергизирани или почти енергизирани части от инсталации, които не превишават напрежение от 1000Vac или 1500Vdc
	Да се изхвърлят в съответствие с локалното законодателство
	Колелце с дата на производство: годината на производство е указана в центъра, месецът е показан със стрелка

RO PROTECŢIE CAP
EN 12492:2012 // EN 397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN 50365:2002

O copie a acestui manual şi a Declaraţiei de conformitate aferente produsului sunt disponibile pe pagina de produs: documents.jspsafety.com

Această cască a fost concepută pentru a îndeplini cerinţele industriei pentru o cască de protecţie care este conformă atât cu norma EN 397, cerinţa obişnuită în construcţii şi industrie, cât şi cu EN 12492, căşti pentru alpinişti. În cazul căştilor conforme cu EN 397, cureaua pentru bărbie ar trebui să se detaşeze dacă utilizatorul este implicat într-un incident. În cazul căştilor conforme cu EN 12492, casca trebuie să rămână în siguranţă pe cap în cazul unui incident. Această cască poate să îndeplinească ambele cerinţe prin deplasarea fixării curelei pentru bărbie în poziţia „EN 397" sau „EN 12492". Este cel mai important să se asigure casca să fie configurată pentru pericolul corespunzător înainte de a intra în zona de pericol.

DOMENIU DE UTILIZARE: Această cască este concepută pentru: protecţia capului în mediu industrial, lucrul la înălţime, căţărare, alpinism şi salvare montană. Această cască corespunde în totalitate cerinţelor EN 397: 2012, standardul european pentru căştile de protecţie industriale şi EN 12492: 2012, standardul european pentru căşti de alpinism. Atunci când casca este în configuraţie EN 397, ansamblul este conform cu EN 50365:2002, standardul european pentru căşti cu izolaţie electrică pentru utilizare la instalaţii de joasă tensiune (*consultaţi Figura 1*). Cască pentru alpinişti.
UTILIZARE: Casca este făcută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea parţială sau deteriorarea carcasei sau a hamului şi chiar dacă o astfel de deteriorare nu poate fi evidentă, orice cască supusă unui impact sever ar trebui înlocuită. De asemenea, se atrage atenţia utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau îndepărta oricare dintre componentele originale ale căştii, altele decât cele recomandate de producătorul de cască. Căştile nu ar trebui să fie adaptate pentru accesorii ataşabile în niciun fel, nerecomandate de producătorul de cască. Accesoriile şi/sau hamurile de schimb, curelele pentru bărbie, apărătoarele de urechi, vizierele şi lămpile montate pe cască sunt disponibile cu instrucţiuni de montare de la JSP. Nu aplicaţi vopsele, solvenţi, adezivi sau etichete autocolante, cu excepţia cazului în care respectaţi instrucţiunile producătorului de cască. În cazul în care casca devine murdară sau contaminată (ulei, smoală, vopsea etc.), în special suprafaţa exterioară, trebuie curăţată cu atenţie la exterior, în conformitate cu recomandările producătorului.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE: Casca este un sistem complet compus din carcasă şi ham. Durata de viaţă utilă a căştii este afectată de mulţi factori, printre care se numără frigul, căldura, substanţele chimice, lumina solară şi utilizarea incorectă. Casca trebuie examinată zilnic pentru semne evidente de fisurare, fragilitate sau deteriorare a căştii sau a hamului. Verificaţi cureaua pentru bărbie să fie fixată în siguranţă la carcasa căştii în toate cele patru puncte de ataşare. Verificaţi căptuşeala de impact internă să nu fie fisurată sau deteriorată în nici un fel. Această cască a fost concepută pentru a proteja purtătorul împotriva şocurilor electrice împiedicând trecerea curentului periculos prin corp plecând de la cap. Casca trebuie utilizată împreună cu alte echipamente de protecţie izolatoare atunci când se lucrează la instalaţii de joasă tensiune. Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice ale căştilor corespund tensiunii nominale care se poate întâlni în timpul utilizării. Casca este conformă în întregime cu EN 50365:2002 când punctul de ancorare comutabil este în poziţia EN 397 (*consultaţi Figura 1*). Utilizatorul trebuie să ştie că există un risc potenţial de pierdere a protecţiei datorate îmbătrânirii şi/sau curăţării necorespunzătoare. Eficacitatea proprietăţilor izolatoare ale căştii poate fi afectată de condiţiile de utilizare. Nu utilizaţi căşti izolate în situaţii în care există riscul ca proprietăţile izolatoare să fie reduse. Atâta timp cât casca este lipsită de defecte, este potrivită pentru scopul propus. Dacă există vreo îndoială distrugeţi casca. În circumstanţe normale, casca are o durată de viaţă de 5 ani începând de la prima utilizare sau o durată de viaţă de 10 ani de la data fabricaţiei, în funcţie de care condiţie este îndeplinită prima. Data de fabricaţie este turnată în vârful acestei căşti (vezi, de exemplu, tabelul cu marcaje). În niciun caz, o componentă, alta decât o componentă JSP, nu trebuie utilizată pe o cască.

PUNEREA CĂŞTII:
1. Asiguraţi-vă că punctul de ancorare comutabil de pe cureaua pentru bărbie este pus pe poziţia standard cerută (EN 397 / EN 12492) înainte de fiecare utilizare a căştii (*consultaţi Figura 1*).
2. Pentru o protecţie adecvată, această cască trebuie reglată astfel încât să se potrivească capului utilizatorului: rotiţi rotiţa roşie pentru a extinde partea din spate a benzii principale de fixare pe cap. Extindeţi cureaua pentru bărbie la lungimea sa maximă utilizând catarama reglabilă pentru maxilar. Desfaceţi cele două jumătăţi ale cataramei reglabile pentru maxilar. Aşezaţi casca pe cap cu vârful orientat spre înainte. Marginile inferioare ale carcasei căştii trebuie purtate orizontal cât este confortabil.
3. Strângeţi partea din spate a benzii principale de fixare pe cap.
4. Desfaceţi dispozitivul de reglare de pe partea stângă. Deplasaţi dispozitivul de reglare deschis, astfel încât acesta să fie aşezat sub ureche, fără benzi peste ureche. Reglaţi poziţia dispozitivului de reglare comutabil pe partea dreaptă, astfel încât să se afle sub ureche, fără benzi peste ureche (*consultaţi Figura 2*).
5. Strângeţi cele două jumătăţi ale cataramei reglabile pentru maxilar. Trageţi banda de rezervă prin catarama reglabilă pentru maxilar până când catarama este aşezată strâns sub maxilar.
6. Odată ce lungimea dorită este stabilită, împăturiţi capătul liber din partea stângă a curelei pentru bărbie sub inelul „O" din cauciuc pentru a vă asigura că nu se va încurca.

PENTRU A SCOATE CASCA: Desfaceţi catarama pentru maxilar şi apoi slăbiţi partea din spate a benzii principale de fixare pentru cap.

CURĂŢARE: Pentru curăţare, întreţinere sau dezinfecţie, utilizaţi numai substanţe care nu au efecte adverse asupra căştii şi care nu sunt cunoscute că sunt susceptibile de a avea vreun efect advers asupra purtătorului, atunci când sunt aplicate în conformitate cu instrucţiunile şi informaţiile producătorului. Casca poate fi curăţată cu ajutorul săpunului şi a apei calde şi uscată cu o lavetă moale. Casca nu trebuie curăţată cu substanţe abrazive sau solvenţi şi nu trebuie depozitată în lumina directă a soarelui sau în contact cu orice solvent. Curăţaţi casca cu apă, o lavetă moale şi detergenţi de uz casnic, clătiţi bine după curăţare. Nu utilizaţi lavete sau produse de curăţat abrazive. Nu utilizaţi solvenţi.

DEPOZITARE: Atunci când nu este utilizată sau în timpul transportului, această cască trebuie depozitată într-un container astfel încât să nu se afle la lumina directă a soarelui (deoarece radiaţiile UV pot degrada plasticul în timp), într-un mediu uscat, la temperaturi ale camerei (se recomandă ca temperatura de depozitare să fie menţinută în intervalul 20 + 15°C), departe de substanţele chimice şi substanţele abrazive şi care nu pot fi deteriorate de contactul fizic cu suprafeţele/obiectele dure. Nu depozitaţi în apropierea unei surse de căldură. Condiţiile de depozitare reprezintă un factor important pentru păstrarea performanţelor electrice şi mecanice ale căştilor izolatoare.

DATĂ DE EXPIRARE/RETRAGERE: Se recomandă scoaterea din uz a căştii: În cazul unui impact, după dovada deteriorării, la 5 ani de la data de fabricaţie (vezi sub vârf).

MARCAJE:

JSP	Marca comercială a producătorului
EN12492:2012	Numărul de standard european pentru căşti de alpinişti şi anul său de publicare
EN397:2012	Numărul de standard european pentru căşti industriale de protecţie şi anul său de publicare
A1:2012	Anexă la EN 397 şi anul său de publicare
53-64 cm	Gama de mărimi ale căştii, circumferinţa capului
-30°C/-40°C	Casca va oferi o anumită protecţie atunci când este purtată într-un mediu la sau peste aceste temperaturi. Casca va îndeplini cerinţele la + 50°C
MM	Casca va oferi o anumită protecţie împotriva stropilor de metal topit
LD	Casca va oferi o anumită protecţie împotriva sarcinilor compresive laterale
	Simbolul triunghi dublu înseamnă că această cască este izolată electric pentru a fi utilizată la tensiune de lucru sau în apropierea pieselor sub tensiune pe instalaţii care nu depăşesc 1000 Vca sau 1500 Vcc
	A se elimina în conformitate cu legislaţia locală
	Cercul datei de fabricaţie: anul de fabricaţie indicat în centru, luna indicată de săgeată

RU СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ГОЛОВЫ
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Копию настоящей инструкции, а также декларацию о соответствии действующим нормам можно найти на веб-сайте documents.jspsafety.com

Данная каска разработана с учетом промышленных требований, которые предъявляются к защитным каскам и соответствуют стандарту EN397 (общие требования, действующие в сфере строительства и промышленного производства) и стандарту EN12492 (каски для альпинистов). Подбородочный ремень каски, соответствующей стандарту EN397, должен отсоединяться в случае чрезвычайного происшествия. Если каска соответствует стандарту EN12492, она должна оставаться на голове пользователя в случае чрезвычайного происшествия. Данная каска может быть отрегулирована согласно требованиям обоих стандартов: для этого следует переместить крепление подбородочного ремня в положение «EN397» или «EN12492». Важно отрегулировать каску надлежащим образом в соответствии с предполагаемым типом угрозы, прежде чем входить в опасную зону.
ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ: Данная каска предназначена для использования в следующих областях: на промышленных объектах, при выполнении высотных и верхолазных работ, во время занятий альпинизмом, а также при проведении спасательных работ в горах. Данная каска полностью соответствует требованиям Европейского стандарта EN397:2012 в отношении промышленных защитных касок, а также требованиям Европейского стандарта EN12492:2012 в отношении касок для альпинистов. Когда каска находится в конфигурации, предусмотренной стандартом EN397, она также соответствует требованиям Европейского стандарта EN50365:2002 в отношении электроизолирующих касок, предназначенных для использования при работе с установками низкого напряжения (*рисунок 1*). Каска для альпинистов.
ПРИМЕНЕНИЕ: Каска предназначена для поглощения энергии удара за счет частичного разрушения или повреждения корпуса или внутренней оснастки; даже если такое повреждение не может быть обнаружено визуально, каска, подвергшаяся воздействию значительной ударной нагрузки, подлежит замене. Кроме того, внимание пользователей следует обратить на то обстоятельство, что изменение или удаление какого-либо элемента конструкции каски может представлять опасность (за исключением случаев, когда это рекомендует сделать производитель каски). Каску не следует модифицировать с целью закрепления на ней каких-либо приспособлений, если это противоречит рекомендациям производителя каски. Компания JSP предлагает инструкции по установке, а также принадлежности и/или запасные детали: внутреннюю оснастку, подбородочные ремни, средства защиты органов слуха, визоры и лампы, устанавливаемые на каску. Не наносите на каску краску, растворители, клейкие вещества и не прикрепляйте к ней самоклеящиеся этикетки – за исключением случаев, когда это допускается инструкциями производителя каски. Если каска загрязнена маслом, смолой, краской или другими веществами – особенно это касается ее внешней поверхности, – то ее следует тщательно очистить в соответствии с рекомендациями производителя.
ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: Каска представляет собой полнокомплектную систему, состоящую из корпуса и внутренней оснастки. На продолжительность срока эксплуатации каски воздействуют многие факторы, в том числе холод, тепло, химические вещества, солнечный свет и нарушения правил использования. Каску следует ежедневно осматривать на наличие трещин, хрупких участков или повреждений на корпусе каски или ее внутренней оснастке. Проверьте, надежно ли прикреплен подбородочный ремень к корпусу каски во всех четырех точках фиксации. Убедитесь, что внутренняя амортизационная вставка не треснула и не повреждена тем или иным образом. Данная каска предотвращает прохождение опасных электрических разрядов через голову в тело, защищая тем самым пользователя от поражения электрическим током со стороны головы. Во время выполнения работ на низковольтном оборудовании каску необходимо использовать в сочетании с другими защитными изолирующими приспособлениями. При этом пользователь должен убедиться, что предельные значения электрической защиты, предусмотренные для данной каски, соответствуют номинальным значениям напряжения, которые могут иметь место в ходе выполнения работ. Данная каска полностью соответствует стандарту EN50365:2002, когда крепление подбородочного ремня установлено в положение «EN397» (*рисунок 1*). Пользователь должен помнить, что существует потенциальный риск потери какой-либо своих защитных свойств вследствие старения и/или ненадлежащей чистки. На эффективность изоляционной защиты каски могут влиять условия ее использования. Не используйте каску, обладающую изоляционной защитой, в ситуациях, в которых существует вероятность снижения ее изоляционных характеристик. Если данная каска не содержит дефектов, она пригодна для использования в соответствии с предусмотренным назначением. При обычных обстоятельствах Полезный срок службы каски составляет 5 лет, а ее срок годности – 10 лет с даты изготовления (в зависимости от того, что наступит раньше). Дата изготовления проштампована на козырьке каски (пример указан в таблице маркировки). Ни при каких обстоятельствах не разрешается устанавливать на каску компоненты, отличные от компонентов, произведенных компанией JSP.
НАДЕВАНИЕ КАСКИ:
1. Прежде чем приступать к использованию каски, убедитесь, что крепление подбородочного ремня установлено в положение, соответствующее нужному стандарту («EN397» или «EN12492») (*рисунок 1*).
2. Для обеспечения надлежащей защиты каску следует отрегулировать в соответствии с размерами головы пользователя: вращайте красное колесико, чтобы выдвинуть заднюю часть основной несущей ленты. Вытяните подбородочный ремень на максимальную длину с помощью регулируемой разъемной пряжки. Разъедините две половины регулируемой разъемной пряжки. Наденьте каску на голову козырьком вперед. Нижние края внутренней оснастки каски должны быть расположены настолько горизонтально, насколько это возможно для обеспечения оптимального комфорта пользователя.
3. Затяните заднюю часть основной несущей ленты.
4. Откройте регулировочное приспособление с кулачковым фиксатором, расположенное у левой щеки. Настройте положение открытого регулировочного приспособления таким образом, чтобы оно было расположено ниже уха, а ремень при этом не перекрывал ухо. Настройте положение переключаемого регулировочного приспособления, расположенного с правой стороны, чтобы оно находилось ниже уха, а ремень при этом не перекрывал ухо (*рисунок 2*).
5. Соедините две половины регулируемой разъемной пряжки. Проденьте свободный ремень через регулируемую разъемную пряжку таким образом, чтобы пряжка плотно прилегала к нижней поверхности челюсти.
6. Установив нужную длину, закрепите свободный конец подбородочного ремня на левой стороне под резиновым уплотнительным кольцом, чтобы он не запутался.

СНЯТИЕ КАСКИ: Откройте разъемную пряжку и ослабьте заднюю часть основной несущей ленты.
ЧИСТКА: Для чистки, технического обслуживания и дезинфекции используйте только те вещества, которые не окажут негативного воздействия на каску и которые, насколько Вам известно, не причинят вреда пользователю при условии надлежащего применения в соответствии с инструкциями и указаниями производителя. Для чистки каски можно использовать мыло и теплую воду, а для ее просушки – мягкую ткань. Не следует чистить каску абразивными веществами или растворителями. Запрещается хранить каску в месте, где она будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей или растворителей. Удаляйте загрязнения с каски водой, мягкой тканью и бытовыми моющими средствами. Тщательно промывайте каску после чистки. Не используйте абразивные ткани или абразивные чистящие средства. Не используйте растворители.
ХРАНЕНИЕ: Во время хранения или транспортировки каска должна находиться в контейнере, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей (ультрафиолетовое излучение может со временем разрушать пластик), в сухом месте при комнатной температуре (рекомендуется поддерживать температуру хранения в диапазоне 20±15 °C) вдали от химических и абразивных веществ, где каска не может быть повреждена вследствие физического контакта с твердыми поверхностями или предметами. Не храните изделие вблизи источников тепла. Условия хранения являются важным фактором для поддержания электрических и механических свойств касок, обладающих изоляционной защитой.
ИСТЕЧЕНИЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ/ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ: Рекомендуется прекратить эксплуатацию каски в следующих случаях: в случае удара, при обнаружении следов повреждения, через 5 лет после даты изготовления (проштампованной под козырьком каски).
МАРКИРОВКА:

JSP	Товарный знак производителя
EN12492:2012	Номер и год публикации Европейского стандарта в отношении касок для альпинистов
EN397:2012	Номер и год публикации Европейского стандарта в отношении промышленных защитных касок
A1:2012	Дополнение к стандарту EN397 и год его публикации
53-64 cm	Диапазон размеров каски, окружность головы
-30°C/-40°C	Каска обеспечивает некоторую защиту при использовании в условиях, в которых температура окружающей среды соответствует указанному значению или превышает его. Каска будет демонстрировать соответствие заявленным требованиям при температуре +50 °C
MM	Каска обеспечивает некоторую защиту от брызг расплавленного металла
LD	Каска обеспечивает некоторую защиту от поперечных сжимающих нагрузок
	Двойной треугольник означает, что данная каска обладает электрической изоляцией и может использоваться при выполнении работ на деталях или вблизи деталей, которые находятся под напряжением; при этом напряжение, используемое на соответствующем оборудовании, не должно превышать 1000 В переменного тока или 1500 В постоянного тока
	Утилизация в соответствии с нормами местного законодательства
	Кольцо с указанием даты изготовления: год изготовления приведен в центре, месяц изготовления обозначен стрелкой

AS ZAŠTITA ZA GLAVU
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Primjerak ovog priručnika i Izjavu o usklađenosti za proizvod možete naći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com

Ova kaciga je dizajnirana tako da ispunjava industrijske zahtjeve za sigurne kacige, tako da ispunjava zahtjeve norme EN397, uobičajene zahtjeve konstrukcije i industrije, te zahtjeve norme EN12492, kacige za alpiniste. U slučaju kaciga EN397, traka za bradu se treba skinuti ako je korisnik bio učesnik nesreće. U slučaju kaciga EN12492, kaciga mora ostati čvrsto na glavi u slučaju nesreće. Ova kaciga ispunjava oba navedena zahtjeva tako što pomiče uporište trake u položaj "EN397" ili "EN12492". Veoma je važno osigurati da je kaciga konfigurirana za odgovarajuću opasnost prije ulaska u zonu opasnosti.

PODRUČJE PRIMJENE: Ova kaciga je napravljena za sljedeće: industrijska zaštita za glavu, rad na visini, penjanje, alpinizam i gorsko spašavanje. Ova kaciga u potpunosti ispunjava zahtjeve norme EN397:2012, evropske norme za industrijske sigurnosne kacige i norme EN12492:2012, evropsku normu za alpinističke kacige. Kad je kaciga u EN397 konfiguraciji, jedinica je u skladu s normom EN50365:2002, evropskom normom za kacige za električnu izolaciju za upotrebu u niskonaponskim instalacijama (*vidi sl. 1*). Kaciga za alpiniste.
UPOTREBA: Kaciga je napravljena tako da apsorbira energiju udara od djelomičnog uništenja ili oštećenja oklopa ili pojasa, i premda takvo oštećenje možda nije očito, potrebno je zamijeniti svaku kacigu izloženu jakom udaru. Korisnike se takođe upozorava na opasnost izmjene ili uklanjanja originalnih dijelova kacige, osim u slučaju preporuka proizvođača kacige. Kacige se ne smiju prilagođavati u svrhu uklapanja dodataka na bilo koji način koji nije preporučio proizvođač kacige. Pribor i/ili rezervni pojasevi, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampice za kacige su dostupni zajedno s uputstvom za postavljanje od kompanije JSP. Nemojte stavljati boju, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputstvom proizvođača kacige. Ako se kaciga zaprlja ili kontaminira (ulje, katran, boja i sl.), naročito vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s preporukama proizvođača.

PREGLEDI PRIJE UPOTREBE: Kaciga je kompletan sistem koji se sastoji od oklopa i pojasa. Na životni vijek kacige utječe puno faktora, uključujući hladnoću, vrućinu, kemikalije, sunčevo svjetlo i pogrešnu upotrebu. Kacigu treba svakodnevno pregledati na očite znakove puknuća, krhkost ili oštećenja kacige ili pojasa. Provjerite da li je traka za bradu dobro pričvršćena na oklop kacige na svim pričvrsnim tačkama. Pregledajte da unutrašnja podstava nije pokidana ili na drugi način oštećena. Ova kaciga je napravljena za zaštitu od strujnih udara tako što sprječava prolazak opasne struje kroz glavu u tijelo. Kaciga se mora koristiti s drugom izolacijskom zaštitnom opremom prilikom rada na niskonaponskim instalacijama. Korisnik treba provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju nazivnom naponu koji se može očekivati tokom korištenja. Kaciga u potpunosti ispunjava zahtjeve norme EN50365:2002 kad se promjenjiva uporišna tačka nalazi u EN397 položaju (*vidi sl.1*). Korisnik mora biti svjestan da postoji potencijalni rizik od gubitka zaštite zbog habanja i/ili nepravilnog čišćenja. Efikasnost izolacijskih osobina kacige može biti ugrožena uvjetima korištenja. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama u kojima postoji opasnost da se izolacijske osobine mogu biti umanjene. Ako kaciga nema nikakvih nedostataka, prikladna je za namjenjenu svrhu upotrebe. U slučaju bilo kakve sumnje, uništite kacigu. Pod uobičajenim okolnostima, kaciga ima rok korištenja od 5 godina ili rok trajanja od 10 godina od datuma proizvodnje, zavisi od toga šta se prije desi. Datum proizvodnje utisnut je na vrh kacige (za primjer pogledajte tabelu s oznakama). Ni u kakvim okolnostima se ne smije koristiti neka druga komponenta na kacigi umjesto JSP komponente.

STAVLJANJE KACIGE:
1. Osigurajte da je promjenjiva uporišna tačka na traci za bradu postavljena u potrebni standardni položaj (EN397/EN12492) prije svakog korištenja kacige (*vidi sl.1*).
2. Da bi se postigla odgovarajuća zaštita, kacigu treba prilagoditi glavi korisnika: okrenite crveni točak da biste produžili zadnji dio glavnog pojasa za glavu. Produžite traku za bradu na maksimalnu dužinu s pomoću podesive kopče za čeljust. Otpustite dvije polovine podesive kopče za čeljust. Postavite kacigu na glavu s vrhom okrenutim prema naprijed. Donji rubovi oklopa kacige trebaju biti što vodoravnije postavljeni, uz zadržavanje komfora.
3. Zategnite zadnji dio glavnog pojasa za glavu.
4. Otvorite podešivač kamere na lijevom obrazu. Pomaknite otvoreni podešavač u položaj ispod uha tako da ne bude tkanine iznad uha. Podesite položaj promjenjivog podešavača na desnoj strani, tako da se nalazi ispod uha bez tkanine iznad uha (*vidi sl.2*).
5. Zategnite dvije polovine podesive kopče za čeljust. Povucite višak tkanine kroz podesivu kopču za čeljust dok kopča ne nalegne udobno ispod čeljusti.
6. Nakon što postavite potrebnu dužinu, utaknite slobodan kraj lijeve strane trake za bradu ispod gumenog O prstena kako biste osigurali da se neće zapetljati.

ZA UKLANJANJE KACIGE: Otpustite kopču za čeljust te otpustite zadnji dio glavnog pojasa za glavu.

ČIŠĆENJE: Za čišćenje, održavanje i dezinfekciju koristite samo supstance koje nemaju negativan utjecaj na kacigu i za koje je poznato da neće imati negativan utjecaj na korisnika, ako se primjenjuju u skladu s uputstvima i podacima proizvođača. Kaciga se može čistiti sapunicom i toplom vodom te osušiti mekanom krpom. Kaciga se ne smije čistiti abrazivnim sredstvima ili otapalima i ne smije se pohranjivati na direktnom sunčevom svjetlu ili u kontaktu s bilo kakvim otapalima. Kacigu čistite vodom, mekanom krpom i deterdžentima za kućnu upotrebu i temeljito isperite nakon čišćenja. Nemojte koristiti abrazivne krpe ili sredstva za čišćenje. Nemojte koristiti otapala.

SKLADIŠTENJE: Kada se ne koristi ili tokom transporta, kaciga se treba pohraniti u spremniku koji se čuva podalje od direktne sunčeve svjetlosti (jer UV zračenje može s vremenom razgraditi plastiku), na suhom mjestu, pri sobnim temperaturama (preporučuje se da uvjeti skladištenja budu u rasponu 20±15°C), podalje od kemikalija i abrazivnih supstanci te da se ne može oštetiti fizičkim kontaktom s tvrdim površinama/predmetima. Nemojte je pohranjivati u blizini izvora topline. Uvjeti skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih performansi izoliranih kaciga.

ISTEK / ROK TRAJANJA: Preporučuje se da se kaciga povuče iz upotrebe: U slučaju udara, uz dokaz oštećenja, 5 godina nakon datuma proizvodnje (pogledajte ispod vrha).

OZNAKE:

JSP	Zaštitni znak proizvođača
EN12492:2012	Broj evropske norme za alpinističke kacige i godinu izdanja
EN397:2012	Broj evropske norme za industrijske sigurnosne kacige i njezinu godinu izdanja
A1:2012	Dopuna norme EN397 i godina izdanja
53-64 cm	Raspon veličina kacige, obim glave
-30°C/-40°C	Kaciga pruža zaštitu ako se nosi u okruženju pri ili iznad sljedećih temperatura. Kaciga pruža zaštitu prema zahtjevima do +50°C
MM	Kaciga pruža djelomičnu zaštitu od kapljica rastopljenog metala
LD	Kaciga pruža djelomičnu zaštitu od lateralnih tlačnih opterećenja
	Simbol dvostrukog trokuta znači da je kaciga električni izolirana za upotrebu pri radu s dijelovima pod naponom ili u njihovoj blizini na instalacijama koje ne premašuju 1000 Vac ili 1500 Vdc
	Odložite u skladu s lokalnim zakonom
	Točak s datumom proizvodnje: godina proizvodnje navedena je u središtu, mjesec je prikazan strelicom

MK ЗАШТИТА ЗА ГЛАВА
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Копија од ова упатство и од Изјавата за сообразност за производот, може да најдете на веб-страната на производот: documents.jspsafety.com

Овој шлем е изработен за да ги задоволи барањата на индустриски заштитен шлем, којшто е во согласност со EN397, општиот стандард за градежништво и индустрија, и EN12492, стандардот за шлемови за планинари. Кај EN397 шлемовите, лентата за врзување под брада треба да се извади доколку корисникот доживее несреќа. Кај EN12492 шлемовите, истот треба да остане прицврстен на главата во случај на несреќа. Овој шлем може да ги задоволи двете барања, доколку подвижната лента за брада се регулира, се постави во „EN397" или „EN12492" позиција. Најважно пред да влезете во опасната зона, е да се осигурате дека шлемот е изработен за заштита од соодветната опасност.

ОБЛАСТ НА ПРИМЕНА: Шлемот е изработен за: индустриска заштита за глава, работа на висина, качување, планинарење и планинско спасување. Овој шлем е целосно во согласност со барањата на EN397:2012 - Европскиот стандард за индустриски заштитни шлемови и EN12492:2012 - Европскиот стандард за шлемови за планинари. Кога шлемот е изработен според EN397 стандард, деловите се во согласност со EN50365:2002 - Европскиот стандард за заштитни шлемови со електрична изолација за работа на нисконапонски инсталации (*видете Слика 1*). Шлем за планинари.
УПОТРЕБА: Шлемот е изработен за да ја апсорбира енергијата на ударот, со делумно уништување или оштетување на школката или на каишот, и покрај тоа што таквата штета не е јасно видлива, секој шлем подложен на силен удар треба да се замени. Корисниците се изложени на опасност доколку ги заменат или извадат оригиналните делови на шлемот, препорачани од страна на производителот. На шлемот не треба да им се закачуваат додатоци, коишто не се препорачани од страна на производителот. Додатоците и/или каишите што може да се заменат, лентите за брада, штитниците за уши, визирите и светилките за шлем се достапни со упатствата за монтирање од JSP. Не нанесувајте боја, растворувачи, лепила или самолепливи етикети, освен доколку е во согласност со упатствата на производителот. Доколку шлемот се извалка (масло, катран, боја, итн.), особено на надворешната страна, треба внимателно да се исчисти однадвор, согласно препораките на производителот.

ПРОВЕРКИ ПРЕД УПОТРЕБА: Шлемот е комплетен систем што се состои од школка и каиш. Животниот век на шлемот зависи од многу фактори, вклучувајќи студ, топлина, хемикалии, сончева светлина и неправилна употреба. Шлемот треба секојдневно да се проверува за да се утврди дали има испукување, крушливост или оштетување на шлемот или на каишот. Проверете дали лентата за брада е безбедно прицврстена за школката на шлемот, на сите четири точки за прицврстување. Проверете дали внатрешната заштитна постава не е распукана или оштетена. Овој шлем е наменет да го заштити корисникот од електрични шокови, преку спречување на протокот на струја со висок напон низ телото преку главата. Шлемот мора да се користи со друга заштитна опрема за изолација при работа на нисконапонски инсталации. Корисникот треба да провери дали електричното ограничување на шлемот одговара со номиналниот напон присутен за време на работата. Шлемот е целосно во согласност со EN50365:2002 стандардот, кога лентата за брада е во позиција EN397 (*видете Слика 1*). Корисникот треба да биде свесен дека постои потенцијален ризик од губење на заштитните својства поради застареност и/или неправилно чистење. Ефективноста на изолациските својства на шлемот, може да зависи од условите во коишто се употребува. Не употребувајте изолациски шлемови кадешто постои опасност од намалување на изолациските својства на шлемот. Доколку шлемот не е оштетен, тогаш е погоден за наменета употреба. Доколку е оштетен, отстранете го од употреба. Во нормални околности, Шлемот има животен век на користење од 5 години, односно 10 години од датумот на производство. Датумот на производство е втиснат на горниот дел на шлемот (за пример, видете ја табелата со ознаки). Под никакви околности не смее да се употребува друг дел освен дел од JSP.

СТАВАЊЕ НА ШЛЕМ:
1. Осигурајте се дека подвижната лента за брада што се регулира, е поставена во позицијата согласно стандардот (EN397/EN12492) пред секоја употреба на шлемот (*видете Слика 1*).
2. За соодветна заштита, шлемот мора да се прилагоди на главата на корисникот: завртете го црвеното тркалце за да го продолжите задниот дел на главната лента за глава. Продолжете ја лентата за брада до нејзината максимална должина со користење на прилагодливата копча. Олабавете ги двете половини на прилагодливата копча. Ставете го шлемот на глава со врвот завртен напред. Долниот раб на школката на шлемот треба да биде хоризонтално поставена и удобна за носење.
3. Затегнете го задниот дел на главната лента за глава.
4. Отворете го навојот за подесување на левиот образ. Поместете го отворениот навој веднаш под увото, така што системот за регулирање нема да биде поставен над увото. Прилагодете ја позицијата на прилагодувачот на десната страна, така што ќе биде поставен под увото, и системот за регулирање нема да биде поставен над увото (*видете Слика 2*).
5. Прицврстете ги двете половини на прилагодливата копча. Повлечете го системот за регулирање преку прилагодливата копча, додека копчата не налегне под забецот.
6. По поставување на посакуваната должина, подвиткајте го слободниот крај на левата страна на лентата за брада, под гумениот о-прстен, за да се осигурате дека нема да се заплетка.

ВАДЕЊЕ НА ШЛЕМ: Одврзете ја копчата и потоа олабавете го задниот дел на главната лента за глава.

ЧИСТЕЊЕ: За чистење, одржување и дезинфекција, употребувајте исклучиво супстанци коишто немаат штетно влијание врз шлемот, и нема да му штетат на корисникот при употреба согласно упатствата и информациите од производителот. Шлемот може да се чисти со сапун и млака вода, а да се исуши со мека крпа. Шлемот не треба да се чисти со абразивни средства или растворувачи, и не смее да се чува на директна сончева светлина, или да биде во контакт со други растворувачи. Исчистете го шлемот со вода, мека крпа и детергент за домашна употреба, и исплакнете го темелно по чистењето. Не употребувајте абразивни крпи или средства за чистење. Не употребувајте растворувачи.

ЧУВАЊЕ: Кога не се употребува, или при транспорт, овој шлем треба да се чува во кутија, подалеку од директна сончева светлина (бидејќи УВ-зрачењето може да ја разгради пластиката со текот на времето), на суво место и на собна температура (се препорачува температурата да биде во опсег 20±15°C), подалеку од хемикалии и абразивни средства, и да се заштити од оштетување при физички контакт со цврсти површини/предмети. Да не се чува во близина на извор на топлина. Условите на чување се важен фактор за зачувување на електричните и механичките карактеристики на изолациските шлемови.

ИСТЕКУВАЊЕ НА РОКОТ/ОТСТРАНУВАЊЕ ОД УПОТРЕБА: Се препорачува шлемот да се отстрани од употреба: Во случај на удар, По утврдување на штета, 5 години од датумот на производство (видете под врвот).

ОЗНАКИ:

JSP	Трговска марка на производители
EN12492:2012	Број и година на објавување на Европски стандард за шлемови за планинари
EN397:2012	Број и година на објавување на Европски стандард за индустриски заштитни шлемови
A1:2012	Измена и дополнување на EN397 стандард и неговата година на објавување
53-64 cm	Опсег на големина на шлем, обем на глава
-30°C/-40°C	Шлемот ќе обезбеди одредена заштита при носење на температура од или повисока од. Шлемот ќе обезбеди заштита на температура од +50°C
MM	Шлемот ќе обезбеди заштита од распрскување на метални честички
LD	Шлемот ќе обезбеди заштита од странични удари под притисок
	Симболот со двоен триаголник означува дека шлемот е со електрична изолација, и е погоден за употреба под напон или во близина на делови под напон на инсталации што не надминуваат 1000Vac или 1500Vdc
	Исфрлете го согласно локалното законодавство
	Тркалце со датум на производство: година на производство втисната во средина, месецот покажан со стрелка

EE PEAKAITSE
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Selle juhendi koopia ja toote vastavusdeklaratsioon on saadaval tootelehel: documents.jspsafety.com

See kaitsekiiver on välja töötatud valdkonnatingimuste kohaselt ja vastab ehitus- ja tööstusvaldkonna ebatavalise kasutamise standardi EN397 ning mägironijate kiivrite standardiga EN12492 kehtestatud nõuetele. Standardi EN397 kohaselt peab kiivri lõuarihm õnnetusjuhtumi korral ära tulema. Standardi EN12492 kohaselt peab kiiver õnnetusjuhtumi korral kindlalt peas püsima. Kuna selle kiivri lõuarihma kinnituspunkti saab liigutada nii standardis EN397 kui ka EN12492 nimetatud asendisse, vastab see mõlemale tingimusele. Enne ohupiirkonda minemist tuleb kindlasti veenduda, et kiiver oleks vastavalt ohule reguleeritud.

KASUTUSALA: see kiiver on välja töötatud tööstuslikuks peakaitseks, kõrgel töötamiseks, ronimiseks, mägironimiseks ja päästetöödeks mägedes. Kiiver vastab täielikult Euroopa tööstuslike kaitsekiivrite standardile EN397:2012 ja Euroopa mägironijate kiivrite standardile EN12492:2012. Standardi EN397 kohaselt reguleeritud kiiver vastab Euroopa standardile EN50365:2002 madalpingepaigaldistel kasutatavate elektriisolatsiooniga kiivrite kohta (*vt joonist 1*). Mägironijate kiiver.
KASUTAMINE: kiiver on välja töötatud kesta või turvarihmade osalise purunemise või kahjustumise teel löögijõu neelamiseks. Kuigi kahjustused ei pruugi olla silmnähtavad, tuleb tugeva löögi saanud kiiver välja vahetada. Kasutaja peaks arvestama, et kiivri muutmise või selle originaalosade eemaldamisega viisil, mida kiivri tootja pole heaks kiitnud, võib põhjustada ohtu. Kiivreid ei tohiks kohandada, et paigaldada neile tarvikuid viisil, mida kiivri tootja pole heaks kiitnud. JSP pakub koos paigaldusjuhistega tarvikuid ja vahetatavaid turvarihmasid, lõuarihmasid, kõrvakaitsmeid, sirme ning kiivrilampe. Kiivri ei tohi värvida ning selle liimi kandmisel ja siltide kleepimisel järgige kiivri tootja juhiseid. Kiivri ja eelkõige selle välispinna määrdumisel või saastumisel (nt õli, tõrva, värvi või muu sellisega) tuleb kiivri välispinda puhastada vastavalt kiivri tootja soovitustele.

KASUTUSEELNE KONTROLLIMINE: kiiver on kestast ja turvarihmadest koosnev terviklik süsteem. Kiivri tööiga mõjutavad mitmed tegurid (sh pakane, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus ja väärkasutus). Kiivrit ja turvarihmasid tuleks igapäevaselt kontrollida nähtavate pragude, rabeduse ja kahjustuste suhtes. Kontrollige, kas lõuarihm on nelja kinnituspunktiga kindlalt kiivri külge kinnitatud. Kontrollige sisemist pehmendusvoodrit pragude ja kahjustuste suhtes. Kiiver on välja töötatud selliselt, et see hoiaks ära ohtliku pinge liikumise peast läbi keha, kaitstes kiivri kandjat elektrilöökide eest. Madalpingepaigaldiste juures töötamisel tuleb kiivri kanda koos muude isoleerivate kaitsevahenditega. Kasutaja peaks kontrollima, kas tööl esinev nimipinge vastab kiivrite elektripinge piirangutele. Kui kiivri kinnituspunkt viia standardi EN397 kohasesse asendisse, vastab see täielikult standardile EN50365:2002 (*vt joonist 1*). Kasutaja peab teadma, et vanusest ja valest puhastamisest tingituna võib kiiver pakkuda vähem kaitset. Kiivri elektriisolatsiooni tõhustust võivad mõjutada kasutustingimused. Ärge kasutage elektriisolatsiooniga kiivreid, mis ei pruugi tagada piisavat isolatsiooni. Kui kiivril pole vigu, saab seda kasutada ettenähtud eesmärgil. Kahtluste korral kõrvaldage kiiver kasutuselt. Tavatingimustes kiivri kasutusiga on 5 aastat ja säilivusaeg 10 aastat alates tootmiskuupäevast, olenevalt sellest, kumb tähtaeg saabub varem. Tootmiskuupäev on kiivri sirmil (näite leiate tähiste tabelist). Kiivrile tohib paigaldada vaid JSP osi.

KIIVRI KANDMINE
1. Enne kiivri kasutamist veenduge, et lõuarihmal olev liigutatav kinnituspunkt oleks viidud standardile (EN397/EN12492) vastavasse asendisse (*vt joonist 1*).
2. Piisava kaitse pakkumiseks tuleb kiivrit reguleerida vastavalt kandja pea suurusele: peavõru tagaosa laiendamiseks keerake punast ratast. Lõuarihma suurima pikkuse saavutamiseks reguleerige lõuarihma pannalt. Vabastage reguleeritava lõuarihma mõlemad pooled. Asetage kiiver pähe, nii et sirm oleks suunatud ettepoole. Kiivri alaservad peaksid asetsema rõhtsalt, et kiiver oleks mugav kanda.
3. Pingutage peavõru tagaosa.
4. Avage vasakpoolse põse juures olev regulaator. Liigutage regulaator kõrva alla, et rihm üle kõrva ei jookseks. Liigutage parempoolne regulaator kõrva alla, et rihm üle kõrva ei jookseks (*vt joonist 2*).
5. Kinnitage omavahel reguleeritava lõuarihma mõlemad pooled. Tõmmake rihma vaba osa läbi reguleeritava lõuarihma pandla, kuni pannal on mugavalt lõua all.
6. Kui soovitud pikkus on reguleeritud, pange lõuarihma vasakpoolne vaba ots kummist rõngastihendi alla, et see sõlme ei läheks.

KIIVRI EEMALDAMINE: vabastage lõuarihma pannal ja peavõru tagaosa.

PUHASTAMINE: puhastage, hooldage ja desinfitseerige kiivrit ainult ainetega, mille kannate kiivrile tootja juhise ja teabe järgi ning mis ei kahjusta kiivrit ega avalda negatiivset mõju kandjale. Kiivrit võib puhastada seebi ja sooja veega ning kuivatada pehme lapiga. Kiivrit ei tohiks puhastada abrasiivsete ainete ega lahustega ja seda ei tohiks hoid otsese päikesevalguse käes ega lahuste läheduses. Puhastage kiivrit vee, pehme lapi ja majapidamises kasutatava pesuainega ning loputage seda pärast puhastamist korralikult. Ärge kasutage karedaid riideid ega puhastusvahendeid. Ärge kasutage lahuseid.

HOIULEPANEK: kui kiivrit ei kasutata, tuleks seda hoida ja transportida kaitseümbrises, hoida kuivas kohas toatemperatuuril (soovitatavalt säilitamistingimustes, kus temperatuur on vahemikus 20 ± 15 °C), eemal otsesest päikesevalgusest (kuna plast UV-kiirguse toimel aja jooksul nõrgeneb), kemikaalidest ja abrasiivsetest vahenditest, vältides kõvade pindade või esemetega füüsilisest kokkupuutest tingitud kahjustusi. Hoida eemal soojusallikatest. Säilitustingimused on kaitsekiivrite elektri- ja mehaanilise isolatsiooni omaduste säilimise seisukohalt olulised.

AEGUMINE JA KASUTUSELT KÕRVALDAMINE: kiiver on soovitatav kasutuselt kõrvaldada löögi ja silmnähtava kahjustuse korral ning kui tootmiskuupäevast (sirmi all) on möödunud viis aastat.

TÄHISED

JSP	Tootja kaubamärk
EN12492:2012	Euroopa mägironijate kiivrite standardi number ja avaldamiskuupäev
EN397:2012	Euroopa tööstuslike kaitsekiivrite standardi number ja avaldamiskuupäev
A1:2012	EN397 muudatus ja muudatuse avaldamiskuupäev
53-64 cm	Kiivri suurusvahemik, pea ümbermõõt
-30°C/-40°C	Kiiver pakub mõnetist kaitset, kui temperatuur pole langenud alla näidatud temperatuuride. Kiiver vastab tingimustele kuni +50 °C juures
MM	Kiiver pakub mõnetist kaitset sulametalli pritsmete eest
LD	Kiiver pakub mõnetist kaitset külgmise survekoormuse eest
	Topeltkolmnurk tähistab elektriisolatsiooni, mis kaitseb kiivri kandjat 1000 V vahelduvvoolu või 1500 V alalisvooluga pingestatud paigaldiste osadega või nende lähistel töötamisel
	Kõrvaldada kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele
	Tootmiskuupäeva ring: toomisaasta on keskel, kuud näitab nool

LV GALVAS AIZSARDZĪBA
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Šīs rokasgrāmatas un atbilstības deklarācijas kopiju var atrast produkta lapā: documents.jspsafety.com

Šī aizsargcepure atbilst ražošanas drošības prasībām saskaņā ar EN397 - standarts noteikumi būvniecībā un ražošanā, kā arī standartu EN12492 - aizsargcepures alpinistiem. Standartam EN397 atbilstošajām aizsargcepurēm zoda siksna atdalās, ja lietotājs iekļūst negadījumā. Standartam EN12492 atbilstošajām aizsargcepurēm negadījuma brīdī droši jāpaliek lietotāja galvā. Šī aizsargcepure var pildīt abus drošības nosacījumus, pārvietojot maināmo zoda siksnas stiprinājumu "EN397" vai "EN12492" pozīcijā. Ir ļoti svarīgi pirms ieiešanas bīstamības zonā pārliecināties, ka aizsargcepure ir konfigurēta atbilstoši apdraudējuma veidam.

IZMANTOŠANAS JOMA: Šī aizsargcepure ir paredzēta: galvas aizsardzībai ražošanā, strādājot augstumā, rāpjoties, izmantojot alpīnisma elementus un veicot glābšanu kalnos. Šī aizsargcepure pilnīgi atbilst standartam EN397:2012 - Eiropas standarts industriālajām aizsargcepurēm, un EN12492:2012 - Eiropas standarts alpīnisma aizsargcepurēm. Kad aizsargcepure ir konfigurēta atbilstoši standartam EN397, priekšmets atbilst standartam EN50365:2002 - Eiropas standartam par aizsargcepurēm, kas lietojamas zema sprieguma instalāciju darbos (*skatīt 1.attēlu*). Aizsargķivere alpīnistiem.
LIETOŠANA: Aizsargcepure ir izgatavota tā, lai trieciens tiktu absorbēts daļēji salaužot vai bojājot korpusu vai stiprinājuma siksnas, un pat ja šāds bojājums nav acīmredzams, aizsargķivere, kas bijusi pakļauta stipram triecienam, ir jānomaina. Lietotāji tiek brīdināti par bīstamību, kas rodas, ja aizsargcepure tiek pārveidota, vai tai tiek noņemtas oriģinālās daļas, neņemot vērā aizsargcepures ražotāja ieteikumus. Aizsargcepures nedrīkst nekādā veidā pielāgot vai piestiprināt tām piederumus, kas neatbilst ražotāja ieteikumiem. Piederumi un/vai maiņas stiprinājumi, zoda siksnas, ausu aizsargi, vizori un aizsargcepurei piestiprināmie lukturi, kā arī to uzstādīšanas pamācības ir pieejamas JSP. Uzklāt krāsu, līmes vai pašlīmējošas uzlīmes drīkst tikai saskaņā ar aizsargcepures ražotāja norādījumiem. Ja aizsargcepures ārējā virsma kļūst netīra vai tiek kā citādi nosmērēta (eļļa, darva, krāsa, u.c.), to uzmanīgi jānotīra atbilstoši ražotāja ieteikumiem.

PĀRBAUDE PIRMS LIETOŠANAS: Aizsargcepure ir vienota sistēma, kas veidota no ārējā apvalka un stiprinājumiem. Aizsargcepures darbmūžu negatīvi ietekmē daudzi faktori, piemēram, aukstums, karstums, ķimikālijas, saules gaisma, nepareiza lietošana. Aizsargcepuri jāpārbauda katru dienu un jāpārliecinās, vai aizsargcepurē un tās stiprinājumos nav redzamu plaisu, tie nav trausli vai citādi bojāti. Pārbaudiet vai zoda siksna ir cieši nostiprināta pie aizsargcepures visos četros stiprinājuma punktos. Pārbaudiet vai iekšējais pretrieciena ieliktnis nav ieplīsis vai citādā veidā bojāts. Šī aizsargcepure ir paredzēta, lai pasargātu nēsātāju no elektriskiem triecieniem, novēršot bīstamās strāvas plūsmu caur galvu un ķermeni. Strādājot pie zemsprieguma instalācijām, aizsargcepuri jālieto apvienojumā ar citiem izolējošiem aizsardzības līdzekļiem. Lietotājam jāpārliecinās, ka aizsargcepures strāvas aizsardzības robežvērtības atbilst nominālajam spriegumam tās izmantošanas laikā. Aizsargcepure pilnīgi atbilst standartam EN50365:2002, ja pārvietojamais stiprinājuma punkts novietota pozīcijā, ko nosaka standarts EN397 (*skatīt 1. attēlu*). Lietotājam jāapzinās, ka pastāv aizsardzības īpašību izzušanas risks nolietošanās un/vai nepareizas tīrīšanas dēļ. Aizsargcepures izolācijas īpašības var negatīvi ietekmēt tās lietošanas apstākļi. Neizmantojiet izolācijas aizsargcepures tādās situācijās, kurās pastāv risks, ka izolācijas īpašības varētu tikt mazinātas. Ja aizsargcepure nav bojāta, tā ir piemērota izmantošanai paredzētajam mērķim. Ja pastāv kādas šaubas, aizsargcepure jāiznīcina. Normālos apstākļos ķiveres lietderīgās izmantošanas laiks ir 5 gadi, vai tās kalpošanas laiks ir 10 gadi no ražošanas datuma atkarībā no tā, kas pienāk pirmais. Izgatavošanas datums ir iekausēts aizsargcepures nagā (piemēram, skatiet marķējumu tabulu). Nekādā gadījumā aizsargcepurei nedrīkst pievienot citas daļas kā vien tās, kas izgatavotas JSP.

AIZSARGCEPURES UZLIKŠANA:
1. Pirms katras aizsargcepures lietošanas pārliecinieties, ka pārvietojamais zoda siksnas stiprinājuma punkts ir noregulēts atbilstoši standartā (EN397/ EN12492) noteiktajai pozīcijai (*skatīt 1 attēlu*).
2. Lai aizsargcepure tiktu izmantota pareizi, tā jāpielāgo lietotāja galvai: lai pagarinātu galveno galvas lenti aizmugurē, pagrieziet sarkano ripu. Izmantojot regulējamo zoda sprādzi, iespējams pagarināt zoda siksnu līdz tās maksimālajam garumam. Atsprādzējiet abas regulējamās zoda sprādzes puses. Uzlieciet aizsargcepuri galvā ar nagu uz priekšu. Aizsargcepures apakšējām malām jābūt novietotām pēc iespējas horizontālā līmenī, lai tas būtu ērti.
3. Pievelciet galveno galvas lenti tās aizmugurējā daļā.
4. Atveriet regulētāju pie kreisā vaiga. Novietojiet atvērto regulētāju tā, lai tas atrodas zem auss, nevirzoties pāri ausij. Pielāgojiet pārvietojamā regulētāja pozīciju labajā pusē tā, lai tas atrastos zem auss, nevirzoties pāri ausij (*skatīt 2.attēlu*).
5. Aizsprādzējiet abas regulējamās zoda sprādzes puses. Izvelciet pārējo lenti cauri regulējamajai zoda sprādzei, līdz sprādze ērti novietojas zem zoda.
6. Kad ir noregulēts vajadzīgais garums, palieciet zoda siksnas brīvo galu kreisajā pusē zem gumijas gredzena, lai tas nesapinas.

AIZSARGCEPURES NOŅEMŠANA: Atsprādzējiet zoda sprādzi un atbrīvojiet galvenās galvas lentes aizmugurējo daļu.

TĪRĪŠANA: Tīrīšanai, apkopei vai dezinfekcijai izmantojiet tikai tādas vielas, kas nekaitē aizsargcepurei un kas nerada kaitīgu ietekmi uz valkātāju saskaņā ar ražotāja pamācībām un informāciju. Aizsargcepuri var notīrīt, izmantojot ziepes un siltu ūdeni, un noslaucīt ar mīkstu drānu. Aizsargcepuri nedrīkst tīrīt, izmantojot abrazīvus līdzekļus vai šķīdinātājus kā arī to nedrīkst uzglabāt tiešos saules staros vai saskarē ar šķīdinātājiem. Tīriet aizsargcepuri ar ūdeni, mīkstu drānu un mājsaimniecības tīrīšanas līdzekļiem, pēc tam rūpīgi noskalojiet. Neizmantojiet abrazīvus audumus vai tīrīšanas līdzekļus. Neizmantojiet šķīdinātājus.

UZGLABĀŠANA: Kad aizsargcepure netiek lietota, vai tās transportēšanas laikā, tā jāuzglabā konteinerā, lai pasargātu no tiešiem saules stariem (jo UV stari ar laiku plastmasu padara trauslu), sausā vietā, istabas temperatūrā (ieteicamā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir 20+15°C), nepieļaujot saskari ar ķīmikālijām un abrazīvām vielām vai saskari ar cietām virsmām/priekšmetiem. Neuzglabājiet līdzās siltuma avotiem. Uzglabāšanas apstākļi ir svarīga faktors, lai saglabātu aizsargcepures elektroaizsardzības un mehāniskās aizsardzības īpašības.

DERĪGUMA TERMIŅŠ/IZŅEMŠANA NO APGROZĪBAS: Aizsargcepure jāizņem no apgrozības: ja tā saņēmusi triecienu; ja tai ir redzams bojājums; pēc 5 gadiem no izgatavošanas dienas (skatīt zem naga).

MARĶĒJUMI:

JSP	Ražotāja preču zīme
EN12492:2012	Eiropas standarta numurs, kas attiecas uz alpīnistu aizsargcepurēm, un tā izdošanas gads
EN397:2012	Eiropas standarta numurs industruālajām aizsargcepurēm un tā izdošanas gads
A1:2012	Standarta EN397 labojums un tā izdošanas gads
53-64 cm	Aizsargcepures izmēra diapazons, galvas apkārtmērs
-30°C/-40°C	Aizsargcepure sniegs zināmu aizsardzību, ja tiks lietota šādā vai augstākā vides temperatūrā. Aizsargcepure atbildīs prasībām līdz +50°C temperatūrā
MM	Aizsargcepure sniegs zināmu aizsardzību pret uzšļakstītu kausētu metālu.
LD	Aizsargcepure nodrošinās zināmu aizsardzību pret spiešanas slodzi no sāniem
	Divkāršā trijstūra simbols nozīmē, ka šī aizsargcepure ir aprīkota ar elektroizolāciju un paredzēta darbam ar daļām ar spriegumu līdz 1000Vac vai 1500Vdc
	Likvidēt saskaņā ar vietējo likumdošanu
	Izgatavošanas datuma aplis: ražošanas gads ir izvietots centrā, mēnesis norādīts ar bultiņu

LT GALVOS APSAUGA
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Šią instrukciją ir gaminio atitikties deklaraciją rasite gaminio puslapyje: documents.jspsafety.com

Šis šalmas sukurtas taip, kad atitiktų saugos šalmų pramonės reikalavimus. Jis atitinka tiek EN397, įprastus statybos ir pramonės reikalavimus, tiek EN12492, šalmų alpinistams reikalavimus. Jei naudojami EN397 šalmai ir naudotojas pateko į nelaimingą atsitikimą, smakro dirželis turi atsisegti. Jei naudojami EN12492 šalmai ir naudotojas pateko į nelaimingą atsitikimą, šalmas turi tvirtai išsilaikyti ant galvos. Šis šalmas gali atitikti šiuos abu reikalavimus, perkeliamą smakro dirželio tvirtinimą perkeliant į padėtį EN397 arba EN12492. Svarbiausia, kad prieš įeinant į pavojaus sritį būtų nustatyta tinkama šalmo konfigūracija pagal atitinkamą pavojų.

NAUDOJIMO SRITIS. Šis šalmas skirtas: pramoninei galvos apsaugai, dirbant aukštyje, kopiant, užsiimant alpinizmu ir atliekant gelbėjimo darbus kalnuose. Šis šalmas visiškai atitinka EN397:2012, Europos pramoninių saugos šalmų standarto, ir EN12492:2012, Europos alpinizmo šalmų standarto, reikalavimus. Kai šalmas yra EN397 konfigūracijos, jis atitinka EN50365:2002, Europos elektriškai izoliacinių šalmų, naudojamų žemosios įtampos įrenginiuose, standartą (*žr. 1 pav.*). Šalmas alpinistams.
NAUDOJIMAS. Šalmas pagamintas taip, kad absorbuotų smūgio energiją iš dalies pažeidus arba atsiradus kiauto ar dirželių komplekto pažeidimų. Nors šie pažeidimai gali būti akivaizdžiai nematomi, stiprų smūgį patyrusį šalmą reikia pakeisti. Naudotojas taip pat informuojamas apie kylantį pavojų, jei bus modifikuojamos ar pašalinamos bet kurios originalios šalmo dalys, išskyrus atvejus, rekomenduojamus gamintojo. Šalmai turi būti pritaikomi priedams tvirtinti tik tokiais būdais, kuriuos rekomenduoja šalmų gamintojas. Priedų ir (arba) pakaitinių dirželių komplektų, smakro dirželių, ausų apsaugų, antveidžių ir prie šalmo tvirtinamų lempų kartu su tvirtinimo instrukcijomis galima įsigyti iš JSP. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų arba lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai laikomasi šalmo gamintojo instrukcijų. Jei šalmas išsipurvinamas ar suteršiamas (alyva, derva, dažais ir kt.), ypač išorinis paviršius, jį reikia atsargiai nuvalyti iš išorės pagal gamintojo rekomendacijas.

PATIKRINIMAS PRIEŠ NAUDOJANT. Šalmas yra visa sistema, sudaryta iš kiauto ir dirželių komplekto. Šalmo naudojimo laikui įtakos turi daug veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, saulės šviesą ir netinkamą naudojimą. Šalmą reikia kasdien apžiūrėti, ar nėra akivaizdžių šalmo ar dirželių komplekto įtrūkimo, trapumo ar pažeidimo požymių. Patikrinkite, ar smakro dirželis patikimai pritvirtintas prie šalmo kiauto visuose keturiuose tvirtinimo taškuose. Patikrinkite, ar vidinis nuo smūgio apsaugantis sluoksnis neįtrūkęs ar kitaip nepažeistas. Šis šalmas sukonstruotas taip, kad apsaugotų dėvėtoją nuo elektros smūgio, neleisdamas pavojingai srovei pereiti kūnu per galvą. Dirbant su žemos įtampos įrenginiais, šalmas turi būti naudojamas su kita izoliuojančia apsaugine įranga. Naudotojas turi patikrinti, ar šalmo elektros ribos atitinka vardinę įtampą, su kuria galbūt bus susidurta jį naudojant. Šalmas visiškai atitinka EN50365:2002, kai perkeliamas tvirtinimo taškas yra padėtyje EN397 (*žr. 1 pav.*). Naudotojas turi žinoti, kad dėl senėjimo ir (arba) netinkamo valymo galima prarasti apsaugą. Izoliacinių šalmo savybių efektyvumui gali turėti įtakos naudojimo sąlygos. Izoliacinių šalmų nenaudokite tais atvejais, kai yra pavojus, kad izoliacinės savybės gali sumažėti. Kol šalmas neturi defektų, jis tinkamas naudoti pagal paskirtį. Jei kyla abejonių, šalmą sunaikinkite. Įprastinėmis sąlygomis šalmo eksploatavimo laikas apribotas iki 5 metų arba 10 metų nuo pagaminimo datos, atsižvelgiant į tai, kuri data yra ankstesnė. Pagaminimo data išlieta ant šio šalmo snapelio (pavyzdį rasite žymėjimų lentelėje). Jokiais atvejais šalme negali būti naudojami kitokie nei JSP komponentai.

ŠALMO UŽSIDĖJIMAS:
1. Kiekvieną kartą prieš naudodami įsitikinkite, kad perkeliamas smakro dirželio tvirtinimo taškas nustatytas į reikiamo standarto (EN397/EN12492) padėtį (*žr. 1 pav.*).
2. Kad būtų užtikrinta tinkama apsauga, šis šalmas turi būti sureguliuotas pagal naudotojo galvą: sukite raudoną ratuką, kad pailgintumėte galinę pagrindinės apygalvės dalį. Pailginkite smakro dirželį iki maksimalaus ilgio, naudodami reguliuojamą dantytą sagtelę. Atleiskite dvi reguliuojamos dantytos sagtelės puses. Užsidėkite šalmą ant galvos, kad snapelis būtų nukreiptas į priekį. Žemesni šalmo kiauto kraštai turi būti dėvimi tiek horizontaliai, kiek yra patogu.
3. Priveržkite galinę pagrindinės apygalvės dalį.
4. Atverkite kumštelinį reguliatorių, esantį kairiajame šone. Perkelkite atvertą reguliatorių, kad jis būtų žemiau ausies, o ant ausies nebūtų jokių dirželių juostų. Sureguliuokite perkeliamo reguliatoriaus padėtį dešinėje pusėje, kad jis būtų žemiau ausies, o ant ausies nebūtų jokių dirželių juostų (*žr. 2 pav.*).
5. Suveržkite dvi reguliuojamos dantytos sagtelės puses. Traukite likusią dirželio juostą per reguliuojamą dantytą sagtelę, kol sagtelė priglus po dantyta dalimi.
6. Nustatę reikiamą ilgį, laisvą galą pakiškite kairėje smakro dirželio pusėje po guminiu O formos žiedu, kad neįsipainiotų.

ŠALMO NUSIĖMIMAS. Atlaisvinkite dantytą sagtelę, tada atlaisvinkite galinę pagrindinės apygalvės dalį.

VALYMAS. Valydami, prižiūrėdami ar dezinfekuodami naudokite tik medžiagas, kurios neturi neigiamo poveikio šalmui ir galimo neigiamo poveikio dėvėtojui, kai naudojamos pagal gamintojo instrukcijas ir informaciją. Šalmą reikia valyti muilu ir šiltu vandeniu ir nusausinti minkšta šluoste. Šalmo negalima valyti abrazyvinėmis medžiagomis ar tirpikliais, jo negalima laikyti tiesioginėje saulės šviesoje ar esant tiesioginiam sąlyčiui su tirpikliais. Valykite šalmą vandeniu, minkšta šluoste ir buitiniais valikliais, o nuvalę kruopščiai nuskalaukite. Nenaudokite abrazyvinių šluosčių ar valiklių. Nenaudokite tirpiklių.

LAIKYMAS. Nenaudojamas ar transportuojamas šis šalmas turi būti laikomas taroje, kad ant jo nepatektų tiesioginė saulės šviesa (nes dėl UV spindulių plastikas per tam tikrą laiką gali suprastėti), sausoje aplinkoje, kambario temperatūroje (rekomenduojama, kad laikymo sąlygos patektų į 20 ± 15 °C intervalą), toliau nuo cheminių ir abrazyvinių medžiagų, jis negali būti pažeistas dėl fizinio sąlyčio su kietais paviršiais / daiktais. Nelaikykite arti karščio šaltinio. Laikymo sąlygos yra svarbus veiksnys norint išlaikyti izoliacinių šalmų elektrinį ir mechaninį efektyvumą.

GALIOJIMO PABAIGA / NAUDOJIMO PABAIGA. Šalmo rekomenduojama nebenaudoti: patyrus smūgį, esant matomiems pažeidimams, praėjus 5 metams nuo pagaminimo datos (žr. po snapeliu).

ŽYMĖJIMAS

JSP	Gamintojo prekės ženklas
EN12492:2012	Alpinistų šalmų Europos standarto numeris ir paskelbimo metai
EN397:2012	Pramoninių saugos šalmų Europos standarto numeris ir paskelbimo metai
A1:2012	EN397 pakeitimas ir jo paskelbimo metai
53-64 cm	Šalmo dydžių intervalas, matuojant aplink galvą
-30°C/-40°C	Šalmas suteikia tam tikrą apsaugą dėvimas aplinkoje, esant šioms ar jas viršijančioms temperatūroms. Šalmas atitiks reikalavimus esant +50 °C
MM	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą nuo lydyto metalo tiškalų
LD	Šalmas suteiks tam tikrą apsaugą nuo šoninių kompresinių apkrovų
	Dvigubo trikampio simbolis reiškia, kad šis šalmas turi elektros izoliaciją, apsaugančią dirbant su veikiančiomis įrenginių dalimis (arba arti jų), neviršijančiomis 1 000 V kintamos srovės arba 1 500 V nuolatinės srovės.
	Išmesti laikantis vietos taisyklių
	Pagaminimo datos ratukas: pagaminimo metai nurodyti centre, o mėnesį nurodo rodyklė

SW KINGA YA KICHWA
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

Nakala ya mwongozo huu na Azimio la Kukubaliana la bidhaa linaweza kupatikana kwenye ukurasa wa bidhaa: documents.jspsafety.com

Helmeti hii imeundwa kutimiza matakwa ya tasnia ya helmeti ya usalama ambayo inatimiza mahitaji ya EN397, mahitaji ya kawaida katika ujenzi na tasnia, na EN12492, helmeti kwa wapandaji milima. Katika helmeti za EN397, kamba ya kidevu inapaswa kutoka ikiwa mtumiaji hatahusika katika ajali. Katika helmeti za EN12492, lazima helmeti isalie salama kichwani katika tukio la ajali. Helmeti hii inatimiza matakwa haya kwa kusogeza kamba ya kurekebisha ya kidevu kwa mkao wa "EN397" au "EN12492". Ni muhimu sana kuhakikisha kwamba helmeti imewekwa kulingana na hatari husika kabla ya kuingia eneo la hatari.

MAENEO YA KUTUMIKA: Helmeti hii imeundwa kwa ajili ya: Kulinda kichwa kiwandani, kufanya kazi mahali pa kina kirefu, kupanda, kupanda milima, na uokoaji kwenye milima. Helmeti hii inatimiza mahitaji ya EN397:2012, Kiwango cha Ulaya cha Helmeti Salama za Viwandani na EN12492:2012, Kiwango cha Usalama cha Helmeti za Milima. Wakati helmeti iko katika mpangilio wa EN397, kifaa hiki kinatimiza EN50365:2002, Kiwango cha Ulaya cha Helmeti za Kuhami Umeme kwa Matumizi katika vifaa vya Volti ya chini (*angalia Mchoro wa 1*). Helmeti kwa wapandaji milima.
MATUMIZI: Helmeti hii imeundwa ili kufyonza nguvu ya matokeo ya kuharibika nusu au kamba na hata kama uharibifu kama huo hauonekani, helmeti yoyote iliyoathiriwa vibaya inapaswa kubadilishwa. Watumiaji wanapaswa kujua pia kuhusu hatari ya kurekebisha au kuondoa vipuri vyovyote halisi vya helmeti, isipokuwa kama ilivyopendekezwa na mtengenezaji helmeti. Helmeti hazipaswi kurekebishwa kwa malengo ya kuweka viambatisho kwa njia yoyote ambayo haijependekezwa na mtengenezaji helmeti. Vifaa vya ziada na/au kamba za kubadilisha, kamba za kidevu, vilinda masikio, vipunguza mwanga na taa zilizowekwa kwenye helmeti zinapatikana pamoja na maagizo ya kuyaweka kutoka JSP. Usipake rangi, viyeyushaji, vinataji au lebo za kujiwekea mwenyewe, isipokuwa kulingana na maagizo kutoka kwa mtengenezaji helmeti. Iwapo helmeti itachafuka (kwa sababu ya mafuta, sandarusi, rangi, n.k.), hasa kwenye eneo la nje, inapaswa kusafishwa kwa makini eneo la nje kulingana na mapendekezo ya mtengenezaji.

KAGUZI ZA KABLA YA KUTUMIA: Helmeti ni mfumo kamili wenye ganda na kamba. Maisha ya helmeti huathiriwa na mambo mengi ikiwa ni pamoja na baridi, joto, kemikali, jua na matumizi mabaya. Helmeti inapaswa kukaguliwa kila siku ili kuona dalili za kupasuka, kuvunjika au kuharibika kwa helmeti au kamba. Kagua kamba za kidevu kujua zimefungwa vizuri kwenye ganda la helmeti katika sehemu zote nne. Kagua kwamba kilainishi cha athari cha ndani hakijapasuka au kuharibika kwa njia yoyote. Helmeti hii haijaundwa kumlinda mtumiaji dhidi ya mishtuko ya umeme kwa kuzuia upitishaji wa umeme hatari kwenye mwili kupitia kichwa. Lazima helmeti ipamoja na bidhaa nyingine za kujikinga wakati wa kufanya kazi na bidhaa zenye volti ya chini. Mtumiaji anapaswa kukagua kwamba viwango vya umeme vya helmeti vinalingana na volti ya kawaida ambayo inapatikana wakati wa matumizi. Helmeti inatimiza masharti yote ya EN50365:2002 wakati swichi iko katika mkao wa EN397 (*angalia PIcha ya 1*). Mtumiaji anapaswa kufahamu kwamba kuna hatari ya kupoteza kinga kwa sababu ya kuchakaa na/au kusafisha kwa njia isiyofaa. Ubora wa sifa za kuhami za helmeti zinaweza kuathiriwa na masharti ya matumizi. Usitumie helmeti za kuhami katika hali ambapo kuna hatari kwamba sifa za kuhami zinaweza kupungua. Ijapokuwa helmeti haina dosari zozote, ni vyema kuitumia kulingana na malengo yake. Ikiwa una wasiwasi wowote haribu helmeti hiyo. Katika hali za kawaida, Helmeti hii ina manufaa ya miaka 5 ya matumizi au maisha ya miaka 10 kutoka tarehe ya kutengenezwa, yoyote inayotangulia. Tarehe ya kutengenezwa imepachikwa juu ya helmeti hii (kwa mfano angalia jedwali la alama). Hakuna wakati wowote ambapo kijenzi kando na kijenzi cha JSP kitatumika kwenye helmeti.

KUVAA HELMETI:
1. Hakikisha maeneo ya swichi kwenye ukanda wa kidevu yamewekwa kulingana na mkao wa wastani unaohitajika (EN397/EN12492) kabla ya kutumiwa (*angalia Picha ya 1*).
2. Kwa ulinzi kamili lazima helmeti hii irekebishwe ili kutoshea kichwa cha mtumiaji: zungusha gurudumu jekundu ili urefushe sehemu ya nyuma ya ukanda wa kichwa. Refusha Kamba ya kidevu kwa urefu wake kamili kwa kutumia mshipi wa kidevu unaoweza kurekebishwa. Fungua sehemu mbili za mshipi wa kidevu unaoweza kurekebishwa. Weka Helmeti kwenye kichwa ncha ikiangalia mbele. Mipaka ya chini ya gamba ya Helmeti inapaswa kuvaliwa kiwima kwa kuwa iko sawa.
3. Kaza sehemu ya nyuma ya ukanda wa kichwa.
4. Fungua 'kirekebishaji' kwenye shavu la kushoto. Sogeza kirekebishaji kilichofunguliwa ili kiwe chini ya sikio bila kujifunga kwenye sikio. Rekebisha mkao wa kirekebishi kinachoweza kubadilishwa kwenye upande wa kulia ili kiwe chini ya sikio bila kujifunga kwenye sikio (*angalia Picha ya 2*).
5. Funga sehemu mbili za mshipi wa kidevu unaoweza kurekebishwa. Vuta kamba za ziada kwenye mkanda unaoweza kubadilishwa hadi mkanda utulie vizuri chini ya kidevu.
6. Mara urefu unaohitajika ukiwekwa, ingiza ndani sehemu huru kwenye upande wa kushoto mwa ukanda wa kidevu chini ya pete-o ya mpira ili kuhakikisha haitatatizika.

KUONDOA HELMETI: Fungua mkanda wa kidevu na kisha fungua sehemu ya nyuma ya ukanda wa kichwa.

KUSAFISHA: Ili kusafisha na kutengeneza, tumia vitu ambavyo havina madhara mabaya pekee kwenye helmeti na havijulikani kuwa na madhara yoyote mabaya kwa mtumiaji, wakati inatumiwa kulingana na maagizo na maelezo ya mtengenezaji. Helmeti inaweza kusafishwa kwa kutumia sabuni na maji moto na kitambaa laini kikavu. Helmeti haipaswi kusafishwa kwa kutumia vitu vinavyokwaruza na vileyushaji na lazima isihifadhiwe kwenye jua kali au igusane na viyeyushaji vyovyote. Safisha helmeti kwa kutumia maji, kitambaa laini na sabuni za nyumbani, kisha suuza baada ya kusafisha. Usitumie vitambaa au visafisho vinavyokwaruza. Usitumie viyeyushaji.

UHIFADHI: Wakati haitumiki au wakati wa usafirishaji, helmeti hii inapaswa kuhifadhiwa kwenye kontena ili isichomwe na jua kali (kwa kuwa mnururisho wa UV unaweza kuharibu plastiki baada ya muda) katika mazingira makavu, katika halijoto la kawaida (inapendekezwa kwamba hali ya kuhifadhi iwe katika masafa ya 20+15°C), mbali na vitu vyenye kemikali na vinavyoweza kukwaruza na haiwezi kuharibiwa kwa kugusana na maeneo/vitu vigumu. Usihifadhi karibu na chanzo chenye joto. Hali za kuhifadhi ni muhimu katika kudumisha utendakazi wa umeme na ufundi wa helmeti za kuami.

MUDA WA KUISHA/KUTUPWA: Inashauriwa kwamba Helmeti hii iachwe kutumiwa: Iwapo itagongwa, kukiwa na ushahidi wa kuharibika, miaka 5 baada ya tarehe ya kutengenezwa (angalia chini).

ALAMA:

JSP	Alama ya biashara ya Watengenezaji
EN12492:2012	Nambari KIwangoya Ulaya ya Helmeti za Milima na mwaka wake wa kutengenezwa
EN397:2012	Nambari Kiwango ya Ulaya ya Helmeti za Usalama za Kiwandani na mwaka wake wa kutengenezwa
A1:2012	Marekebisho kwa EN397 na mwaka wake wa kutengenezwa
53-64 cm	Masafa ya ukubwa wa helmeti, mzingo wa kichwa
-30°C/-40°C	Helmeti itatoa kinga kiasi wakati ikiwa imevaliwa katika mazingira au juu ya halijoto hizi. Helmeti itafanya kazi kulingana na mahitaji yake katika +50°C
MM	Helmeti itatoa kinga kiasi dhidi ya umwagikaji wa chuma iliyoyeyuka
LD	Helmeti itatoa kinga kiasi dhidi ya uzani unaongezeka
	Alama ya pembe tatu mbili humaanisha kwamba helmeti hii imewekwa inamu dhidi ya umeme ili kuitumie wakati wa kushughulikia sehemu zenye umeme zisizozidisha 1000Vac au 1500Vdc
	Tupa kulingana na sheria za nchini
	Gurudumu la tarehe ya kutengenezwa. mwaka wa kutengenezwa umeashiriwa katikati, mwezi umeonyeshwa kwa kishale

AR حماية الرأس
EN12492:2012 // EN397:2012 + A1:2012 // ANSI Z89.1:2014 // EN50365:2002

جد نسخة من هذا الدليل وبيان مطابقة المنتج في صفحة المنتج بموقع شركة على الإنترنت :documents.jspsafety.com

ه الخوذة مصممة للوفاء بالمتطلبات الصناعية لخوذة الأمان، وهي متوافقة مع مواصفة الأمان EN397 للمتطلبات المعتادة في مواقع البناء والمواقع الصناعية، والمواصفة EN12492 لخوذات متسلقي بال. في خوذات EN397 ينفك شريط الذقن في حالة تعرض المستخدم لحادث. في خوذات EN12492 يجب أن تظل الخوذة مثبتة جيدا على الرأس في حالة التعرض لحادث. يمكن لهذه الخوذة الوفاء لا الاشتراطين بتحريك موضع تثبيت شريط الذقن القابل للضبط إلى الموضع "EN397" أو "EN12492". من الضروري التأكد من أن الخوذة مصممة من أجل الخطر المعني قبل الدخول إلى نطاق طر.

اق الاستخدام: هذه الخوذة مصممة لأجل: حماية الرأس في المواقع الصناعية، وعند العمل على ارتفاعات عالية، التسلق، وتسلق الجبال وعمليات الإنقاذ في المناطق الجبلية. تتوافق هذه الخوذة تماما اشتراطات المواصفة EN397:2012، المواصفة الأوروبية لخوذات الأمان الصناعية والمواصفة EN12492:2012، المواصفة الأوروبية لخوذات تسلق الجبال. عندما تكون الخوذة بتصميم EN397 افق الوحدة مع المواصفة EN50365:2002، المواصفة الأوروبية للخوذات العازلة للكهرباء للاستخدام مع التركيبات منخفضة الجهد (*انظر الصورة 1*). خوذة متسلقي الجبال.
ستخدام: الخوذة مصنعة لامتصاص طاقة الاصطدام في حالة تعرض الهيكل أو أشرطة الأمان لضرر أو تلف جزئي، حتى وإن كان التلف غير ظاهر بشكل واضح يجب تغيير أي خوذة تعرضت دمة كبيرة. ينبغي أن ينتبه المستخدم إلى خطر تعديل أو خلع الأجزاء الأصلية من الخوذة بشكل يختلف عما أوصت به الجهة الصانعة للخوذة. ينبغي عدم تعديل الخوذة بغرض تركيب ملحقات بأي يقة لم توصي بها الجهة الصانعة للخوذة. تتوفر كافة الاكسسورات و/أو أشرطة الأمان البديلة، وأشرطة الذقن، وواقيات الأذن، وواقيات العينين واللمبات المركبة على الخوذة مع تعليمات التركيب اصة بها من شركة JSP. لا تضع طلاءات أو مذيبات أو مواد لاصقة أو ملصقات إلا طبقا لتعليمات الجهة الصانعة للخوذة. في حالة اتساخ الخوذة أو تعرضها للتلوث (الزيت، القطران، الطلاء، وما به)، خاصة سطحها الخارجي، يجب تنظيفها بعناية من الخارج بشكل موافق لتوصيات الجهة الصانعة.

حوصات قبل الاستخدام: تمثل الخوذة نظاما متكاملا يتكون من الهيكل وأشرطة الأمان. كما يتأثر العمر الافتراضي للخوذة بعدة عوامل منها البرودة والسخونة والمواد الكيميائية وأشعة الشمس وسوء ستخدام. يجب فحص الخوذة يوميا من حيث وجود علامات واضحة للتشقق أو القابلية للكسر أو التلف سواء لهيكلها أو لأشرطة الأمان. تأكد أن شريط الذقن مثبت جيدا عند نقاط التثبيت الأربع. تأكد بطانة الوقاية من الصدمات الداخلية لم تتعرض لشقوق أو تلفيات بأي شكل من الأشكال. تم تصميم هذه الخوذة لحماية مرتديها من الصدمات الكهربائية عن طريق منع سريان التيار الكهربائي إلى سم عبر الرأس. يجب استخدام الخوذة جنبا إلى جنب مع تجهيزات العزل الواقية الأخرى عن العمل في التركيبات الكهربائية منخفضة الجهد. ينبغي على المستخدم التأكد من أن القيم الحدية لعزل وذات مطابقة للجهد الاسمي الذي يُحتمل التعرض له. الخوذة متوافقة تماما مع المواصفة EN50365:2002 عندما تكون نقطة التثبيت القابلة للضبط على الوضع EN397 (*انظر الصورة 1*). يجب أن ن المستخدم على وعي من وجود خطر محتمل من جراء فقدان القدرة على الحماية نتيجة للتقادم و/أو التنظيف بطريقة غير مناسبة. قد تتأثر كفاءة خصائص عزل الخوذة بظروف الاستخدام. لا تخدم خوذات عازلة في ظروف تنطوي على خطر انخفاض قدرة العزل الخاصة بالخوذة. في حالة خلو الخوذة من أية أضرار فهي مناسبة للغرض الذي صممت من أجله. إذا ساورك شك في هذا للخوذة تحت الظروف العادية هو عنصلا خيرات نم تاونس 10 رمع وأ تاونس 5 غلبي يجاتنإلا رمع . تاريخ التصنيع مطبوع على هذه الخوذة من أعلى (انظر جدول العلامات على سبيل ثال). يجب عدم استخدام أي جزء غير أجزاء JSP الأصلية في الخوذة تحت أي ظرف من الظروف.

داء الخوذة:
تأكد قبل كل استخدام للخوذة أن موضع التثبيت القابل للضبط مضبوط على
ضع الموافق للمواصفة المطلوبة (EN397/EN12492) (*انظر الصورة 1*).
للاستخدام المثالي يجب مهايئة الخوذة لتناسب رأس المستخدم: أدر الطارة الحمراء لتمديد الجزء الخلفي من شريط الرأس الرئيسي. قم بتمديد شريط الذقن إلى طوله الأقصى باستخدام الإبزيم الفكي ابل للضبط. قم بفك نصفي الإبزيم الفكي القابل للضبط. ضع الخوذة على الرأس بحيث يشير أعلاها للأمام. يجب أن تكون الحواف السفلية لهيكل الخوذة أثناء ارتدائها أفقية قدر الإمكان.
أحكم ربط الجزء الخلفي من شريط الرأس الرئيسي.
افتح «وسيلة الضبط المقوسة» على الخد الأيسر. حرك وسيلة الضبط المفتوحة إلى أن تستقر أسفل الأذن دون أشرطة أعلى الأذن. قم بمهايئة موضع وسيلة الضبط القابلة للمواءمة على الجانب يمن إلى أن يستقر أسفل الأذن دون وجود أشرطة فوق الأذن (*انظر الصورة 2*).
قم بربط نصفي الإبزيم الفكي القابل للضبط. اجذب الشريط الاحتياطي عبر الإبزيم الفكي القابل للضبط إلى أن يستقر الإبزيم بشكل مريح أسفل الفك.
بمجرد ضبط الطول المطلوب قم بطي الطرف الحر على الجانبي الأيسر لشريط الذقن أسفل حلقة الإحكام المطاطية لضمان عدم تشابكه.

لع الخوذة: قم بحل الإبزيم الفكي وفك الجزء الخلفي من شريط الرأس الرئيسي.

ظيف: لغرض التنظيف، أو الصيانة، أو التعقيم، اقتصر على استخدام المواد التي ليس لها تأثير ضار على الخوذة، والتي لا تُمثل أي تأثير ضار على مرتدي الخوذة، عند استخدامها طبقا للتعليمات معلومات الصادرة عن الجهة الصانعة. احرص على تنظيف الخوذة باستخدام الصابون والماء الدافئ، وجففها باستخدام قطعة قماش ناعمة. ينبغي عدم تنظيف الخوذة باستخدام مواد كاشطة أو يبات، كما ينبغي ألا يتم تخزينها بحيث تتعرض مباشرة لأشعة الشمس أو لأي مذيبات.
بتنظيف الخوذة باستخدام الماء، وقطعة قماش ناعمة ومنظفات منزلية، واشطفها جيدا بعد التنظيف. لا تستخدم منظفات أو قطع قماش خادشة. لا تستخدم مذيبات.

خزين: في حالة عدم استخدام الخوذة أو عند نقلها، ينبغي تخزين الخوذة في صندوق، بحيث لا تتعرض لأشعة الشمس المباشرة (لأن الأشعة فوق البنفسجية تؤثر سلبا على البلاستيك بمرور الوقت)، ا ينبغي تخزينها في بيئة جافة، وفي درجة حرارة الغرفة (ينصح بأن يتراوح نطاق درجة حرارة التخزين بين 15±20°م)، وبعيدا عن المواد الكيميائية والمواد الخادشة، كما ينبغي ألا تكون هناك كانية لتعرضها لأضرار من جراء الاحتكاك الفيزيائي مع أشياء/أسطح صلبة.
تقم بتخزينها بالقرب من مصدر حرارة. تعتبر ظروف التخزين عاملا مهما للحفاظ على الخصائص الكهربائية والميكانيكية للخوذات العازلة.

هاء الصلاحية/التكهين: ينصح بإخراج الخوذة من الخدمة: في حالة تعرضها لصدمة، أو في حالة ظهور أضرار، أو بعد 5 سنوات من تاريخ التصنيع (انظر أسفل الجزء العلوي من الخوذة).

لامات:

JSP	العلامات التجارية للجهات الصانعة
EN12492:2012	رقم المواصفة الأوروبية لخوذات متسلقي الجبال وسنة نشرها
EN397:2012	رقم المواصفة الأوروبية لخوذات الأمان الصناعية وسنة نشرها
A1:2012	تعديل على المواصفة EN397 وسنة نشره
53-64cm	نطاق مقاسات الخوذات، ومحيط الرأس
-30°C/-40°C	توفر الخوذة حماية جزئية في حالة ارتدائها في بيئة تكون درجة حرارتها في نفس نطاق تلك الدرجات أو أعلى منه. تعمل الخوذة بفاعلية عند درجة الحرارة +50°م
MM	توفر الخوذة حماية جزئية من رذاذ المعادن المنصهرة
LD	توفر الخوذة حماية جزئية من الأحمال الضاغطة الجانبية
	يشير رمز المثلثين إلى أن الخوذة معزولة كهربائيا عند العمل في الأجزاء المكهربة أو بالقرب منها في التركيبات التي لا يتخطى جهدها 1000 فلط تيار متردد أو 1500 فلط تيار مستمر
	تخلص منها وفقًا للتشريعات المحلية
	الدائرة المدون عليها تاريخ التصنيع: تظهر سنة الصنع في المركز، ويتم الإشارة إلى الشهر من خلال السهم